VOLVO

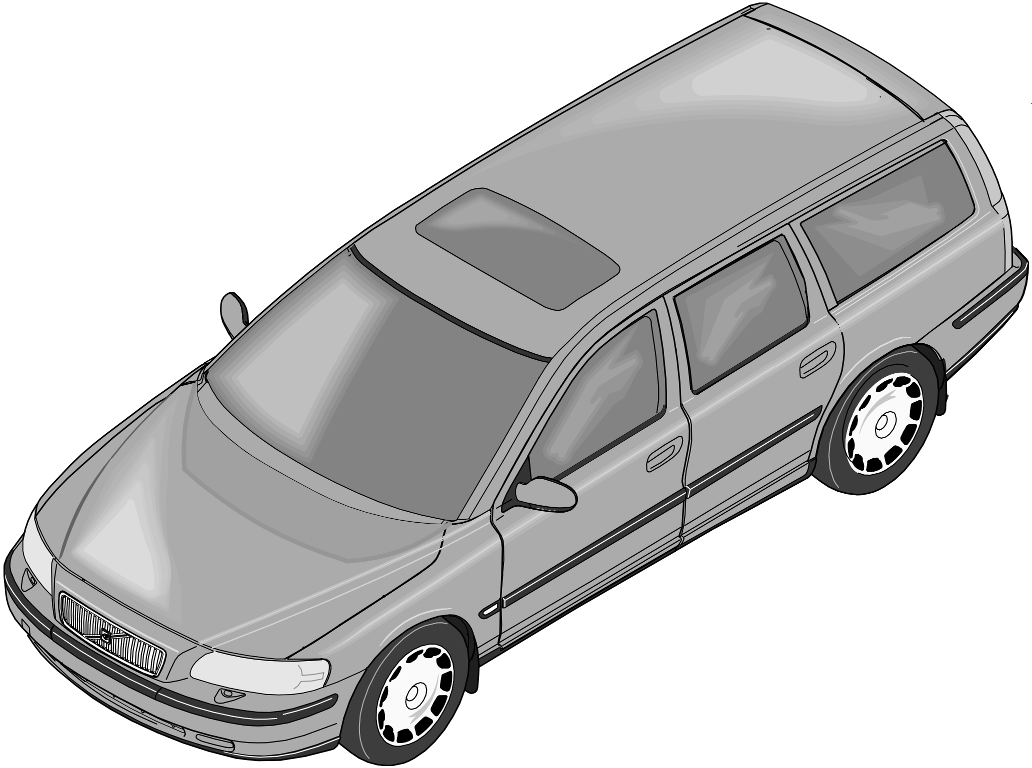
V70, V70 R & XC70

WEB EDITION

VOLVO
for life



2004



Servicio Volvo

Aquellas reparaciones que afecten al sistema eléctrico del coche, sólo pueden realizarse utilizando un equipo electrónico especialmente desarrollado para el coche. Póngase siempre en contacto con el taller Volvo, antes de realizar una reparación que afecte al sistema eléctrico.

Instalación de accesorios

Una mala conexión o instalación de accesorios puede afectar negativamente al sistema eléctrico del coche. Algunos accesorios sólo funcionan cuando se ha programado el software apropiado en el sistema eléctrico del coche. Póngase siempre en contacto con el taller Volvo, antes de instalar accesorios que estén conectados al sistema eléctrico o puedan afectarlo.

Grabación de los datos del vehículo

En su turismo Volvo, existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada que puede contener, sin limitarse a ellos, datos como por ejemplo: el uso del cinturón de seguridad por parte del conductor y los pasajeros, información sobre el funcionamiento de diferentes sistemas y módulos instalados en el coche e información sobre el estado de los sistemas de motor, regulación de la mariposa, dirección y frenos y así como sobre otros sistemas. Esta información puede incluir la técnica de conducción del conductor y contener, sin limitarse a ellos, datos como por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y el giro del volante. Dicha información puede guardarse mientras se conduce el automóvil, en el transcurso de una colisión o en situaciones en las que hay riesgo de accidente.

Está información almacenada puede ser leída y utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Talleres de servicio y reparación
- La policía y otras autoridades
- Otros interesados que puedan acreditar el derecho, o que reciban su autorización, a acceder a esta información.

Contenido

En las últimas páginas del libro hay un índice alfabético.

Aparte del equipo de serie, se describe también en este manual algunos equipamientos adicionales y opcionales. El equipo de serie puede presentar, asimismo, ciertas alternativas como, por ejemplo, transmisión manual o automática. En determinados países, existen disposiciones legales que regulan el equipamiento del automóvil, por lo que tendrá que pasar por alto algunas páginas del libro que describen equipos que no están instalados en el vehículo.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones contenidas en el libro de instrucciones no son vinculantes. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

Tablero de instrumentos: coches con volante a la izquierda

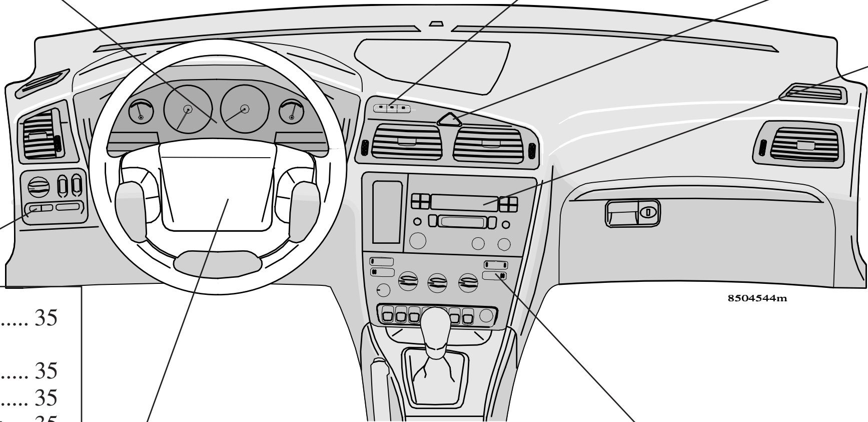
Indicador de temperatura 26
Velocímetro 26
Cuentakilómetros 26
Cuentakilómetros parcial 26
Testigos 27
Pantalla 30

Cuentarrevoluciones 26
Transmisión automática 26
Reloj 26
Indicador de temperatura exterior 26
Indicador de combustible 26

Chasis activo, FOUR-C .. 32,96

Luces de emergencia ... 39

Radio 149



Luces largas/de cruce 35
Luces de posición/luces de estacionamiento 35
Luces antiniebla 35
Iluminación de instrumentos ... 35
Control de alcance de faros 35

Ajuste del volante 36
Airbag 9
Control de velocidad constante 34
Teclado de control de la radio 155
Limpiaparabrisas/lavaparabrisas 38
Mando de los intermitentes 37
Centro de información electrónico .. 33

Climatizador automático, ECC 48
Climatizador manual con aire acondicionado (A/C) 52
Calefacción: asientos 39
Calefacción: luneta trasera, retrovisores exteriores ... 39

Tablero de instrumentos: coches con volante a la derecha

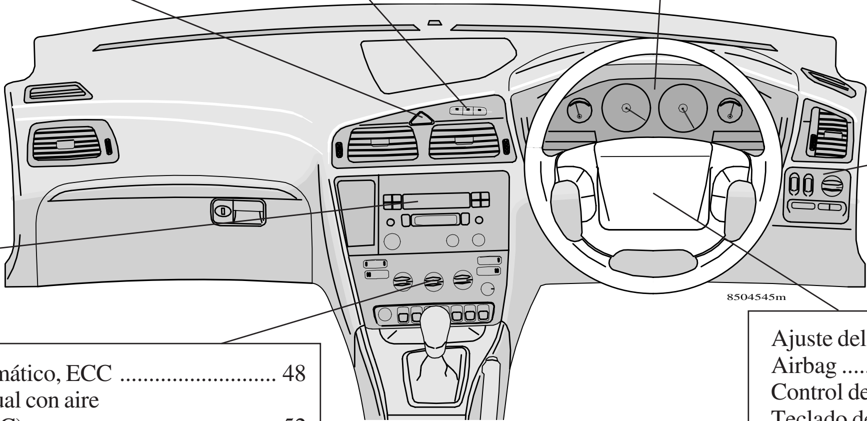
Indicador de temperatura 26
Velocímetro 26
Cuentakilómetros 26
Cuentakilómetros parcial 26
Testigos 27
Pantalla 30

Cuentarrevoluciones 26
Transmisión automática 26
Reloj 26
Indicador de temperatura exterior 26
Indicador de combustible 26

Luces de emergencia ... 39

Chasis activo, FOUR-C 32,96

Luces largas/de cruce 35
Luces de posición/luces de estacionamiento 35
Luces antiniebla 35
Iluminación de instrumentos ... 35
Control de alcance de faros 35

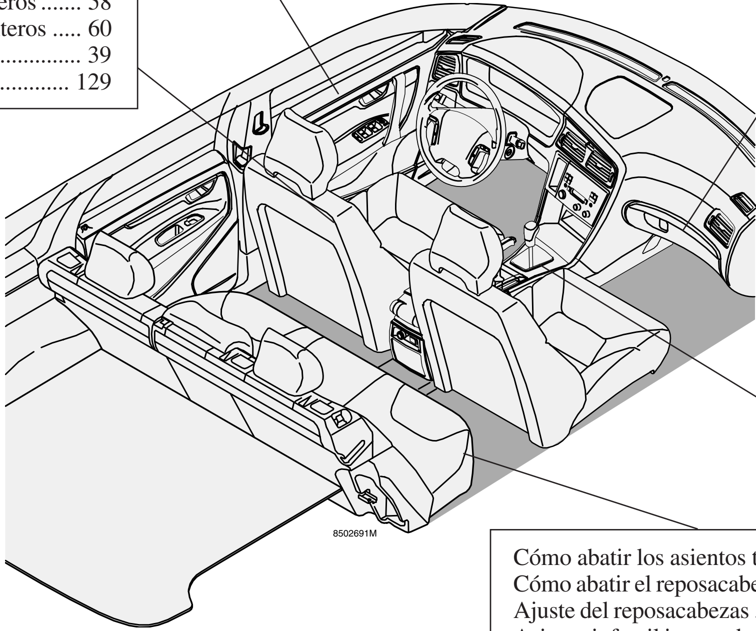


Radio 149

Climatizador automático, ECC 48
Climatizador manual con aire acondicionado (A/C) 52
Calefacción: asientos 39
Calefacción: luneta trasera, retrovisores exteriores 39

Ajuste del volante 36
Airbag 9
Control de velocidad constante 34
Teclado de control de la radio 155
Limpiaparabrisas/lavaparabrisas 38
Mando de los intermitentes 37
Centro de información electrónico 33

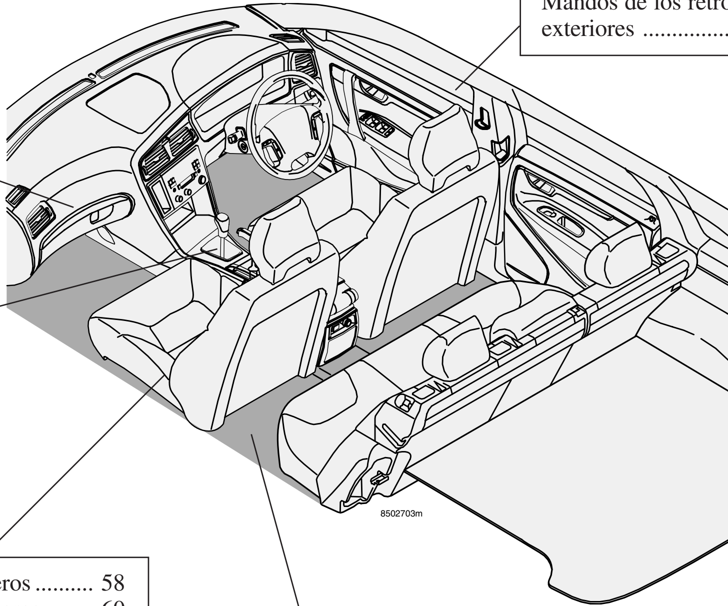
Interior: coches con volante a la izquierda



Interior: coches con volante a la derecha

Puertas y cierres 78
Alarmas 83
Elevalunas eléctricos 41
Mandos de los retrovisores exteriores 42

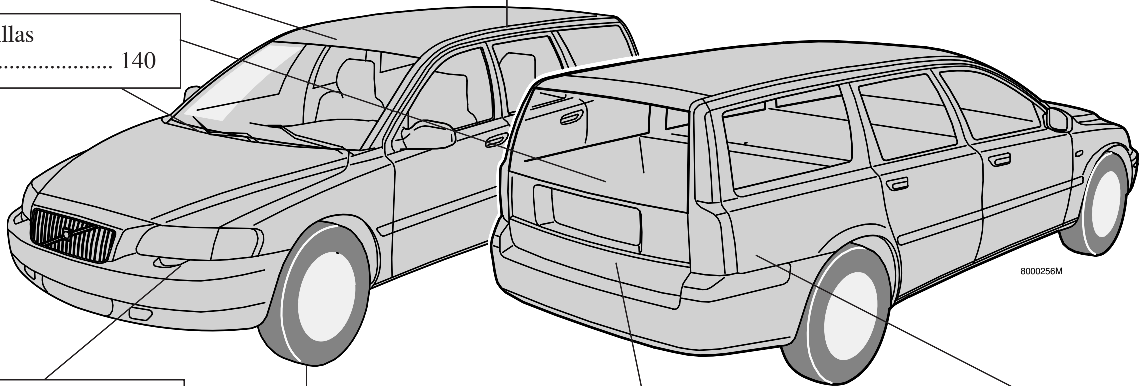
Guantera 63



Transmisión manual 91
Transmisión automática 92
Freno de mano 40
Interruptores de la consola central 31

Ajuste manual de asientos delanteros 58
Ajuste eléctrico de asientos delanteros 60
Calefacción del asiento 39
Limpieza de la tapicería............................. 129

Cómo abatir los asientos traseros 67
Cómo abatir el reposacabezas 66
Ajuste del reposacabezas 66
Asiento infantil integrado 22



8000256M

Seguridad

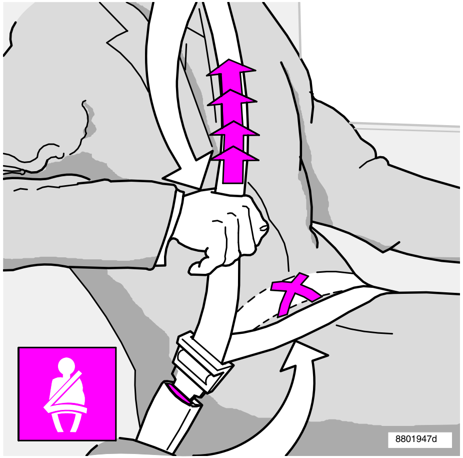
Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad en todo tipo de conducción

¡Incluso un frenazo brusco puede acarrear consecuencias graves si no se lleva puesto el cinturón de seguridad! Ruegue, por tanto, a todos los ocupantes del coche que utilicen los cinturones de seguridad. De no ser así y si tiene lugar un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden verse empujados contra los respaldos de los asientos delanteros. Todos los que viajan en el coche pueden sufrir lesiones.
Proceda de esta manera para ponerse el cinturón de seguridad: tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un ”clic” indicando que el cinturón está abrochado.
Normalmente, el cinturón no está bloqueado y le permite moverse libremente.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse:

- si se tira de él demasiado rápido
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho
- al tomar curvas

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.



Posición de la banda de la cintura
El cinturón debe estar bajo

Tenga en cuenta lo siguiente:

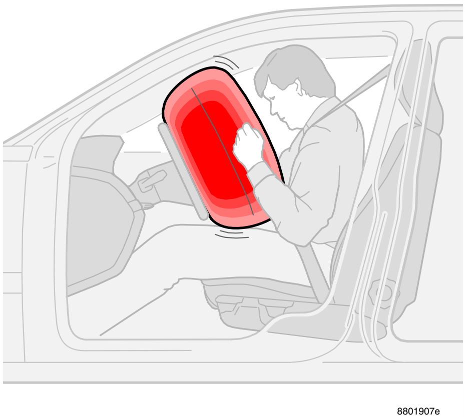
- no utilice clips ni otros objetos que impidan la correcta posición del cinturón.
- el cinturón no debe ir doblado ni retorcido.
- la franja de la cintura debe ir baja, por debajo del abdomen.
- ajuste el cinturón sobre la cadera tirando de la franja diagonal como en la ilustración.

Cada cinturón está previsto para sólo **una** persona.

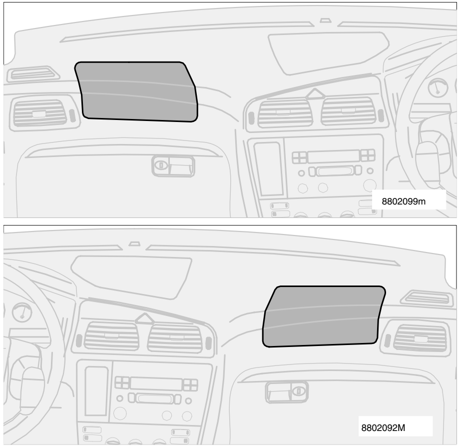
Para soltar el cinturón: presione el botón rojo del cierre. Deje que la bobina recoja el cinturón.

¡PRECAUCIÓN!

Si el cinturón de seguridad ha estado sometido a una fuerte tensión, por ejemplo, con motivo de una colisión, deberá sustituir todo el conjunto, incluida la bobina, las fijaciones, los tornillos y el cierre. Aunque no parezca estar dañado, el cinturón puede haber perdido parte de sus cualidades protectoras. Sustituya también el cinturón de seguridad si está desgastado o dañado. **Nunca** modifique ni repare el cinturón usted mismo, sino confíe el trabajo a un taller Volvo.



El airbag está instalado en el centro del volante marcado con las letras SRS



El airbag del acompañante está instalado encima de la guantera, marcada con las letras SRS



Los SIPSBAGS están instalados en los bastidores de los respaldos de los asientos delanteros

SRS (airbag) y SIPSBAG (airbag lateral)

Para aumentar aún más la seguridad interior, el coche va equipado con un airbag (SRS) a modo de complemento del cinturón de tres puntos de anclaje. El coche lleva la marca SRS en el volante y en el tablero de instrumentos, frente al acompañante, si tiene instalado un airbag para el acompañante. El airbag inflable está plegado en el centro del volante. En el lado del acompañante, está plegado en un compartimento que hay encima de la guantera.

Los SIPSBAGS (airbags laterales) aumentan la seguridad interior del coche. Los SIPSBAGS están instalados en los bastidores de los respaldos de ambos asientos delanteros.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

Los airbags (SRS) están instalados como complemento del cinturón de seguridad normal, no como una alternativa del mismo.

Los SIPSBAGS se suministran como complemento del sistema SIPS* existente. Para conseguir la máxima protección: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

* Sistema de protección contra impactos laterales (Side Impact Protection System)

Sistema SRS (airbags del volante y del lado del acompañante)

El sistema consiste en un generador de gas (1) rodeado del airbag desinflado (2). Cuando se produce una colisión de cierta violencia, reacciona un sensor (3) que activa la ignición del generador de gas y, al mismo tiempo que se calienta, el airbag se infla. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla al comprimirse. A causa de esto se forma cierta cantidad de humo en el coche, lo que es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que una décima de segundo.

NOTA: El sensor (3) reacciona de forma diferente según se esté utilizando el cinturón de seguridad del conductor o del acompañante. Pueden producirse situaciones de colisión en las que sólo se despliegue uno de los airbag.

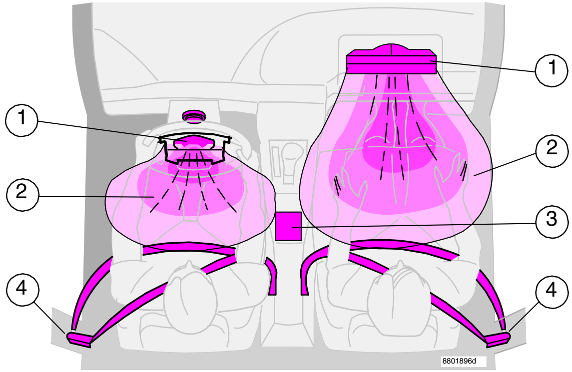
Volvo Dual-Stage Airbag

(Airbag de dos pasos)
Si la colisión es leve pero lo suficientemente violenta para que haya riesgo de lesiones personales, los airbags se accionan con algo más de la mitad su capacidad total. Si la colisión es de mayor envergadura, los airbags se accionan con capacidad plena.

Cinturones de seguridad y pretensores

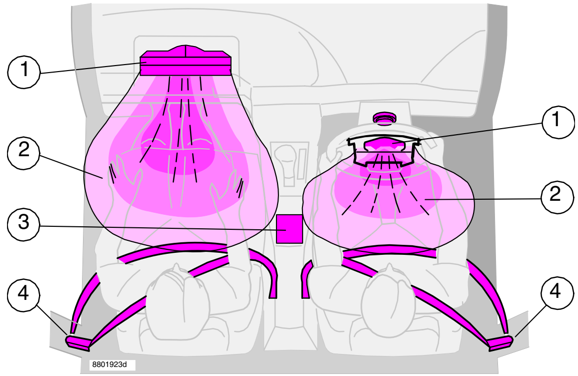
Todos los cinturones de seguridad están equipados con un pretensor pirotécnico (4). En el momento del impacto, se enciende una pequeña carga integrada en la bobina del cinturón de seguridad que tensa el cinturón ciñéndolo al cuerpo para reducir al mínimo cualquier holgura producida por la ropa, etc. De este modo, el cinturón sujeta al viajero con más rapidez. Los pretensores de los cinturones de seguridad de los asientos delanteros se activan sólo si está conectado el cinturón de seguridad.

Sistema SRS: coches con volante a la izquierda



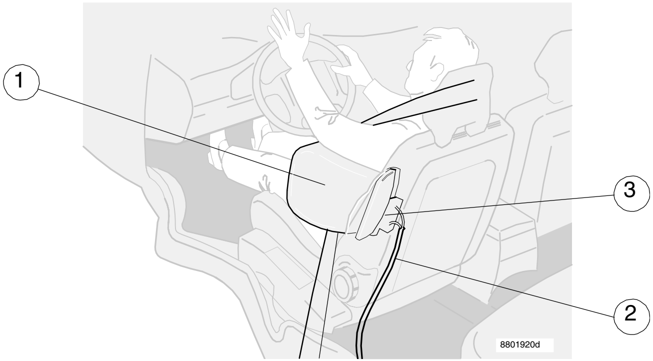
1. Generador de gas *3. Sensor*
2. Airbag *4. Pretensor del cinturón de seguridad*

Sistema SRS: coches con volante a la derecha



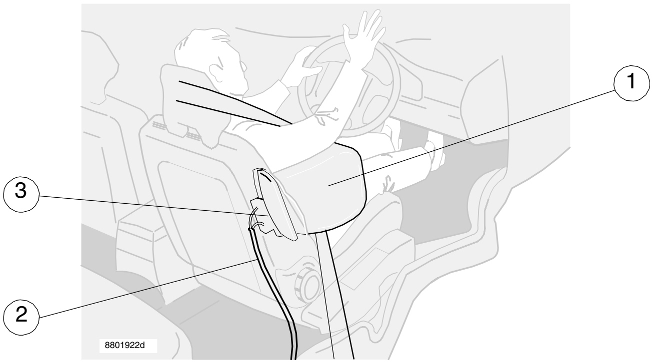
1. Generador de gas *3. Sensor*
2. Airbag *4. Pretensor del cinturón de seguridad*

SIPSBAG: coches con volante a la izquierda



1. Airbag
2. Cable *3. Generador de gas*

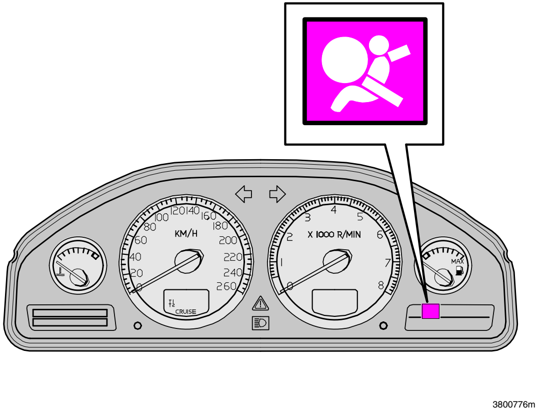
SIPSBAG: coches con volante a la derecha



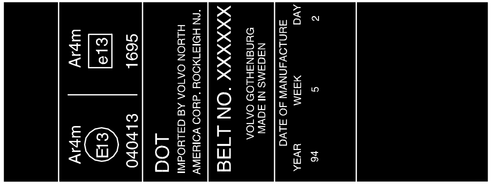
1. Airbag
2. Cable *3. Generador de gas*

Sistema SIPSBAG (Airbags de protección lateral)

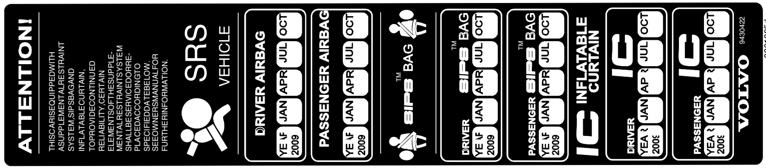
Este sistema consta de generadores de gas (3), sensores eléctricos, un cable (2) y los propios SIPSBAGS (1). En caso de una colisión lo suficientemente violenta, el sensor reacciona activando el generador de gas, lo que hace que los SIPSBAGS se inflen. El SIPSBAG se infla entre el viajero y el panel de la puerta para amortiguar el impacto en el momento de la colisión al mismo tiempo que se desinfla. El SIPSBAG sólo se infla en el lado de la colisión.



Testigo en el panel del instrumento combinado



Señal en los cinturones de seguridad que llevan pretensores



Testigo en el panel del instrumento combinado

Esta etiqueta esta situada en la entrada de la puerta trasera izquierda

Al sistema SRS lo supervisa de forma continua el sensor/la unidad de mando y en el instrumento combinado hay un testigo que se enciende cuando se gira la llave de encendido a las posiciones I, II y III. El testigo se apaga en cuanto el sensor/ la unidad de mando concluye satisfactoriamente el control del sistema SRS. Esta operación tarda aproximadamente 7 segundos.

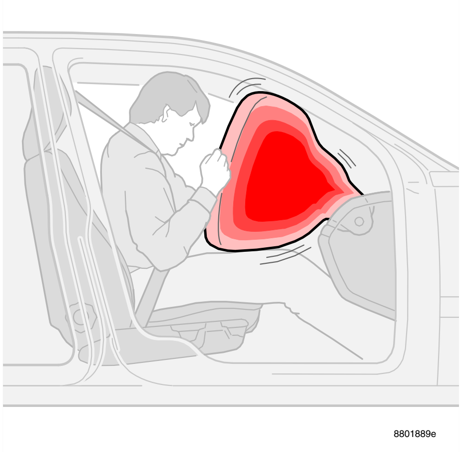
El año y el mes que aparecen en la etiqueta del montante de la puerta, es la fecha en que debe ponerse en contacto con el taller Volvo para que inspeccionen y, si es necesario, sustituyan los airbags y los pretensores de los cinturones de seguridad. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su taller Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

Si el símbolo de precaución (SRS) permanece encendido mientras se conduce, es señal de que el sistema SRS no está funcionando correctamente. Póngase en contacto con un concesionario Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca intente reparar por su cuenta los componentes de los sistemas SRS y SIPSBAG. Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones personales de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.



Activación del Airbag del acompañante

Airbag del lado del acompañante
(opcional)

Cuando el airbag está inflado, el volumen es de aproximadamente 150 litros en el lado del acompañante. El Airbag del conductor, a causa de la ubicación del volante, tiene un volumen de aproximadamente 65 litros. La protección contra colisiones es la misma en ambas plazas.

¡PRECAUCIÓN!

Airbag del lado del acompañante

- El acompañante que ocupa el asiento delantero no debe ir inclinado sobre el salpicadero, sentarse en la parte delantera del asiento ni adoptar ninguna otra postura indebida. Debe ir sentado lo más recto y cómodo posible, apoyando la espalda en el respaldo, y llevar puesto el cinturón de seguridad.
- Compruebe que el acompañante mantiene los pies en el suelo (no sobre el salpicadero, el asiento, el compartimento para mapas, ni la ventanilla).
- Nunca permita que los niños permanezcan o se sienten en el espacio que hay delante del asiento del acompañante.
- **Nunca** instale un asiento infantil ni un cojín infantil en el asiento delantero del acompañante si el coche lleva un airbag para el acompañante.
- Las personas que midan menos de 140 cm no deben ir **nunca** sentadas en el asiento delantero.
- No coloque objetos o accesorios ni pegue adhesivos en el panel del airbag (encima de la guantera) o en sus proximidades ni en la zona de repercusión del airbag.
- No lleve objetos sueltos en el suelo, en el asiento ni en el salpicadero.
- Nunca haga reparaciones en los componentes del airbag del volante ni en los situados en el panel que hay encima de la guantera.

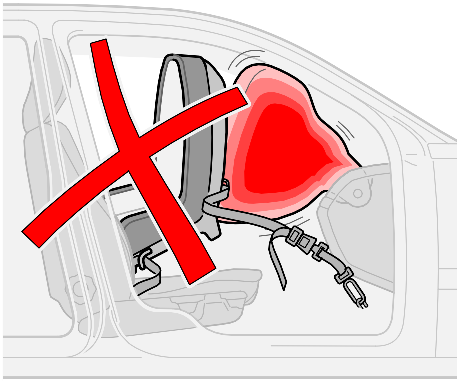
¡PRECAUCIÓN!

No pegue otros emblemas o adhesivos en el volante ni en el salpicadero.

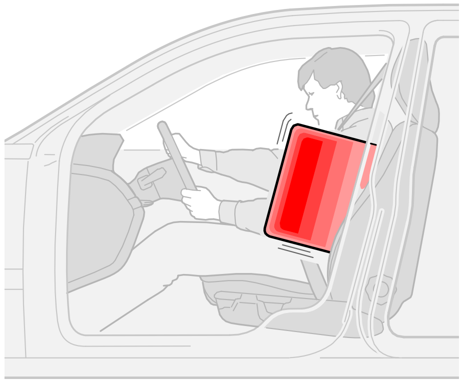
¡PRECAUCIÓN!

SIPSBAG

- No está permitido revestir los asientos delanteros con fundas adicionales si no son fundas originales Volvo o aprobadas por Volvo para SIPSBAGS.
- No deben colocarse objetos ni accesorios en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta: esta zona puede ser afectada por despliegue del SIPSBAG.
- Nunca haga reparaciones en el sistema SIPSBAG.



El airbag y asiento infantil constituyen una combinación funesta!



SIPSBAG inflado

Asiento infantil y airbag

El niño puede sufrir lesiones de gran consideración si se coloca el asiento infantil o el cojín infantil en el asiento delantero en un coche equipado con airbag en el lado del acompañante.

Si el coche está equipado con Airbag de acompañante, el lugar más seguro para sentar a un niño y para instalar el asiento infantil/cojín infantil es el asiento trasero.

Si el coche sólo está equipado con SIPSBAG, puede colocarse un asiento infantil/cojín infantil en el asiento delantero.

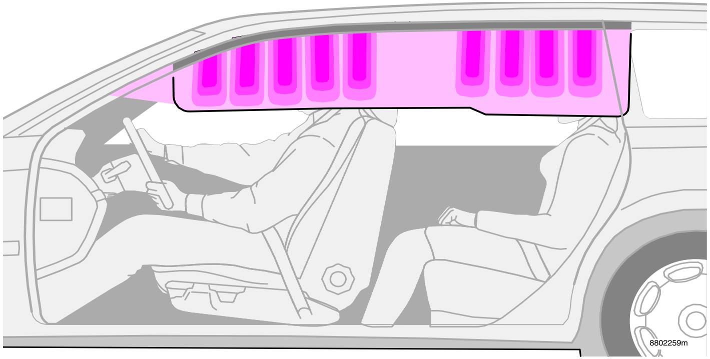
No siente nunca a un niño en el asiento delantero si su coche está equipado con airbag en el lado del acompañante (la denominación niños comprende a personas de altura igual o inferior a 140 cm).
En lugar de ello, siente al niño en un asiento infantil o cojín infantil instalado en el asiento trasero.

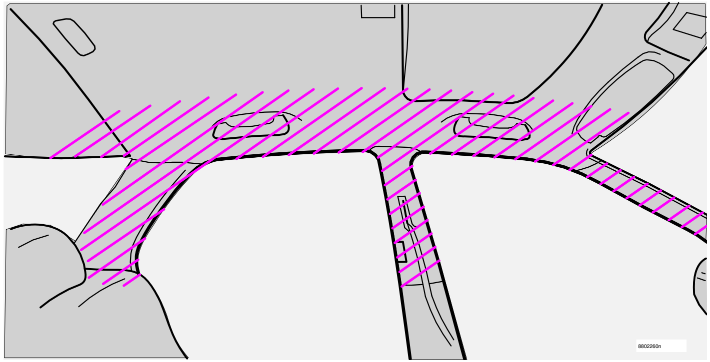
¡PRECAUCIÓN! ⚠

Nunca instale un asiento infantil ni un cojín infantil en el asiento delantero del acompañante si el coche lleva un airbag para el acompañante.

SIPSBAG

El sistema SIPS es un sistema eléctrico que consta de dos componentes principales: los airbags de impactos laterales (SIPSBAGS) y los sensores. Los SIPSBAGS están instalados en los bastidores del respaldo de los asientos delanteros y los sensores están ubicados en el interior de los montantes central y trasero. Los SIPSBAGS inflados presentan un volumen aproximado de 12 litros.
Normalmente, sólo se infla el airbag lateral en el lado del choque.





Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)

El Airbag de techo lateral protege la cabeza de golpes contra el interior del coche. También protege contra los objetos con los que el coche colisiona. El Airbag de techo lateral protege a los que ocupan las plazas laterales de los asientos delanteros y traseros. Está oculto en el interior del revestimiento del techo y su radio de acción abarca toda la parte superior del habitáculo.

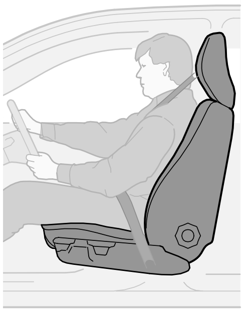
El sistema es activado por los sensores de colisión del sistema SIPS cuando el coche recibe un impacto lateral. Al activarse el sistema IC, la cortina inflable se llena de gas por la acción del generador de gas que está ubicado en la parte trasera del airbag.

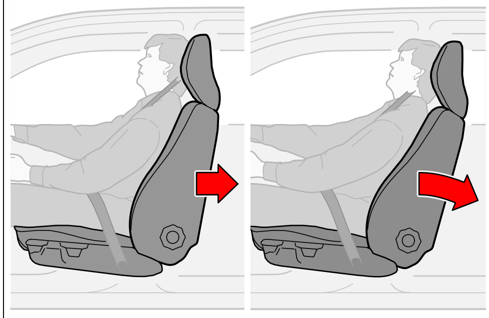
¡PRECAUCIÓN!

- No atornille ni instale ningún accesorio en el revestimiento del techo, en los montantes de la puerta ni en los paneles laterales. Puede reducir la capacidad de protección de los airbags.
- Con el asiento trasero abatido, la carga que lleva el coche no debe estar a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas de los pasajeros, de lo contrario puede perderse la protección ofrecida por la cortina inflable que va oculta detrás del techo interior del coche.

¡Utilice siempre los cinturones de seguridad!

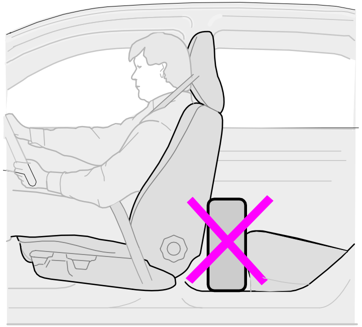
Si lleva pasajeros en el asiento trasero, asegúrese de que los reposacabezas de los asientos traseros están levantados y que el reposacabezas central está correctamente ajustado.





⚠ **¡PRECAUCIÓN!**

Acuérdese de no obstruir la función WHIPS.
Si el respaldo del asiento trasero está abatido, el asiento delantero deberá ajustarse hacia adelante para impedir el contacto con el respaldo del asiento trasero abatido.
Procure no colocar cajas ni cargas similares entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero.



WHIPS

El sistema consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y de reposacabezas especialmente diseñados en ambos asientos delanteros.

Asiento WHIPS

El sistema WHIPS se activa en una colisión por detrás, dependiendo del ángulo de colisión, la velocidad y la naturaleza del vehículo que colisiona. Cuando se activa el sistema, los respaldos de los asientos delanteros, si están ocupados, se mueven hacia atrás y modifican la postura del conductor y del acompañante del asiento delantero. Esto disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante deben sentarse en el centro de sus asientos, dejando la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS y asiento infantil

El sistema WHIPS no perjudica las propiedades protectoras del coche en lo que se refiere a los asientos infantiles de Volvo. Siempre que no haya instalado un airbag de acompañante (SRS), puede colocarse un asiento infantil en el asiento delantero del acompañante. El sistema WHIPS funciona incluso si se coloca un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero apoyado en el respaldo del asiento delantero.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

Si el asiento ha estado sometido a una fuerte tensión, por ejemplo, con motivo de una colisión, debe encargarse la revisión del sistema WHIPS a un taller autorizado. Incluso si el asiento no parece haber sufrido daños, el sistema WHIPS puede haberse activado sin producir daños visibles en el asiento y haberse perdido parte de la capacidad protectora del sistema. Confíe la revisión del sistema a un concesionario Volvo autorizado, incluso después de una colisión trasera de poca intensidad. Nunca modifique ni repare el asiento ni el sistema WHIPS usted mismo.

¿Cuándo se inflan los airbags y las cortinas inflables?

El sensor del sistema SRS detecta la colisión por la fuerza de frenado y la reducción de velocidad causados por la colisión y determina si la colisión tiene las características y la envergadura necesarias para motivar el accionamiento de los airbags.

Debe tenerse en cuenta que los sensores del automóvil **no** registran **solamente** la deformación de la carrocería, sino también la reducción de la velocidad en el momento del impacto. Esto significa que el sensor SRS detecta las situaciones en que hay peligro de que los ocupantes de los asientos delanteros puedan sufrir lesiones por golpes contra el salpicadero o el volante.

La situación descrita se aplica también a los SIPSBAGS y el Airbag de techo lateral, con la excepción de que éstos sólo se activan en **colisiones laterales**, cuando el coche recibe un impacto lo suficientemente violento.

NOTA: Los sistemas SRS, SIPSBAGS y airbag de techo lateral se activan una sola vez en cada sentido de colisión.

Si se han activado los airbags, se le recomienda lo siguiente:

- Remolque el coche a un taller Volvo. Incluso en el caso de que se pueda conducir el coche tras un accidente, **no** debe hacerlo con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller Volvo autorizado el cambio de componentes de los sistemas SRS, SIPS e IC.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

El sensor del sistema SRS está situado en la consola central. Si se inunda el suelo del habitáculo, retire los cables de batería ubicados en el compartimento de carga. No intente arrancar el coche, podrían desplegarse los airbags. Remolque el coche hasta un taller Volvo autorizado.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

Nunca conduzca con los airbags desplegados, ya que puede dificultar la conducción del coche. Pueden haberse dañado también otros sistemas de seguridad y el humo y el polvo que se forma al activarse los airbags pueden producir irritaciones en los ojos y la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría y póngase en contacto con un médico. La velocidad del despliegue, en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir quemaduras por fricción en la piel.

Si falla un circuito de frenos

Si se produce una avería en uno de los circuitos, el automóvil puede seguir frenándose. Pise una vez y con fuerza el pedal, no repetidas veces. El pedal de frenos puede hundirse más de lo normal, resultar un poco demasiado flojo y exigir, además, mayor presión para alcanzar una capacidad de frenado habitual.

El servofreno sólo funciona cuando el motor está en marcha.
Si pone en movimiento el automóvil o lo remolca con el motor parado, deberá aplicar aproximadamente 5 veces más presión sobre el pedal del freno que cuando el motor está en marcha.
El pedal del freno está rígido y duro.

La presencia de humedad en los discos y los forros de los frenos modifica las características de frenado.
Cuando se conduce bajo una lluvia intensa o por charcos de agua y cuando se lava el coche, los elementos del sistema de frenos se humedecen. Esto altera las características de fricción de los forros de freno de manera que puede notarse cierta demora de la acción de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando al conducir trayectos largos en días de lluvia y barro o antes de aparcar el coche en tales condiciones meteorológicas para que los forros de freno se calienten y se sequen. Realice la misma operación tras lavar el coche o después de arrancar en condiciones meteorológicas de mucho frío y humedad.

Si los frenos se fatigan en exceso
Al conducir por montañas u otras carreteras de características topográficas similares, los frenos del coche pueden fatigarse mucho aunque no se pise el pedal de freno con mucha fuerza. Además, como la velocidad suele ser muy baja, los frenos no se enfrían con la misma eficacia que al conducir por carreteras llanas.
Para no forzar los frenos más de lo necesario, **en lugar** de emplear sólo el freno de pie, **baje a una marcha más corta** y utilice la misma marcha tanto para bajar como para subir las cuestas (transmisión manual). De este modo aprovechará con mayor eficacia el freno del motor y hará un uso más económico del freno de pie.
Tenga en cuenta que cuando conduce con remolque, los frenos del coche sufren mayor esfuerzo.

Frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Sistema de frenos antibloqueo) se ha construido para que las ruedas no se bloqueen al frenar.
De este modo se mantiene la mejor respuesta de dirección posible durante el frenado, mejorando la capacidad de maniobra al eludir un obstáculo, por ejemplo. El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar la capacidad de dirección y control del coche y a obtener, de este modo, una mayor seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el coche alcanza una velocidad de unos 20 km/h, el sistema ejecuta una breve autoprueba perfectamente audible y perceptible. Cuando el sistema ABS se encuentra en funcionamiento, percibirá los impulsos en el pedal de frenos. Esto es completamente normal.

NOTA: Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, debe pisar a fondo el pedal del freno. No suelte el pedal cuando oiga y sienta los impulsos del sistema ABS. Practique con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico y con firme deslizante (hielo/gravilla suelta).
El símbolo ABS se ilumina y permanece encendido:
- Durante unos dos segundos al arrancar el coche para comprobar el sistema.
- Al desconectarse el sistema ABS a causa de alguna avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBD)

El sistema EBD (distribución electrónica de la fuerza de frenado) es una parte integrante del sistema ABS. Controla la intensidad de frenado de las ruedas traseras para obtener, en todo momento, la mayor fuerza de frenado posible. Las pulsaciones se oyen y se notan en el pedal de frenos cuando el sistema regula la fuerza de frenado.

¡ PRECAUCIÓN !

Si los símbolos de **FRENO** y **ABS** se encienden al mismo tiempo, hay peligro de que el tren trasero tienda a patinar si se frena bruscamente. Si, en este caso, el nivel del depósito del líquido de frenos es normal, puede llevar el coche con muchísimo cuidado hasta el taller Volvo autorizado más cercano para que comprueben el sistema de frenos.



Sistema de estabilidad y tracción STC/DSTC*

El sistema STC (Stability and Traction Control) consta de las funciones TC y SC.
El sistema DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) consta de las funciones TC, SC, AYC y EBA.

Función de tracción, TC
(Traction Control, TC)
El control de tracción transmite la potencia de la rueda motriz que patina sobre la calzada a la rueda motriz que no patina frenando la rueda que ha comenzado a patinar. Para mejorar la progresión del vehículo en esta situación puede ser necesario pisar el pedal del acelerador más de lo normal. Cuando actúa el control de tracción, puede oírse un sonido de pulsaciones, lo que es completamente normal en el sistema. La actividad de la función TC es mayor al conducir a velocidades bajas. No puede desconectarse.

Función de estabilidad, SC
(Stability Control, SC).
El control de estabilidad está previsto para impedir que las ruedas motrices patinen en la calzada durante la aceleración mediante la reducción del par motor de las ruedas motrices. De este modo, se mejora el avance y la seguridad de conducción en calzadas deslizantes. En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir con cadenas de nieve o en nieve/arena de gran profundidad, puede ser conveniente desconectar el sistema SC para incrementar la fuerza de tracción. Esto se hace, en ese caso, con el botón de DSTC.

Función antipatinamiento, AYC
(Active Yaw Control, AYC)
Con la función antipatinamiento se obtiene un frenado automático en una o varias ruedas del automóvil. De este modo, se estabiliza el vehículo en caso de producirse un derrape. Si el conductor en esta situación pisa también el pedal del freno, notará que el pedal presenta mayor resistencia que de costumbre y oirá un sonido de impulsos. La función AYC se mantiene activa en todo momento y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

AYC, versión R
En la versión R, la función puede desconectarse con el botón DSTC. Sin embargo, para desactivar totalmente la función AYC, es necesario repetir tres veces (cinco pulsaciones seguidas del botón) el procedimiento de reducción/ reactivación de la función. En la pantalla aparecerá a continuación el texto "DSTC CTRL ROTAC BLOQU".

Refuerzo de la intensidad de frenado (EBA)
(Emergency Brake Assistance)
La función EBA es parte integrante del sistema DSTC. El sistema EBA está construido para proporcionar plena potencia de frenado de forma inmediata, en caso de que sea necesario efectuar un frenado rápido. El sistema detecta el momento en que se desea obtener un frenazo fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal de freno.

La función EBA se mantiene activa en todas las velocidades y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

NOTA: Cuando se activa la función EBA, el pedal de frenos se hunde al tiempo que el coche presenta un efecto de frenado máximo.
Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función EBA se interrumpe al reducirse la presión sobre el pedal de frenos.

Botón STC/DSTC
El botón STC/DSTC situado en la consola central se utiliza para reducir o activar de nuevo el sistema STC/DSTC.

Cuando **se enciende el diodo luminoso** en el botón, el sistema DSTC está **activado** (si no hay alguna avería).

En caso de reducción, se desconecta la función de estabilidad (SC) y se reduce la función antipatinamiento (AYC). Las demás funciones no se ven afectadas

NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema STC/DSTC.
El **diodo luminoso** del botón **se apaga** y en la pantalla aparece el texto **"STC CTRL ROTAC BLOQU/DSTC CTRL ROTAC BLOQU".**
En la versión R aparece en la pantalla el texto:
"DSTC FUNCION REDUCIDA"
Cada vez que se arranca el motor, el sistema STC/ DSTC vuelve a activarse de forma automática.

* Los sistemas STC y DSTC son opcionales en algunos mercados. El sistema forma parte del equipamiento de serie en la versión R.

Sistema de estabilidad y tracción STC/DSTC* (cont.)

El símbolo de advertencia ⚠ parpadea cuando...

- ...actúa la función SC para impedir el patinamiento de las ruedas motrices del automóvil.
- …actúa la función TC para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.
- …actúa la función AYC para impedir que automóvil derrape.

El símbolo de advertencia ⚠ se enciende y se vuelve a apagar después de 2 segundos cuando...

- ...se arranca el automóvil (El testigo se enciende para el control del sistema)

El diodo luminoso del botón se apaga y en la pantalla aparece el texto "STC CTRL ROTAC BLOQU/DSTC CTRL ROTAC BLOQU". En la versión R aparece en la pantalla el texto: **"DSTC FUNCION REDUCIDA" cuando...**

- ...se ha reducido la función SC del sistema STC/DSTC con el botón DSTC.

El símbolo de advertencia ⚠ se enciende con luz amarilla y en la pantalla aparece el texto "CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT" cuando...

- ...se ha reducido de forma temporal la función TC a causa de una temperatura excesiva de los frenos. La reactivación automática de la función TC tiene lugar cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

El símbolo de advertencia ⚠ se enciende con luz amarilla y en la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES" cuando:

- ...se desconecta el sistema DSTC a causa de alguna avería.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

En condiciones normales, el sistema STC/DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.
Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desconecta el sistema STC/DSTC.

Detección de la fricción de la calzada RFD (opcional)

RFD (Road Friction Detection) es un sistema avanzado para calcular la fricción entre el neumático y la calzada.
El sistema está diseñado para avisar al conductor con la mayor antelación posible que la calzada está resbaladiza.

El sistema RFD permanece activo desde velocidades muy reducidas y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

El símbolo de advertencia se enciende y brilla con luz continua cuando:

- El sistema RFD calcula que la fricción de la calzada es baja.

El símbolo de advertencia se enciende y brilla con luz continua de color amarillo con el texto complementario "SISTEMA RFD REVISIÓN NECES." cuando:

- El sistema RFD se desconecta a causa de alguna avería.

* Los sistemas STC y DSTC son opcionales en algunos mercados.



El cinturón debe estar bajo

Mujeres embarazadas

Las mujeres embarazadas deben tener un cuidado especial al utilizar los cinturones de seguridad. Coloque siempre el cinturón de seguridad de forma que no ejerza una presión innecesaria sobre el útero. La banda de cintura del cinturón de tres puntos de anclaje debe ir baja.

Los niños deben viajar de forma cómoda y segura

Recuerde que todos los niños, independientemente de su edad y tamaño, deben ir sujetos en el coche. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipo y la ubicación del mismo deben elegirse teniendo en cuenta el peso del niño.

El equipo de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente a la medida de su coche. Si opta por el equipo de Volvo, podrá estar seguro de que los puntos y elementos de fijación están colocados de forma correcta y son lo suficientemente resistentes.

Los niños más pequeños deben viajar en asientos infantiles instalados en sentido contrario a la marcha. Estos asientos proporcionan una protección completa a los niños de hasta 3 años.

NOTA: En muchos países hay disposiciones legales sobre el lugar en el que debe viajar el niño en el automóvil. Averigüe las normativas que se aplican en los países por los que circula.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

No coloque nunca el asiento infantil/cojín infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con SRS (airbag) en el lado del acompañante.

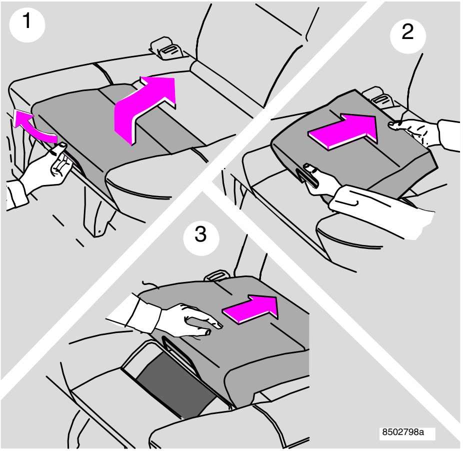
Consejos importantes

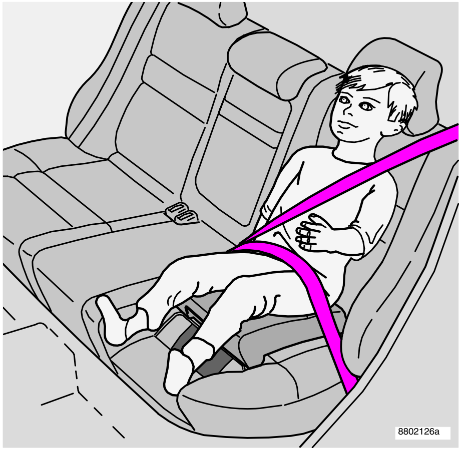
Cuando utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es **importante** que lea las instrucciones de montaje adjuntas al producto y que las siga atentamente. Tenga en cuenta, de todas maneras, las siguientes recomendaciones:

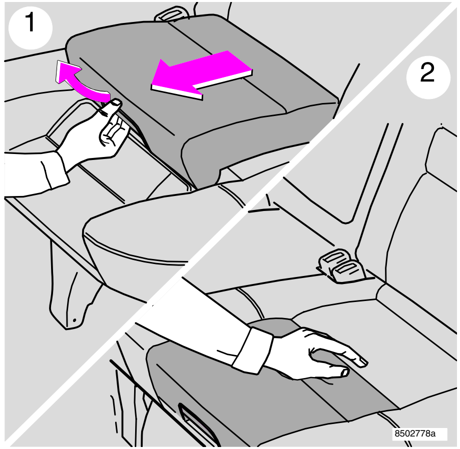
- No deben emplearse cojines/asientos infantiles con soportes de acero o construidos de otra manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la abertura involuntaria del cierre del cinturón de seguridad.
- Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.
- El asiento infantil siempre debe colocarse siguiendo las instrucciones del fabricante.
- **No** fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste del asiento ni en los muelles, carriles y refuerzos con bordes afilados que hay debajo del asiento.
- Apoye el respaldo del asiento infantil en el salpicadero.
- **No** apoye la parte superior del asiento infantil en el parabrisas.
- No coloque **nunca** el asiento infantil en el asiento delantero si el coche está equipado con airbag (SRS) en el lado del pasajero.

NOTA: Si tiene dificultades para instalar un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para que le envíe instrucciones de instalación más comprensibles.

Asiento infantil integrado en los asientos traseros (opcional)







Plazas laterales: despliegue

1. Tire de la empuñadura para elevar el asiento infantil integrado.
2. Agarre el asiento con ambas manos y tire de él hacia atrás.
3. Presione hasta que quede enganchado.

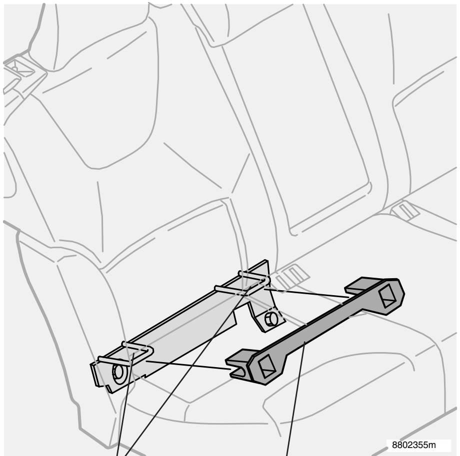
Compruebe que el cinturón de seguridad esté en contacto con el cuerpo del niño y no quede flojo o retorcido. Compruebe que el cinturón se deslice correctamente por el hombro y que la banda de cintura esté baja para proporcionar la mejor protección posible. El cinturón no debe tocar el cuello del niño o situarse debajo del hombro.

Plazas laterales: plegado

1. Tire de la empuñadura.
2. Lleve el asiento hacia abajo y presione hasta que quede enganchado.

NOTA: No olvide plegar antes el asiento infantil integrado si desea abatir hacia adelante el respaldo.

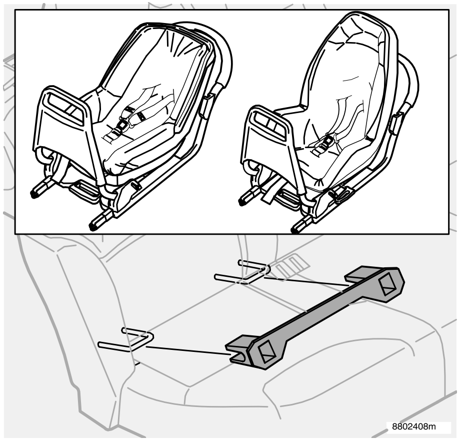
Los asientos infantiles integrados de Volvo en las **plazas laterales del asiento trasero** han sido especialmente diseñados para proporcionar una buena seguridad para los niños. En combinación con los cinturones de seguridad normales, los asientos infantiles integrados están aprobados para niños que pesen entre 15 y 36 kg.



Puntos de fijación Isofix *Carril*

Sistema de fijación Isofix para asientos infantiles

El vehículo puede equiparse con el sistema de fijación Isofix para asientos infantiles que se instalan en las plazas laterales del asiento trasero. Diríjase a su concesionario de Volvo para más información sobre accesorios para la seguridad infantil.



NOTA: Los puntos de fijación Isofix están ubicados los asientos traseros izquierdo y derecho. En caso necesario, el carril puede trasladarse de un lado al otro.

Accesorios para la seguridad de los niños

Volvo ocupa una posición puntera dentro del sector de la seguridad infantil y desarrolla y perfecciona constantemente sus productos de seguridad infantil. Puede dirigirse con toda confianza a su concesionario de Volvo si desea información sobre los últimos perfeccionamientos en materia de seguridad infantil. Los productos Volvo de seguridad infantil están especialmente adaptados a su coche y son una garantía de máxima seguridad para sus hijos.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

Si el asiento infantil integrado ha estado sometido a una tensión fuerte, por ejemplo, con motivo de una colisión, deberá sustituir todo el asiento infantil integrado, incluido el cinturón de seguridad y los tornillos. Aunque el asiento infantil integrado no presente daños aparentes, puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. También debe sustituirse el asiento infantil integrado si está muy gastado o dañado. Tenga en cuenta, sin embargo, que la sustitución del asiento debe realizarse de forma profesional, ya que es fundamental para la seguridad de los pasajeros que el asiento esté bien sujeto. Confíe, por ello, la sustitución y cualquier reparación del asiento a un taller Volvo. Si el asiento se ensucia, deberá limpiarlo «in situ». Si está tan sucio que requiere una limpieza más extensa, siga las instrucciones mencionadas anteriormente sobre la sustitución e instalación del asiento infantil integrado. No modifique los cojines infantiles integrados ni añada ningún componente.

Ubicación del niño en el coche

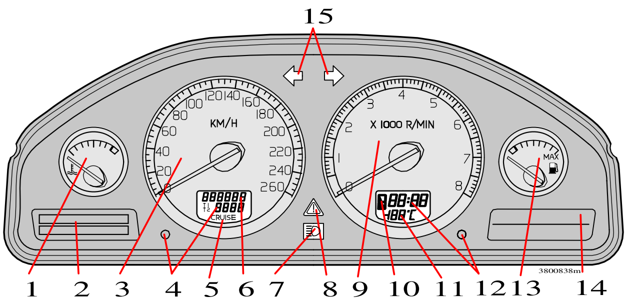
Peso / Edad	**Asiento delantero,** opción*	**Plazas laterales del asiento trasero,** opción	**Plazas centrales del asiento trasero,** opción
<10 kg (0-9 meses)	1. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03160* 2. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03162* 3. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y correas. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03135*	1. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad y la pata de apoyo. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03160* 2. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX y con la pata de apoyo. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03162* 3. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad, la pata de apoyo y correas de fijación. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03135*	1. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y correas. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03135*
9-18 kg (9-36 meses)	1. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03161* 2. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03163* 3. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y correas. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03135*	1. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad y la pata de apoyo. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03161* 2. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX y con la pata de apoyo. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03163* 3. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad, la pata de apoyo y correas de fijación. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03135*	1. Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y correas. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03135*
15-36 kg (3-12 años)	Ubicación inadecuada para este grupo de edad.	1. Cojín infantil con respaldo o sin él. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03139* 2. Asiento infantil integrado. *B: Aprobación de tipo núm. E5 03159*	1. Cojín infantil con respaldo o sin él. *L: Aprobación de tipo núm. E5 03139*

*) ¡PRECAUCIÓN!

NUNCA instale un asiento o cojín infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con airbag en el lado del acompañante.

L: Apropiado para asiento infantil especial, según la lista. Los asientos infantiles pueden ser de tipo específico para el vehículo, limitado, parcialmente universal y universal.
B: Integrado y homologado para este grupo de edad.

Instrumentos, interruptores y mandos



1 Indicador de temperatura
Indica la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura es excesivamente alta y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la rejilla del radiador reduce la capacidad de refrigeración con temperaturas exteriores altas y cargas del motor elevadas.

2. Pantalla
En la pantalla aparecen presentados los mensajes de información o advertencia.

3 Velocímetro
Indica la velocidad del coche.

4 Cuentakilómetros parcial
El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito de la derecha indica unidades de 100 metros. Pulse el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Con una pulsación breve del botón, se pasa de un cuentakilómetros parcial al otro.

5. Indicador de control de velocidad constante
Ver la página 34.

6. Cuentakilómetros
El cuentakilómetros indica el total de kilómetros recorridos por el coche.

7. Luces largas, conexión/desconexión

8. Símbolo de advertencia
Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones
Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

10. Indicador de caja de cambios automática
En este indicador puede verse el programa de cambio de marchas seleccionado. Si tiene transmisión automática Geartronic y está utilizando la función manual, aparece indicada la marcha manual seleccionada.

11. Indicador de temperatura exterior
Indica la temperatura exterior. Cuando hace una temperatura exterior entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el símbolo de copo de nieve para avisar que hay peligro de que el coche resbale.
Cuando el coche está parado o ha estado parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor demasiado alto.

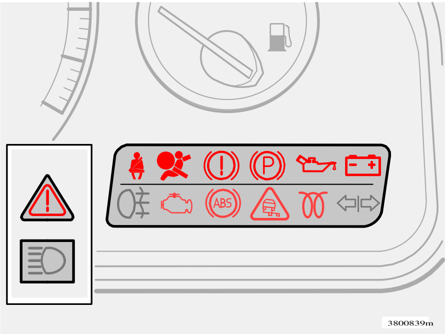
12. Reloj
Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible
El depósito de combustible tiene una capacidad de 70 litros. Cuando el indicador de combustible se enciende, se dispone de aproximadamente 8 litros de combustible.

14. Indicadores y testigos

15. Intermitentes: derecho e izquierdo

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se apagan todos excepto los testigos y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.



El símbolo de advertencia ubicado en el centro del cuadro de instrumentos

La luz de este testigo es **roja** o **amarilla** según la gravedad de la avería detectada. Para más información, consulte la página siguiente.

> **¡PRECAUCIÓN!**
>
> Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de **FRENO y ABS**, hay peligro de que el tren trasero tienda a patinar si da un frenazo brusco.

Precaución: avería en el sistema de frenos

Si se enciende el símbolo FRENO, puede que el nivel del líqui-do de frenos esté demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la marca MIN, no conduzca más el coche. Deberá remolcarlo hasta un taller Volvo autorizado para que comprueben el sistema de frenos.

Advertencia: avería en el sistema ABS

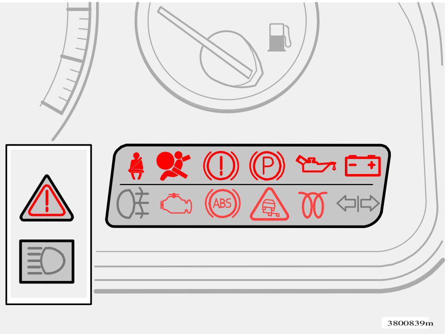
Si se enciende el testigo de ABS, es indicación de que el sistema ABS ha dejado de funcionar. El sistema de frenos normal del coche sigue funcionando pero sin la función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor.
- Vuelva a poner en marcha el motor.
- Si el símbolo se apaga, la avería era ocasional y no es necesario llevar el coche al taller.
- Si el símbolo sigue encendido, conduzca con precaución el coche hasta un taller autorizado para que revisen el sistema ABS.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos **FRENO** y **ABS**, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor.
- Vuelva a poner en marcha el coche.
- Si ambos símbolos se apagan, la avería era ocasional y no es necesario llevar el coche al taller.
- Si los símbolos de advertencia siguen encendidos, compruebe en primer lugar el nivel del recipiente de líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la marca MIN, no conduzca más el coche. Deberá remolcarlo hasta un taller Volvo autorizado para que comprueben el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito del líquido de frenos es normal y los testigos continúan estando encendidos, puede llevar el coche con muchísimo cuidado hasta el taller Volvo autorizado más próximo para que comprueben el sistema de frenos.

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se apagan todos excepto los testigos y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.



El símbolo de advertencia ⚠ ubicado en el centro del cuadro de instrumentos

La luz de este testigo es **roja** o **amarilla** según la gravedad de la avería detectada. Para más información, consulte la página siguiente.

Testigo con luz roja: detenga el coche. Lea el mensaje en la pantalla.

Testigo con luz amarilla: lea el mensaje de la pantalla. Resuelva el problema.



Sistemas de estabilidad STC* y DSTC*

Los sistemas se describen de forma más extensa en las páginas **19, 20 y 31**. El sistema consta de varias funciones distintas

Peligro de pérdida de tracción

Si este símbolo parpadea, es una indicación de que el sistema STC/DSTC está en funcionamiento. Podrá notar, al mismo tiempo, que el motor no responde como de costumbre al accionamiento del acelerador. Esta situación puede producirse si intenta acelerar más de lo que le permite la fricción de la calzada.
- ¡Conduzca con cuidado!

⚠ Función de tracción reducida

El símbolo se enciende y brilla de forma continua cuando el sistema STC/DSTC reduce su función a causa de una temperatura demasiado elevada de los frenos. En la pantalla aparece el texto "CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT.".

Función de estabilidad reducida

El diodo luminoso se apaga tras reducir la función del sistema STC/DSTC con el botón STC/DSTC situado en la consola central. En la pantalla aparece el texto "STC CTRL ROTAC BLOQU" / "DSTC CTRL ROTAC BLOQU". En la versión R aparece en la pantalla el texto: **"DSTC FUNCION REDUCIDA"**

⚠ Avería en el sistema STC o DSTC

Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua y aparece en la pantalla el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES." sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas.

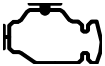
- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

* Los sistemas STC y DSTC son opcionales en algunos mercados. El sistema forma parte del equipamiento de serie en la versión R.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

En condiciones normales, el sistema STC/DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se apagan todos excepto los testigos y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.



Avería en el sistema de emisiones del motor
Lleve el coche a un taller Volvo para su comprobación.



Avería en el sistema SRS
Si el testigo continua iluminado o se enciende mientras conduce, indica que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.



Baja presión de aceite
La iluminación del testigo mientras se conduce indica que la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare de inmediato el motor y compruebe el nivel de aceite del motor.



Luces antiniebla traseras
El testigo se ilumina al conectar las luces antiniebla traseras.



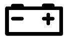
Freno de estacionamiento puesto
Tenga en cuenta que el testigo indica que el freno de mano está **puesto**, pero no indica que esté **totalmente aplicado**. Compruebe tirando de la palanca. **Tire siempre de la palanca lo suficiente para que el freno enganche**.



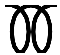
Testigo del cinturón de seguridad
El testigo está encendido hasta que conductor no se haya abrochado el cinturón de seguridad.



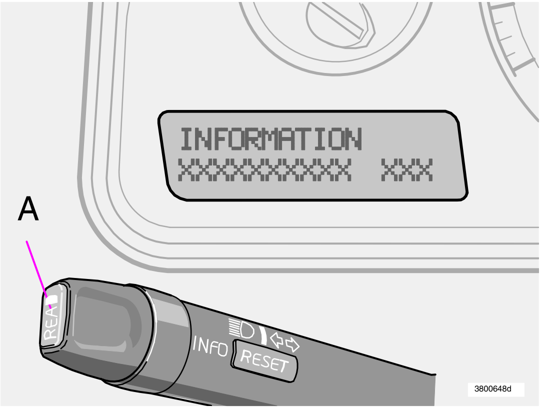
Testigo de remolque
Parpadea cuando se utilizan los indicadores de dirección del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.



El alternador no carga
La iluminación del testigo mientras se conduce indica que existe probablemente una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Precalentador del motor (diesel)
El testigo se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Cuando el testigo se apaga, puede ponerse en marcha el coche. Sólo se aplica a automóviles con motor diesel.



Mensajes en la pantalla

Cuando se enciende un indicador o un testigo, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón **READ** (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería.

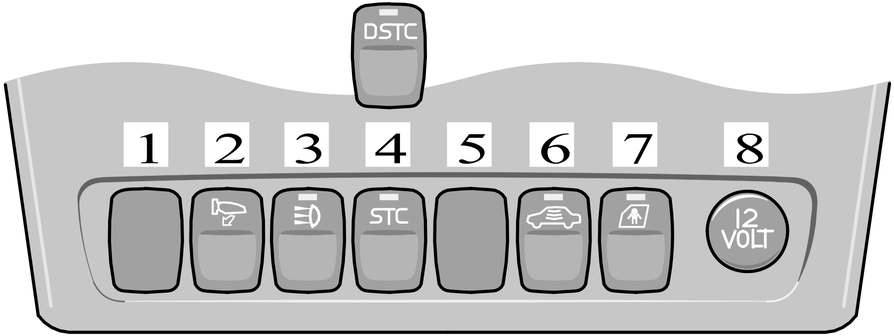
Los mensajes sobre averías graves no puede borrarse de la pantalla. Permanecerán en la misma hasta que se haya corregido la avería indicada.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando, por ejemplo, se está desplazando por los menús del centro de información o utilizando el teléfono, tiene que acusar recibo del mensaje de advertencia antes de poder continuar. Pulse, por tanto, el botón **READ** (A).

Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón **READ** (A) si desea ver los mensajes almacenados. Puede desplazarse por los mensajes de la memoria apretando el botón **READ** (A). Apriete el botón **READ** (A) para devolver los mensajes leídos a la lista de memoria.

Mensaje:	**Significado/Medida:**
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Riesgo de averías graves.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Riesgo de averías graves.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión en cuanto pueda.
PROXIMO SERVICIO	Haga comprobar el coche en el siguiente intervalo de servicio.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
1) NIV. ACEITE BAJO - REPONGA ACEITE *	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la página 136.
2) NIV. ACEITE BAJO - PARE ENSEGUIDA*	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 136.
2) NIV. ACEITE BAJO - PARE EL MOTOR *	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 136.
2) NIV. ACEITE BAJO - CONSULTE MANUAL*	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 136.

1) Aparece junto con un triángulo de advertencia de color **ámbar**.
2) Aparece junto con un triángulo de advertencia de color **rojo**.
* Sólo en la versión R



1. **No se utiliza**

2. **Retrovisores exteriores abatibles (opcional)**

Este botón le permite plegar los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.
Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:
- Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.
- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Gire hacia adentro el retrovisor utilizando el botón y después hacia fuera, también con el botón. A continuación, los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

3. **Luces complementarias** (opcional)

Utilice este botón para encender o apagar las luces complementarias del coche. Cuando están conectadas las luces, se enciende un LED en el botón.

4. Sistema STC/DSTC*

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema STC/DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, el sistema STC/DSTC está activado (si no hay una avería).Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema STC/DSTC. (Para desactivar el sistema en la versión R, es necesario repetir tres veces el procedimiento de reducción/reactivación del sistema.)

En la pantalla, aparece el texto "STC CTRL ROTAC BLOQU" / "DSTC CTRL ROTAC BLOQU". En la versión R aparece en la pantalla el texto: "**DSTC FUNCION REDUCIDA**". Reduzca el sistema si tiene que utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas.
Cuando arranque de nuevo el motor, el sistema DSTC vuelve a activarse automáticamente.

¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desconecta el sistema STC/DSTC.

5. **No se utiliza**

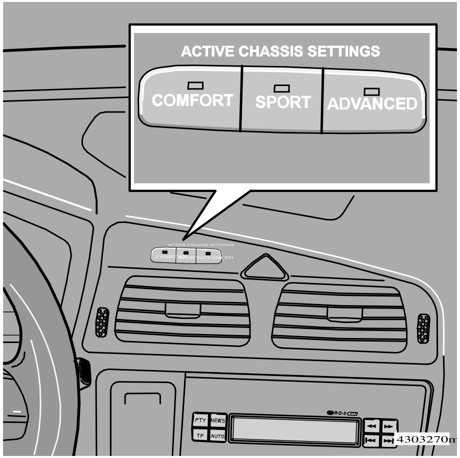
* Opcional en algunos mercados. El sistema forma parte del equipamiento de serie en la versión R.

6. Desconexión del bloqueo de puertas y sensores de alarma
Utilice este botón si desea, por algún motivo, desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón se puede también desactivar el sensor de movi-miento e inclinación del sistema de alarma. El LED permanece encendido cuando dichas funciones están desconectadas/desactivadas.

7. Seguro para niños de las puertas traseras (opcional)
Utilice este botón para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas traseras. La llave de encendido debe estar en la posición I o II. Cuando está activado el seguro para niños, se enciende el LED del botón. En la pantalla recibirá un mensaje cuando activa o desactiva el seguro.

8. Toma de corriente/encendedor (opcional)
La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras. El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón vuelve a salir. Saque el encendedor y encienda el cigarrillo con la sección incandescente. Por razones de seguri-dad, deje siempre la cubierta colocada en la toma cuando no haga uso de ella. Intensidad de corriente máxima: 10A.

NOTA: La ubicación de los botones puede variar.



Chasis activo, FOUR-C*

El V70-R está equipado con un sistema de chasis activo muy avanzado de regulación electrónica.

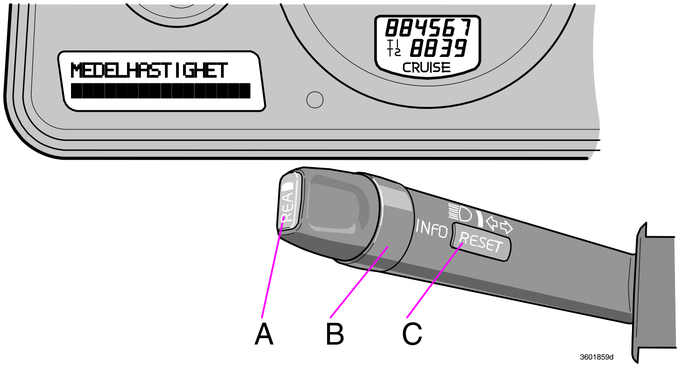
Los botones del tablero de instrumentos (ver la figura) pueden emplearse en cualquier momento para alternar entre tres modos diferentes: Comfort, Sport y Advanced.

*Sólo la versión R.

Comfort
En este modo, la configuración del chasis se adapta de forma que la carrocería "flote" por encima de las desigualdades de la calzada. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños.

Sport
La suspensión es más rígida para reducir la inclinación del automóvil en curvas a gran velocidad. El automóvil actúa como un verdadero coche deportivo.

Advanced
En este modo, el movimiento de los amorti-guadores es mínimo, la respuesta a la aceleración es más directa y se ha reducido al mínimo la inclinación del automóvil en las curvas.
Consulte la página 96 para más información sobre el sistema.



Centro de información electrónico

El ordenador de viaje recibe una serie de datos que se evalúan de forma continua por la acción de un microprocesador. El sistema tiene cuatro funciones que aparecen presentadas en la pantalla:

- **Autonomía hasta depósito vacío**
- **Consumo medio de combustible**
- **Consumo de combustible actual**
- **Velocidad media**

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está, por ejemplo, desplazándose por los menús del ordenador de viaje o utilizando el teléfono, debe acusar recibo del mensaje. Apriete el botón READ (A) para volver a las funciones del ordenador.

Mandos: centro de información

Para acceder a la información del ordenador de viaje, gire el mando (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Girándolo otra vez, volverá a la posición inicial.

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, la velocidad media queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo cálculo. Se pone a cero con el botón **RESET** (C) de la palanca.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible en cada momento. El cálculo del consumo de combustible tiene lugar una vez por segundo. La cifra que aparece en la pantalla se actualiza cada dos segundos. Cuando el coche está parado, en la pantalla aparece el signo ”----”.

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Consumo medio de combustible

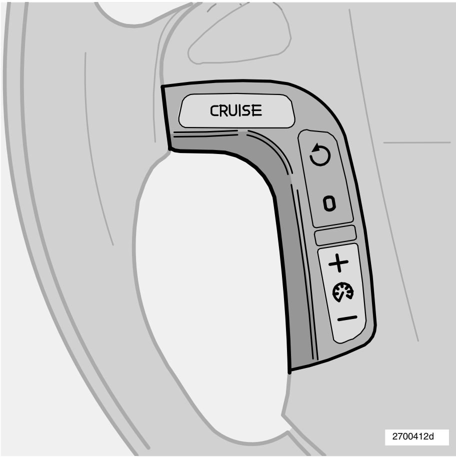
El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, queda almacenado en la memoria y permanecerá en la memoria hasta que se ponga a cero con el botón **RESET** (C) de la palanca.

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Autonomía hasta depósito vacío

Indica la distancia que puede recorrerse con el combustible que hay disponible en el depósito. Este valor se calcula basándose en los últimos 30 km recorridos y el volumen de combustible disponible en el depósito. Cuando la autonomía hasta depósito es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el siguiente signo: ”----”.

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.



Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en lado izquierdo del volante.

Programación de la velocidad constante:

- Pulse el botón CRUISE. En el instrumento combinado aparecen las letras ”CRUISE”.
- Aumente o disminuya la velocidad constante pulsando + o -.
  NOTA: El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 35 km/h.
- Pulse ligeramente + o - para establecer la velocidad constante de su preferencia.

Desconexión temporal

Apriete **0** para desconectar provisionalmente el control de velocidad constante.

La velocidad programada previamente se desconecta al pisar el pedal de freno o del embrague. Dicha velocidad queda guardada en la memoria.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma temporal en las siguientes circunstancias:

- cuando la velocidad se reduce por debajo del límite de conexión
- al colocar el selector de marchas en la posición N
- al patinar o bloquearse las ruedas

Volver a la velocidad programada

Cuando aprieta ↻, el coche recupera la velocidad programada previamente.

Aceleración

Un aumento ocasional de la velocidad como, por ejemplo, al adelantar, no afecta al ajuste del programador de velocidad. El coche pasará a la velocidad anteriormente seleccionada. Una vez conectado el programador de velocidad, puede aumentarse o reducirse la velocidad manteniendo oprimido el botón + o -. Una pulsación corta corresponde a 1 km/h. Quedará programada entonces la velocidad que tiene el coche al soltar el botón.

Desconexión

Pulse CRUISE para desconectar el control de velocidad constante. Las letras ”CRUISE” se apagan en el instrumento combinado.

El control de velocidad constante se desconecta de forma automática al apagar el encendido.

NOTA: Si se mantiene oprimido alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de un minuto, el sistema se desconecta. Para reponer el programador de velocidad, debe desconectarse el encendido.

A - Faros y luces de posición/luces de estacionamiento

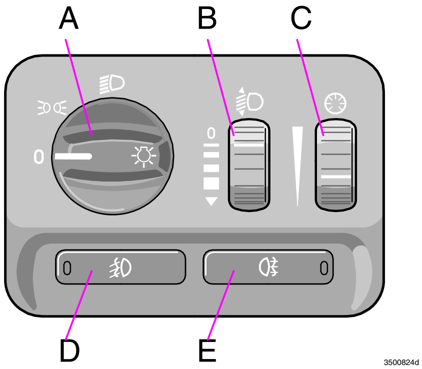
0 Todas las luces desconectadas.
Coches con luz de cruce automática:
Llave de encendido en la posición II: Luces de cruce encendidas (más las luces de posición/luces de estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación del tablero de instrumentos).
Las luces de cruce se encienden, por tanto, de forma automática al poner la llave de encendido en la posición de arranque y no pueden desconectarse.

Luces de posición/luces de estacionamiento delanteras y traseras.

Llave de encendido en la posición 0: todas las luces apagadas.

Llave de encendido en la posición II: están encendidos los faros (y, además, las luces de posición/luces de estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos).

NOTA: Debe girar siempre el conmutador de luces a la posición para poder encender las luces largas.



B - Control de alcance de faros

Algunos coches están equipados con un motor actuador en cada faro para poder adaptar el alcance de los faros a la carga que lleva el coche. El alcance de faros se controla con el mando de alcance de faros que hay en el tablero de instrumentos.
Los coches con alumbrado Bi-Xenon (opcional) están dotados de regulación automática del alcance de los faros.

C - Iluminación de instrumentos

Desplace el mando hacia arriba: mayor intensidad de iluminación.
Desplace el mando hacia abajo: iluminación atenuada.

El sistema dispone de un sensor de atenuación (ver la página 48) que regula de forma automática la iluminación de los instrumentos.

D - Luces antiniebla (opcional)

Llave de encendido en la posición II. Apriete el botón. Los faros antiniebla alumbran en combinación con las luces de posición/luces de estacionamiento y las luces largas/de cruce. El LED del botón permanece encendido mientras están alumbrados los faros antiniebla.

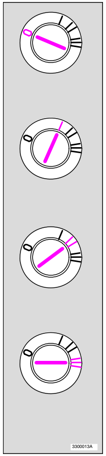
NOTA: En ciertos países no está permitido el uso de las luces de cruce en combinación con las luces antiniebla.

E - Luces antiniebla traseras

La llave de encendido en la posición II. Pulse el botón. Las luces antiniebla traseras se encenderán en combinación con las luces largas/de cruce. Se encenderán al mismo tiempo el LED del botón y el símbolo del instrumento combinado.
Recuerde: La normativa de uso de las luces antiniebla delanteras y traseras varía de un país a otro.

Coches con luces de cruce automáticas

Para realizar viajes a ciertos países, puede llevar antes su coche a un taller Volvo para que le desconecten la luz de cruce.



Encendido y bloqueo del volante

0 Posición de bloqueo
El volante queda bloqueado si saca la llave.

I Posición intermedia, «posición de radio»
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.

II Posición de conducción
La posición de la llave mientras se conduce. Está conectado todo el sistema eléctrico del coche. **Diesel**: espere a que concluya el precalentamiento. Consulte la página 88.

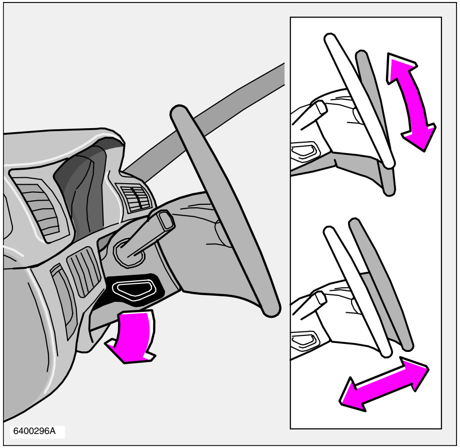
III Posición de arranque
Se conecta el motor de arranque. Suelte la llave en cuanto haya arrancado el motor. La llave vuelve automáticamente a la posición de conducción. Si resulta difícil girar la llave, puede deberse a que las ruedas delanteras están colocadas de forma que se produce tensión en el bloqueo del volante. Gire el volante en uno y otro sentido mientras gira la llave.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de coche. De este modo reducirá el riesgo de robo.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

No tenga juntas varias llaves de encendido que contienen chips en el mismo llavero cuando introduzca la llave en la cerradura de encendido. De lo contrario, puede activarse el inhibidor electrónico de arranque. Si es así, quite la otra llave y vuelva a arrancar el automóvil.

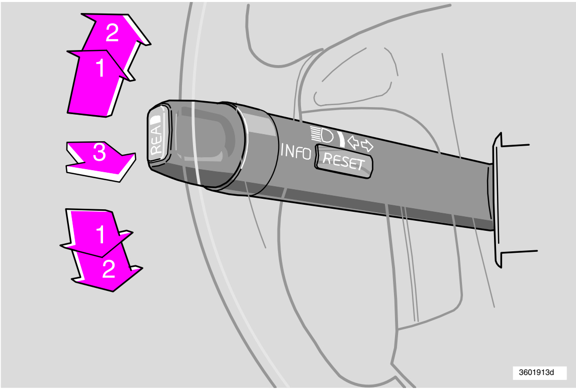
> **¡PRECAUCIÓN!**
> No desconecte nunca el encendido (la llave en la posición 0) ni saque la llave de encendido con el automóvil en movimiento. De lo contrario, podría activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilitaría hacer maniobras de dirección.



Ajuste del volante

El volante puede ajustarse tanto en sentido horizontal como vertical. Empuje el mando situado en la parte izquierda de la columna de dirección. A continuación, ajuste el volante a su medida. Asegúrese de que el volante se «engancha» en una determinada posición (muesca). Vuelva a colocar el mando en su sitio para bloquear el volante.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que el volante esté bloqueado.



Intermitentes, interruptor de luces largas/de cruce y ráfaga de luces largas

1 «Posición de punto de resistencia»
Para giros que requieren pequeños ajustes en la dirección (cambio de carril, adelantamientos) desplace la palanca hacia arriba o hacia abajo y sujétela con el dedo. La palanca vuelve inmediatamente a la posición neutral en cuanto se suelta.

2 Giros normales

3 Ráfaga de luces largas
Empuje la palanca ligeramente hacia el volante (hasta que sienta una ligera resistencia). Las luces largas permanecen encendidas hasta que suelte la palanca.

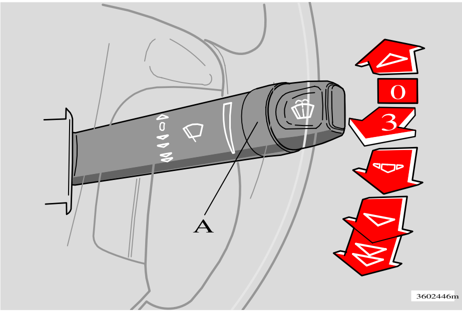
3 Interruptor de luces largas/de cruce (Conecte los faros)
Empuje la palanca hacia el volante, franquee la posición de ráfaga y vuelva a soltar la palanca. De este modo los faros alternarán entre las luces largas y las de cruce.

Iluminación de guía

Al **dejar aparcado su automóvil** cuando es de noche, proceda de este modo:

- Saque la llave del interruptor de encendido.
- Tire de la palanca izquierda hacia el volante (como en ráfaga de luces largas).
- Bloquee la puerta.

A continuación se encienden las luces de cruce, las luces de posición/ luces de estacionamiento, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los intermitentes exteriores. Estas luces permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo apropiado para su coche puede hacerse en un taller Volvo autorizado.



Función de limpiaparabrisas y lavaparabrisas: parabrisas

Limpiaparabrisas

0 - Limpiaparabrisas desconectado. Si la palanca está en la posición **0** y se lleva la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas hacen una pasada por vez mientras se mantiene levantada la palanca.

- **Función de intermitencia**
La velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas puede cambiarse y ajustarse con facilidad. Girando el mando (ver A en la figura) hacia arriba aumenta la frecuencia del intervalo del limpiaparabrisas. Si lo gira hacia abajo, la frecuencia del intervalo disminuye.

Sensor de lluvia (opcional)
El sensor de lluvia sustituye la función de intermitencia. Los limpiaparabrisas aumentan o disminuyen la velocidad en función de la cantidad de agua detectada por el sensor en el parabrisas. La **sensibilidad** de esta función puede regularse con el mando (ver la figura).

Para activar la función del sensor de lluvia:
- Conecte el encendido.
- Desplace la palanca desde la posición 0 hasta la posición de la función de intermi tencia.

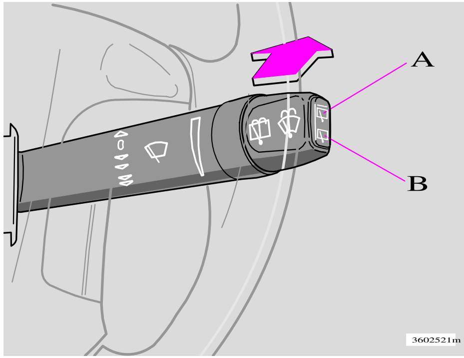
El sensor de lluvia queda desactivado al desconectar por completo el encendido.
Para volver a activar la función del sensor de lluvia:
- Conecte el encendido.
- Desplace la palanca a la posición 0 y, a continuación, desplácela otra vez a la función de intermitencia.

NOTA: En túneles de lavado: desconecte el sensor de lluvia (desplace la palanca a la posición 0) o apague por completo el encendido. De lo contrario, se activarán de forma involuntaria los limpiaparabrisas y éstos podrían sufrir daños.

- El limpiaparabrisas funciona a velocidad normal

- El limpiaparabrisas funciona a alta velocidad

3 - Lavaparabrisas/lavafaros
Llevando la palanca **hacia el volante** pone en marcha los lavaparabrisas y lavafaros.



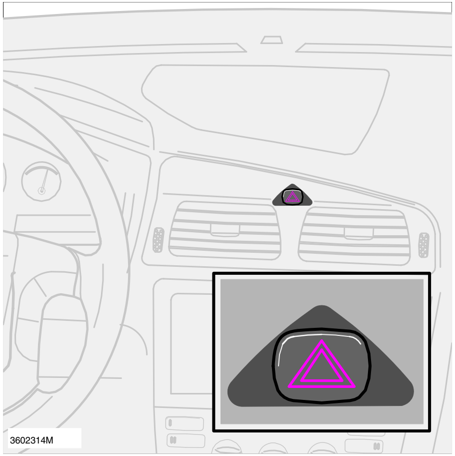
Función de limpiaparabrisas/lavaparabrisas: portón trasero

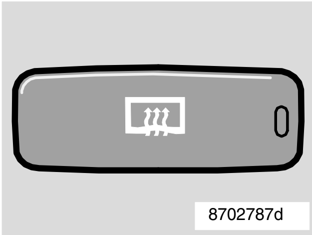
Limpiaparabrisas: luneta trasera

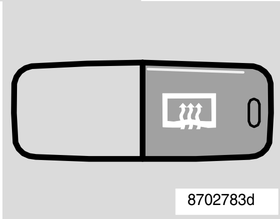
Llevando la palanca **hacia adelante** se pone en marcha el lavado de la luneta trasera.
A - Limpiaparabrisas trasero: función de intermitencia
B - Limpiaparabrisas trasero: velocidad normal

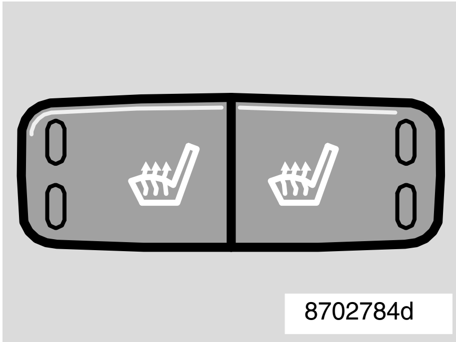
Limpiaparabrisas: marcha atrás
Si pone la marcha atrás cuando están conectados los limpiaparabrisas delanteros, el limpiaparabrisas trasero adopta la función de intermitencia*. Si el limpiaparabrisas trasero ya está conectado a la velocidad normal, no se produce ningún cambio de la función conectada.

* Esta función (la de intermitencia durante la marcha atrás) puede bloquearse. Diríjase a su taller Volvo.









Asientos delanteros térmicos

Luces de emergencia

Las luces de emergencia (todos los intermitentes) deben utilizarse cuando se vea obligado a parar o aparcar el automóvil en un lugar en el que el vehículo represente un peligro o un obstáculo para el tráfico.
Recuerde: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país al otro.

Retrovisores exteriores térmicos Desempañador trasero

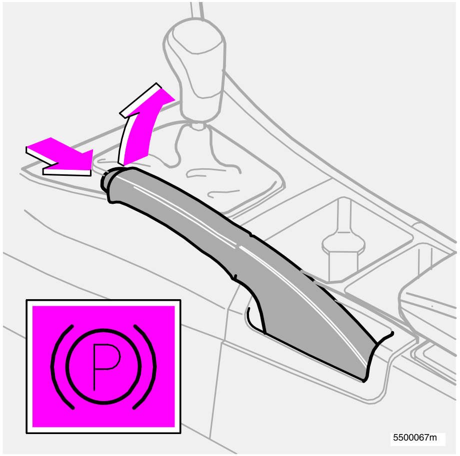
Utilice la calefacción para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores exteriores. Al pulsar el interruptor, comienzan a calentarse el desempañador trasero y los retrovisores exteriores al mismo tiempo. Para confirmar la activación de esta función, se ilumina el LED del botón. La función lleva incorporado un temporizador que desconecta la calefacción de los retrovisores exteriores después de aproximadamente 6 minutos y del desempañador trasero después de aproximadamente 12 minutos.

Asientos delanteros térmicos

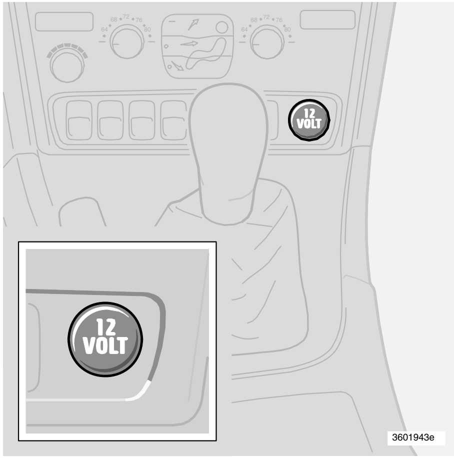
Si desea calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse **una vez**: Alta temperatura, ambos LED del interruptor se iluminan.
- Pulse **otra vez**: Temperatura moderada, se ilumina un LED del interruptor.
- Pulse **otra vez**: calefacción desconectada (en el interruptor no hay ningún LED encendido).

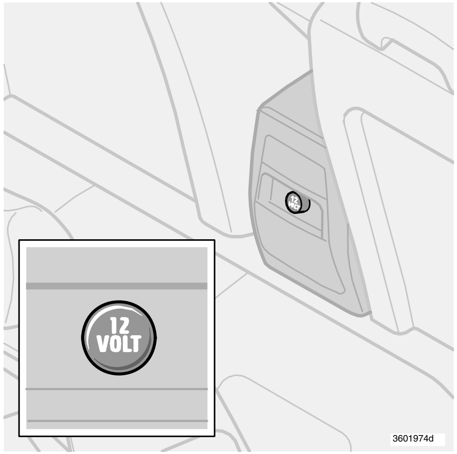
En el taller Volvo pueden ajustar la temperatura.



Palanca del freno de estacionamiento



Toma de corriente en el asiento delantero



Toma de corriente en el asiento trasero

Freno de estacionamiento (freno de mano)

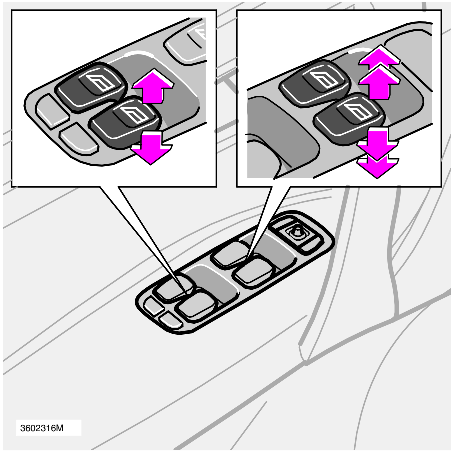
La palanca está situada entre los asientos delanteros. El freno de estacionamiento bloquea las ruedas traseras. Cuando está aplicado el freno de estacionamiento, permanece encendido el testigo del instrumento combinado. Para desbloquear el freno, tire de la palanca ligeramente hacia arriba y apriete el botón.
No olvide que el testigo del instrumento combinado permanece encendido aun cuando el freno de estacionamiento sólo esté ”ligeramente” aplicado. Compruebe que la palanca esté bien levantada.
Debe tirar siempre de la palanca con la fuerza suficiente para que el freno se enganche en una ”muesca”.

Toma de corriente/toma para encendedor

La tapa debe de estar siempre puesta si no se utiliza la toma para enchufar aparatos eléctricos ni para el encender cigarrillos.
Intensidad de corriente máxima: 10A

Toma de corriente/toma para encendedor en el asiento trasero (opcional)

La tapa debe de estar siempre puesta si no se utiliza la toma para enchufar aparatos eléctricos ni para el encender cigarrillos.
Intensidad de corriente máxima: 15 A.



Elevalunas eléctricos

Los elevalunas eléctricos se controlan con los interruptores de los reposabrazos de las puertas. Para que funcionen los elevalunas eléctricos, la llave de encendido debe estar en la posición de radio o de conducción*. La venta-nilla se abre **pulsando** la sección delantera del interruptor y se cierra **levantando** la sección delantera del mismo.

*Después de haber terminado de conducir y de haber sacado la llave de encendido, se puede seguir abriendo y cerrando las ventanillas **mientras no se abra alguna de las puertas delanteras.**

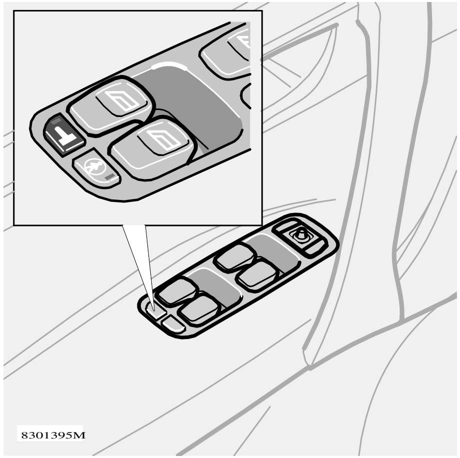
Se puede abrir y cerrar las ventanillas de los asientos delanteros de dos maneras.
1. Pulse **suavemente** el interruptor hacia abajo, o bien tire de él **suavemente** hacia arriba. Los elevalunas suben y bajan mientras se toquen los interruptores.
2. Pulse el interruptor **hasta el fondo**, o tire de él **completamente** hacia arriba y, a continuación, **suéltelo.** En esta posición, (AUTODESCENSO - AUTOSUBIDA), las ventani-llas se abren o se cierran automáticamente.

Si cierra las ventanillas **delanteras** utilizando la función AUTO, se activa una protección inte-grada en caso de quedar obstruida la ventanilla por algún objeto.

NOTA: La función AUTO-UP en el **lado del pasajero** sólo existe en algunos mercados.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

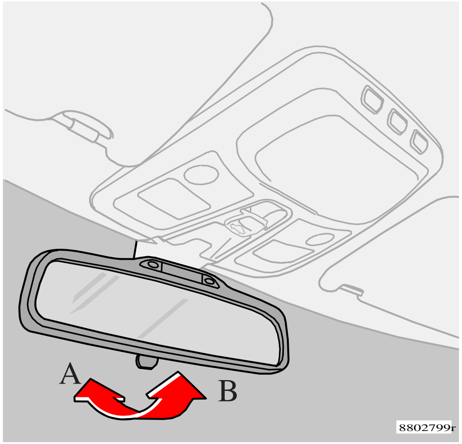
Si viajan niños en el coche, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar la ventanilla del asiento trasero.



Interruptor para desactivar los elevalunas traseros

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor del panel de interruptores de la puerta del conductor. No olvide desconectar la corriente de los elevalunas eléctricos (es decir, quitar la llave de encendido y abrir una de las puertas delanteras*) si deja a los niños solos en el coche.

Si el LED del interruptor está apagado:
Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente y con el interruptor de la puerta del conductor.
Si el LED del interruptor está encendido:
Las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



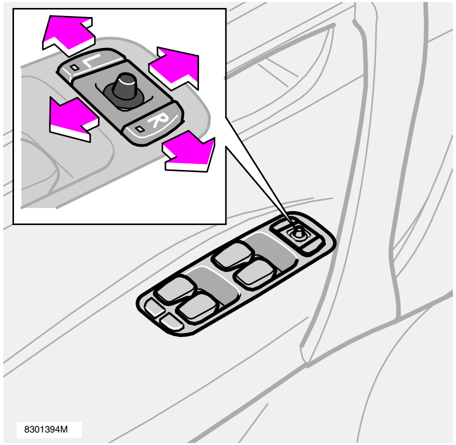
Retrovisor

A. posición normal.
B. posición de atenuación. Utilícela si le deslumbran los faros del coche que circula detrás.

Ciertos modelos tienen una función de **autoatenuación**, que regula la intensidad de luz de forma automática en función de las condiciones de iluminación imperantes.

Testigo del cinturón de seguridad

Encima del retrovisor hay un testigo de cinturón de seguridad que parpadea mientras no esté abrochado el cinturón de seguridad del **conductor**.
En algunos modelos el testigo se apaga después de 6 segundos. Si el conductor no se ha abrochado el cinturón de seguridad, el testigo vuelve a



Interruptor, retrovisores exteriores

parpadear cuando la velocidad sobrepasa los 10 km/h y se apaga de nuevo si la velocidad desciende a menos de 5 km/h. Si el conductor se desabrocha el cinturón, la función vuelve a activarse cuando la velocidad sobrepasa los 10 km/h.

Retrovisores exteriores

Los interruptores para ajustar los dos retrovisores exteriores están en la parte delantera del reposabrazos de la puerta del conductor.
Pulse el interruptor. L = retrovisor exterior izquierdo. R = retrovisor exterior derecho. Si está encendido el LED: ajuste la posición moviendo el botón. Cuando haya seleccionado la posición, pulse una vez el interruptor y el LED deberá apagarse.

Almacenamiento del ajuste de los retrovisores en el mando a distancia

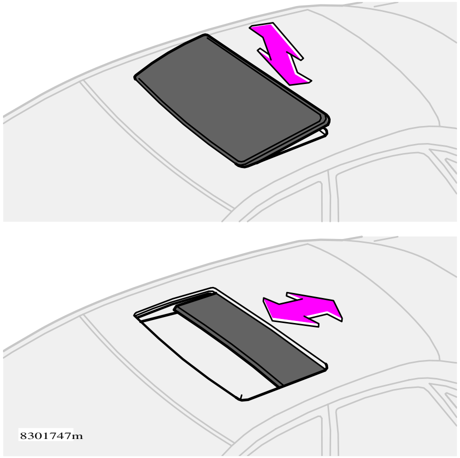
Cuando abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de dos minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

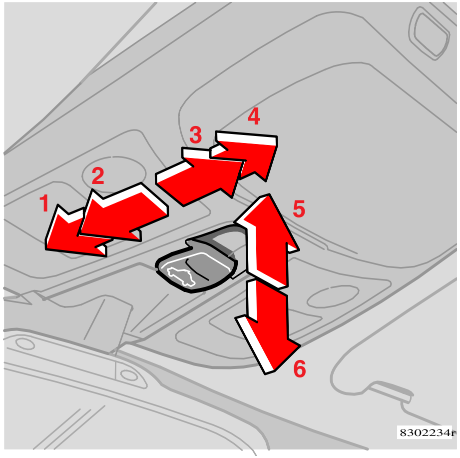
NOTA: Esto tiene validez siempre que su coche esté equipado con asiento maniobrado eléctricamente en el lado del conductor.

Nunca utilice rasquetas para quitar el hielo con filos de acero en los retrovisores, ya que puede rallar el vidrio.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.
El coche lleva en el lado del conductor un retrovisor exterior bifocal en el que la mitad exterior es un espejo ”granangular” que elimina el ”punto ciego”.
Tenga en cuenta que el retrovisor transforma los ángulos y la distancia.





Techo solar eléctrico (opcional)

El mando del techo solar está situado en el techo del automóvil. El techo solar puede accionarse de dos maneras diferentes:

- Hacia arriba/hacia abajo, parte trasera (posición de ventilación)
- Hacia atrás/hacia adelante (posición de abertura/ posición de confort*)

La llave de encendido debe estar en la posición I o II.

Posición de ventilación
Abrir: apriete la parte trasera del mando (5) hacia arriba.
Cerrar: tire de la parte trasera del mando (6) hacia abajo.

1. Cierre automático
2. Cierre manual
3. Abertura manual
4. Abertura automática
5. Abertura posición de ventilación
6. Cierre posición de ventilación

Puede pasarse directamente de **la posición de ventilación** a **la posición de confort***: tire hacia atrás del mando hasta el tope (4) y suéltelo.

* En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.

Posición de abertura/posición de confort*

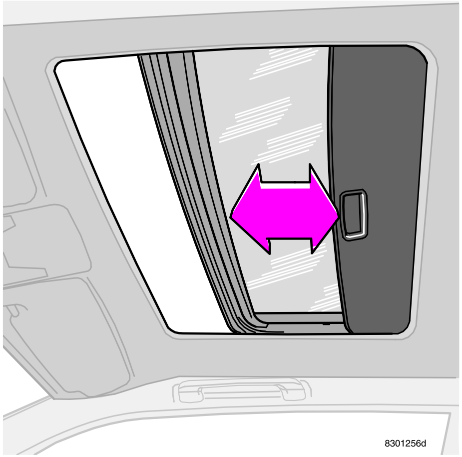
Accionamiento automático
Lleve el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o venciendo el punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta **la posición de confort*** o se cierra por completo.

Para abrir el techo solar por completo desde **la posición de confort** *: tire del mando una vez hacia atrás hasta el tope (4) y suéltelo.

Accionamiento manual
Abrir: tire del mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se abre hacia la posición de abertura máxima mientras se mantenga el mando en esta posición.
Cerrar: empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantenga el mando en esta posición

Asegúrese de que el techo solar esté debidamente cerrado antes de dejar el automóvil.

¡PRECAUCIÓN!
Si lleva niños en el automóvil, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar el techo solar.



Protección antipinzamiento

NOTA: El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición adoptada. Esta función se activa solamente en la posición de abertura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema antipinzamiento sólo funciona en la posición de abertura, no en la posición de ventilación.

Cortinilla

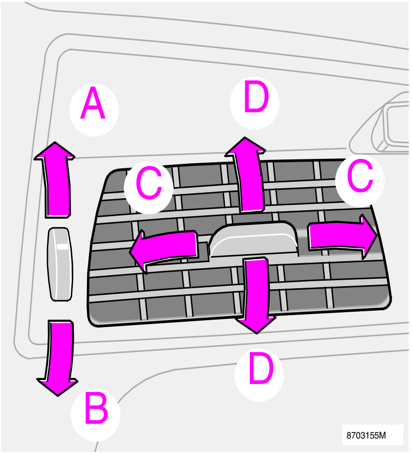
El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. La cortinilla se corre hacia atrás de forma automática cuando se abre el techo solar.

Ventanillas con cristal laminado en el asiento delantero y trasero

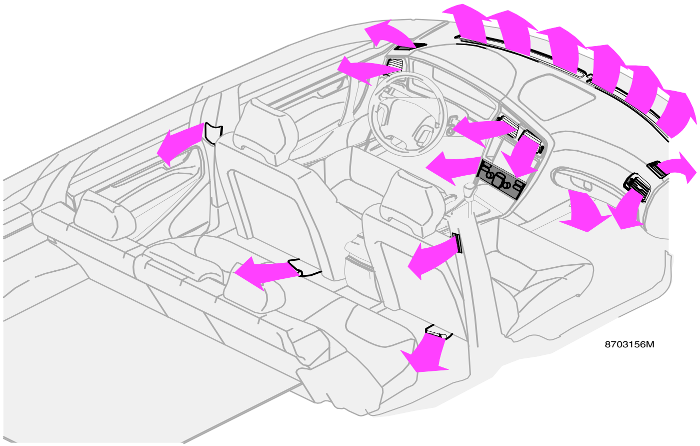
Informe a los acompañantes que ocupan el asiento trasero sobre lo siguiente:
debido al reflejo de la luz en las ventanillas laterales, las personas que ocupan el asiento trasero, al mirar **a través de la ventanilla lateral del asiento delantero en el mismo lado que ocupan en el asiento trasero**, pueden recibir una imagen modificada en lo que respecta a los ángulos y la distancia.

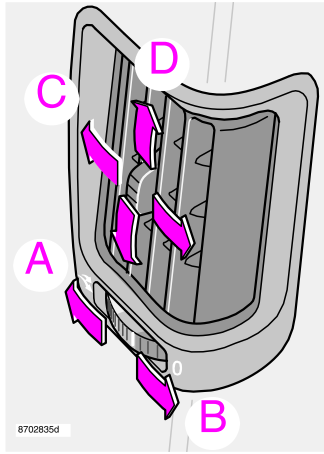
Las ventanillas con cristales laminados proporcionan un protección antirrobos adicional.

Climatización



Difusor de ventilación en el salpicadero





Difusores de ventilación ubicado en el montante de la puerta

Difusor de ventilación en el salpicadero

A. Abierto
B. Cerrado
C. Flujo de aire hacia los lados
D. Flujo de aire en sentido vertical

- Dirija los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañarlas.
- En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.

Distribución del aire

El flujo de aire que entra se distribuye por medio de 14 difusores de ventilación distribuidos en diversas partes del coche.

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas

A. Abierto
B. Cerrado
C. Flujo de aire hacia los lados
D. Flujo de aire en sentido vertical

- Dirija los difusores hacia la ventanillas traseras para desempañarlas.
- Dirija los difusores hacia el interior del coche si desea aumentar el confort en el asiento trasero.
- Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser muy sensibles a las corrientes de aire.

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Una buena forma de reducir el problema del vaho en la parte interior del parabrisas y las otras ventanillas es limpiar los cristales. Utilice un limpiacristales normal. Tenga en cuenta que deberá limpiarlos con mayor frecuencia si se fuma dentro del coche.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la rejilla entre el capó y el parabrisas).

Filtro de partículas

Debe asegurarse de que se cambie de forma periódica el filtro de partículas. Hable con su taller Volvo.

Temperatura real, ECC

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física tomando en consideración la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que afectan el interior y el exterior del coche.

Sensores, ECC

El sensor solar está situado en el borde superior del salpicadero. No lo tape. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo que hay en el panel del climatizador.

Cuando hace calor: coche calentado por el sol

Para obtener con mayor rapidez una temperatura agradable en el interior del coche en días de mucho calor, conviene «ventilar» el coche al principio del viaje abriendo un momento las ventanillas y el techo solar. De este modo, se acelera el enfriamiento del interior del coche.

Ventanillas y techo solar

Para que el sistema de aire acondicionado (AC) funcione satisfactoriamente, las ventanillas y el techo solar deben estar cerrados. Procure no bloquear los canales de evacuación laterales del compartimento de carga.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

Condensaciones

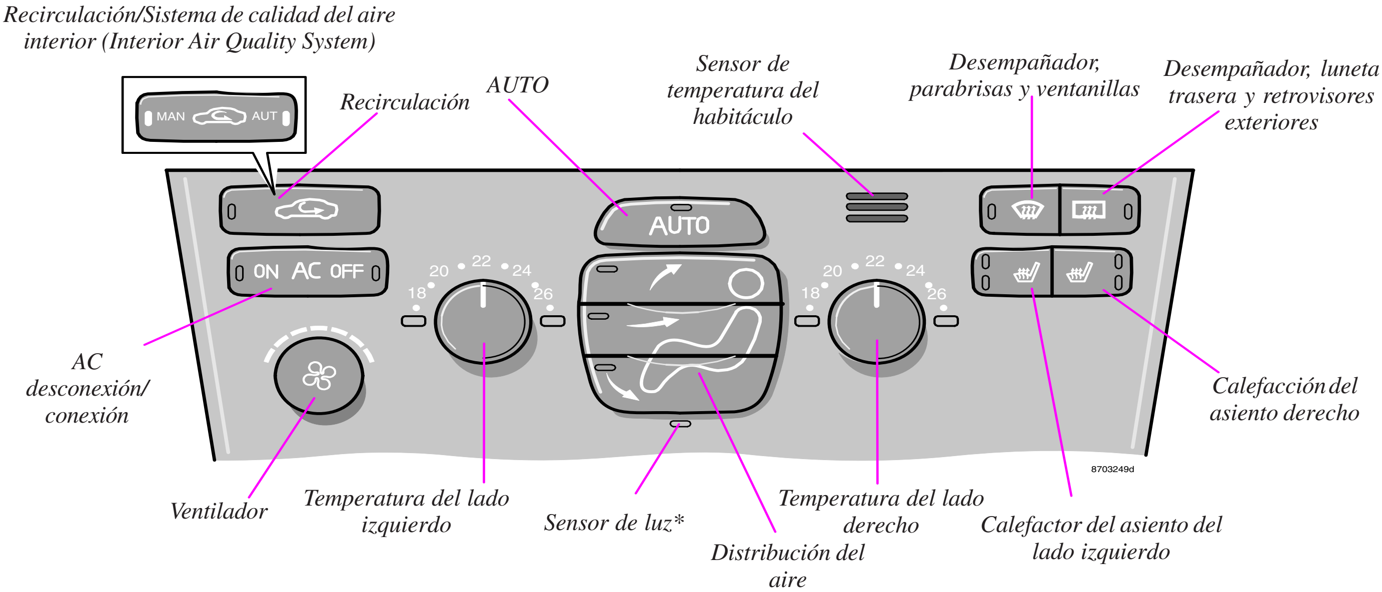
Cuando hace calor, las condensaciones formadas en el evaporador del sistema de aire acondicionado pueden gotear por debajo del coche. Esto es completamente normal. Transcurridos unos 50 minutos después de haber puesto la llave de encendido en la posición 0 y si es necesario, se pone en marcha el ventilador de habitáculo y procede a secar durante 7 minutos el sistema climatizador. Al cabo de este tiempo, el ventilador se para de forma automática.

Localización de averías

En el taller Volvo se cuenta con los instrumentos y las herramientas necesarias para la localización de averías en el sistema de climatización y para realizar reparaciones. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización a personal calificado.

Protección del medio ambiente

En el sistema de aire acondicionado circula el medio de refrigeración R134a. Dicho medio no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono.
Al cargar el sistema o cambiar el medio de refrigeración, sólo puede utilizarse el frigorígeno R134a. Este trabajo debe realizarse en un **taller acreditado para dicha tarea.**



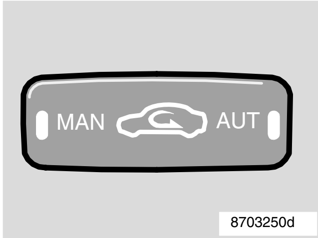
* Regula de forma automática la iluminación de los instrumentos.

Instalación automática ECC con sistema de calidad del aire interior (opcional)

Multifiltro con sensor de calidad de aire (opcional)

Algunos coches están equipados con un componente denominado multifiltro y con un sensor de calidad del aire. El Multifiltro separa los gases y partículas, reduciendo así la concentración de olores e impurezas. El sensor de calidad del aire registra las cantidades excesivas de aire exterior contaminado. Al detectarse aire exterior contaminado, se cierra la toma de aire y el aire empieza a recircular en el habitáculo. Durante la recirculación, el multifiltro continúa depurando el aire del habitáculo.

Al activarse el sensor de calidad de aire, se enciende el LED verde *AUT* en  .



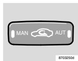
Modo de proceder:

Pulse 

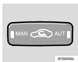
para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O elija entre tres funciones diferentes pulsando el botón  **.**

1. Pulse  **:** Se ilumina el LED *AUT* y queda conectado el sensor de la calidad del aire.

2. Pulse  **:** No se ilumina ningún LED.

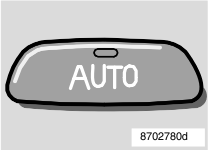
No hay conectado ningún tipo de recirculación, exceptuando la que pueda ser necesaria para la refrigeración en climas cálidos.

3. Pulse  **:** Se ilumina el LED *MAN* y queda conectada la recirculación.

Se puede pasar de una a otra de estas funciones pulsando repetidas veces  .

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- En caso de empañamiento debe desacoplarse el sensor de calidad de aire.
- Si se empañan los cristales, puede ser conveniente utilizar las funciones de desempañador del parabrisas, las ventanillas y la luneta trasera. Vea la página siguiente.
- Se recomienda cambiar el multifiltro cada dos intervalos de servicio. Al conducir en ambientes de mucha contaminación, el multifiltro deberá cambiarse con más frecuencia.

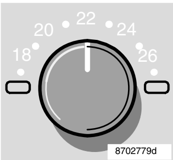


AUTO

La función AUTO regula el climatizador automático para obtener la temperatura seleccionada. La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución de aire. Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás funciones pueden seguir funcionando automáticamente.
Al apretar **AUTO**, se desactivan todos los ajustes manuales.

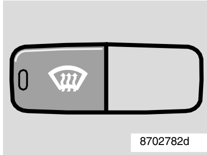
Ahorro de combustible: climatizador automático ECC

Con el sistema ECC se controla también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose sólo en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer suficientemente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas corrientes en los que el acondicionador enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.



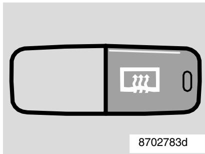
Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. Tenga en cuenta que el coche no se calienta ni se enfría con mayor rapidez por seleccionar una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.



Desempañador: parabrisas y ventanillas

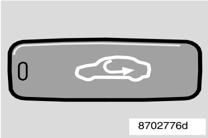
Utilice este botón para quitar rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas. Las ventanillas reciben el flujo del aire con el ventilador a alta velocidad. El LED del botón del desempañador se enciende cuando está conectada la función. El sistema de aire acondicionado funciona de manera que el aire se deshumedezca al máximo. El aire no recircula.

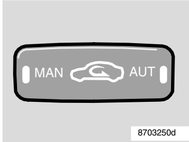


Desempañador: luneta trasera y retrovisores exteriores

Utilice este botón para quitar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y el retrovisor exterior. Si desea más información sobre esta función, consulte la página 39.

Recirculación



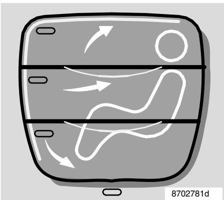


(ver también la página 49)

La mejor refrigeración en climas cálidos se consigue seleccionando la **función AUTO**. En este caso, la recirculación se regula automáticamente. La recirculación manual se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando está activado . El LED del botón está encendido.
Si deja recircular el aire en el coche, existe el peligro de que se forme humedad y hielo en el interior, sobre todo en invierno.
Con la **función de temporizador (los coches con multifiltro y sensor de la calidad del aire no disponen de función de temporizador),** se reduce el riesgo de hielo, humedad y aire viciado. Haga lo siguiente para activarlo: pulse durante más de 3 segundos. El LED parpadea durante 5 segundos. El aire en el coche recircula de 3 a 12 minutos según la temperatura exterior. Cada vez que pulsa se activa la función del temporizador. Si desea desactivar dicha función, vuelva a pulsar durante más de 3 segundos. El LED está encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona **desempañador**, se desconecta siempre la recirculación.

Distribución del aire



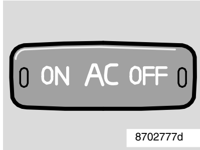
Aire a las ventanillas.

Aire hacia la cabeza y el cuerpo.

Aire hacia las piernas y los pies.

Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.

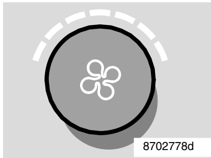
AC ON/OFF



Cuando el LED ON se ilumina, el sistema regula automáticamente el sistema de aire acondicionado (AC). De esta forma, el aire entrante se enfría y se seca moderadamente. Cuando se ha seleccionado AC OFF y permanece iluminado el LED OFF, el sistema de aire acondicionado (AC) siempre está desconectado, aunque otras funciones siguen controlándose automáticamente. El sistema de aire acondicionado (AC) funciona hasta una temperatura aproximada de 0 °C.

Al seleccionar la función del **desempañador**, el sistema de aire acondicionado pasa a deshumedecer el aire al máximo.

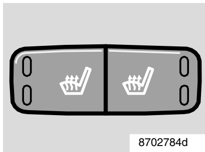
Ventilador



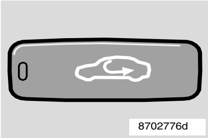
La velocidad del ventilador puede aumentarse y disminuirse girando el mando. Al seleccionar **AUTO**, la velocidad del ventilador se ajustará de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador previamente seleccionada.

NOTA: Si el mando del ventilador se ha girado de forma que el LED izquierdo que hay encima del mando se ilumina con una luz naranja, el ventilador y el sistema de aire acondicionado (AC) se desconectan.

Calefacción de los asientos delanteros



Ver la página 39 para más información

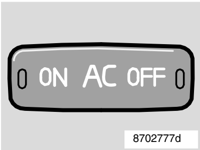


Recirculación

La recirculación sumada al sistema de aire acondicionado le proporcionará una refrigeración más rápida del habitáculo en climas cálidos. Esta función puede utilizarse para evitar que entren malos olores, humos de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, cuando está activado el botón no pasa aire desde el exterior al interior del coche. El LED del interruptor se ilumina. Si deja recircular el aire en el coche, existe el peligro de que se forme humedad y hielo en el interior, sobre todo en invierno.

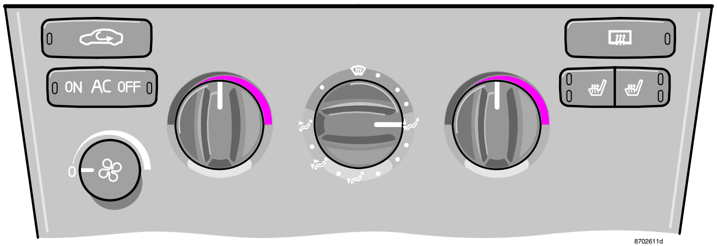
La **función del temporizador** reduce al mínimo el riesgo de hielo, humedad y aire viciado. Haga lo siguiente: pulse durante más de 3 segundos. El LED parpadea durante 5 segundos. El aire en el coche recircula de 3 a 12 minutos según la temperatura exterior. Cada vez que presiona se activa la función del temporizador. Si desea desconectarla, pulse otra vez durante más de 3 segundos. El LED se ilumina durante 5 segundos para confirmar la selección.

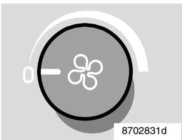
Si selecciona **desempañador**, siempre se desconecta la recirculación.



AC - ON/OFF

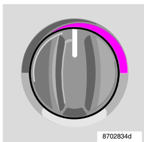
El sistema de aire acondicionado está conectado con la **función de refrigeración y deshumidificación** cuando está iluminado el LED ON. El sistema de aire acondicionado está desconectado cuando está iluminado el LED OFF.
Mientras tenga seleccionado el desempañador, el sistema de aire acondicionado siempre estará conectado a menos que el ventilador esté en la posición 0.





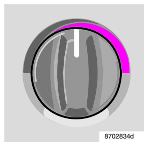
Ventilador

Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. Si el mando está en 0, no está conectado el aire acondicionado.



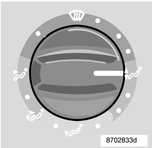
Calefacción/ Refrigeración: lado izquierdo

Gire el mando para regular la temperatura del aire que entra en el habitáculo. Para que entre aire frío, debe tener conectado el sistema de aire acondicionado.



Calefacción/ Refrigeración: lado derecho

Gire el mando para regular la temperatura del aire que entra en el habitáculo. Para que entre aire frío, debe tener conectado el sistema de aire acondicionado.

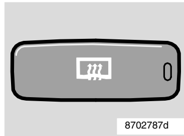


Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Distribución del aire	Utilice esta opción...
El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.	Para refrigerar el coche cuando la temperatura exterior es alta.
Aire a las ventanillas. En esta posición el aire no recircula. El sistema de aire acondicionado (AC) está siempre conectado. Cierta cantidad de aire hacia los difusores de ventilación.	Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.
Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierto flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.
Aire hacia el suelo. Cierto flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.	Cuando quiera calentarse los pies.
Aire hacia el suelo y los difusores de ventilación.	En tiempo soleado cuando la temperatura exterior es baja.

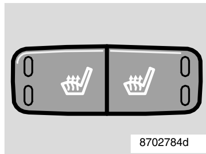
Información y consejos complementarios:

- El ventilador no debe estar en la posición 0 si desea conectar el sistema de aire acondicionado.
- Utilice el aire acondicionado incluso a baja temperatura (0 - 15 °C), para deshumedecer el aire entrante.



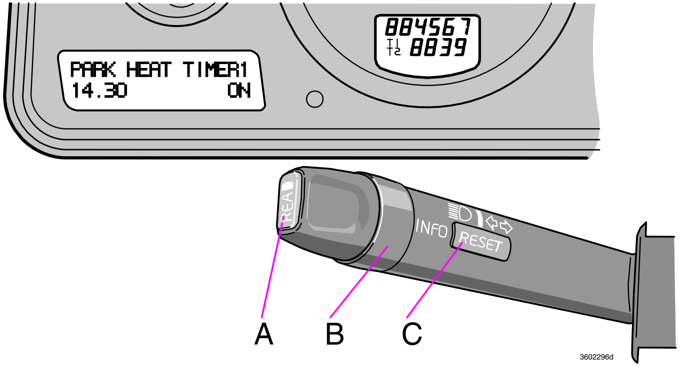
Desempañador: luneta trasera y retrovisores exteriores

Utilice este botón para quitar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y el retrovisor exterior. Ver la página 39 para más información sobre esta función.



Calefacción de los asientos delanteros

Ver la página 39 para más información.



Pulsación breve de RESET (C)	Programación de horas y minutos
Pulsación larga de RESET	Se activa el temporizador (ON)
Pulsación larga de RESET	El temporizador se desactiva (OFF)
El testigo de conexión luce de forma continua	El temporizador está activado
El testigo de conexión parpadea	El calefactor de estacionamiento está activado

El calefactor de estacionamiento puede activarse automáticamente o programarse para dos horas de arranque diferentes con TIMER 1 y TIMER 2.

El término hora de arranque se refiere a la hora en que finaliza el calentamiento del automóvil.

La electrónica del automóvil se encarga de calcular la hora de arranque en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a los 25°C, el calefactor no se activará.

A temperaturas de hasta -7°C, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

Después de intentar activar varias veces el calefactor de estacionamiento sin lograrlo, aparecerá un mensaje de avería en la pantalla: póngase en contacto con un taller Volvo.

El coche debe estar estacionado al aire libre

Tenga en cuenta que el coche debe estar estacionado al aire libre cuando utilice calefactores de gasolina o diesel.

Estacionamiento en pendientes

Cuando se aparque el coche en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Activación directa del calefactor

1. Seleccione ARRANQUE DIRECTO con el mando anular (B).
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
3. Seleccione ON. A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el líquido refrigerante del motor alcanza una temperatura de 20 C°.

Desconexión del calefactor activado directamente

1. Seleccione ARRANQUE DIRECTO con el mando anular (B).
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
3. Seleccione desconexión.

Programación del TIMER 1 ó 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Seleccione TIMER 1 con el mando anular (B).
2. Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadean).
3. Seleccione la hora con el mando anular.
4. Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadean).
5. Seleccione los minutos con el mando anular.
6. Pulse suavemente el botón RESET para confirmar el ajuste.
7. Pulse suavemente el botón RESET para activar el temporizador.

Tras programar el TIMER 1, puede seleccionar el TIMER 2. La programación se realiza de la misma manera que en TIMER 1.

Desconexión del calefactor activado por temporizador

Para desconectar el calefactor antes de que lo realice la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón READ (A)
2. Acceda al texto TEMPOR. CAL. EST. 1 ó 2 con el mando anular (B). El texto ON parpadeará.
3. Pulse el botón RESET (C). El texto ON aparecerá encendido sin parpadear y se desactivará el calefactor.

Mensajes en la pantalla

Cuando se activan las programaciones de TIMER 1, TIMER 2 y ARRANQUE DIRECTO, se enciende el símbolo de advertencia de color amarillo en el instrumento combinado y aparece en la pantalla un texto explicativo.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

Reloj/temporizador del automóvil

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, la programación del temporizador.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

De ser así, recibirá un mensaje en la pantalla. Confirme el recibo del mensaje pulsando READ (A).

¡IMPORTANTE!

Un uso repetido del calefactor de estacionamiento, en combinación con recorridos cortos, puede ocasionar la descarga de la batería y problemas de arranque del coche.

Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que consume el calefactor de la batería, el automóvil deberá conducirse, en caso de uso asiduo del calefactor, el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor.

Interior

Ajuste de altura: asiento delantero

Los bordes delanteros de los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse en siete posiciones diferentes, y los bordes traseros en nueve posiciones.

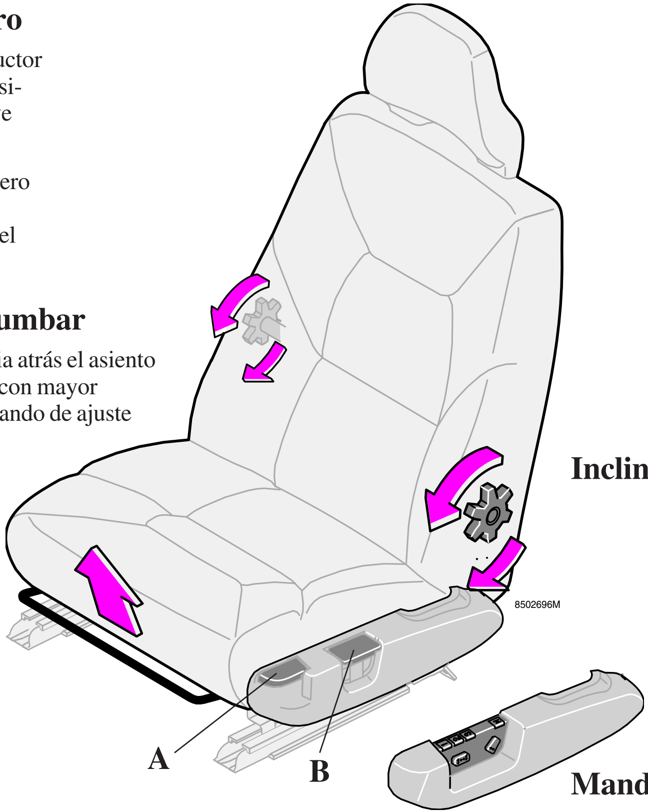
Palanca delantera (A): ajuste del borde delantero del asiento.
Palanca trasera (B): ajuste del borde trasero del asiento.

Soporte lumbar

Desplace hacia atrás el asiento para manejar con mayor facilidad el mando de ajuste lumbar.

Ajuste adelante/atrás

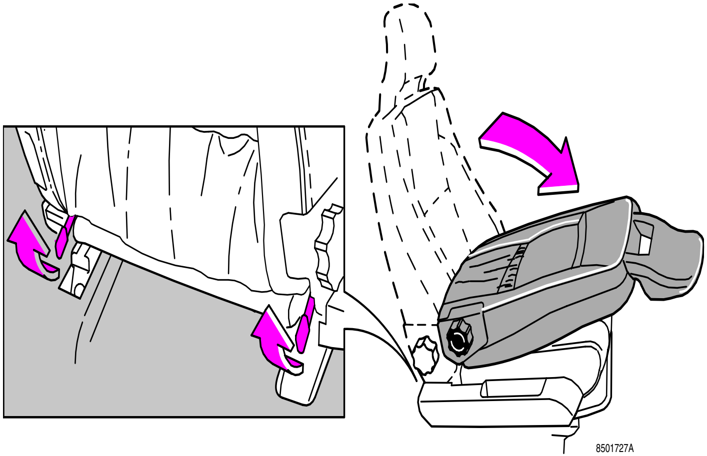
Al levantar la palanca, el asiento puede desplazarse hacia atrás y hacia adelante. Compruebe que el asiento se queda fijo en la posición después de ajustarlo.



Inclinación del respaldo

Mandos eléctricos

> **¡PRECAUCIÓN!** ⚠
>
> Ajuste el asiento antes de empezar a conducir.



Cómo abatir el asiento delantero del acompañante

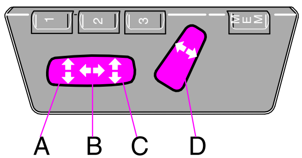
El respaldo del acompañante puede abatirse y colocarse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud. Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Coloque el respaldo en posición vertical.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Empuje el respaldo hacia adelante.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Si su coche Volvo está equipado con asientos accionados eléctricamente, podrá efectuar los siguientes ajustes utilizando los dos interruptores que hay en el lateral del asiento:

A - Altura del borde delantero del asiento
B - Adelante atrás
C - Altura del borde trasero del asiento
D - Inclinación del respaldo



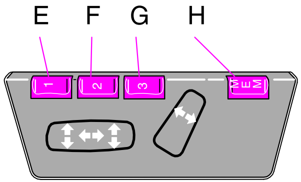
NOTA: Los asientos accionados eléctricamente tienen un protector de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. Si ocurriera esto, desconecte el encendido (llave de encendido en la posición 0) y espere 20 segundos antes de volver a utilizar el asiento.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento accidentalmente, pulse uno de los botones para pararlo.

Asientos con función de memoria (opcional)

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición, mantenga oprimido el botón MEM (H), pulsando al mismo tiempo el botón E. Utilizando los botones F y G, pueden almacenarse en la memoria más ajustes de asiento y retrovisores exteriores.



Ajuste de las posiciones preseleccionadas

Mantenga oprimido uno de los botones E, F o G hasta que se detenga el movimiento del asiento y los retrovisores exteriores.

Si se suelta alguno de los botones de ajuste, se interrumpirá inmediatamente el ajuste por razones de seguridad.

Llave de encendido

Asiento del acompañante: Para efectuar el ajuste, la llave de encendido debe colocarse en la posición I o II.
Asiento del conductor: El ajuste puede hacerse cuando la llave de encendido está en las posiciones I o II. El asiento del conductor también puede ajustarse en las siguientes circunstancias:

1. Hasta 40 segundos después de haber puesto la llave de encendido en la posición 0 o de haber sacado la llave del interruptor de encendido.
2. En el espacio de 10 minutos después de haber abierto la puerta del conductor, tanto con la llave como con el mando a distancia, podrá modificar la configuración del asiento del conductor **mientras esté abierta la puerta**. Si la puerta se cierra, sólo dispondrá de 40 segundos para hacer las modificaciones equivalentes. La llave de encendido puede o bien estar en la posición **0** o bien no hallarse en la cerradura de encendido.

Almacenamiento del ajuste de los asientos en el mando a distancia

Cuando abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste del asiento del conductor, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de que pasen dos minutos, el asiento del conductor adoptará la posición guardada en la memoria.

¡PRECAUCIÓN!

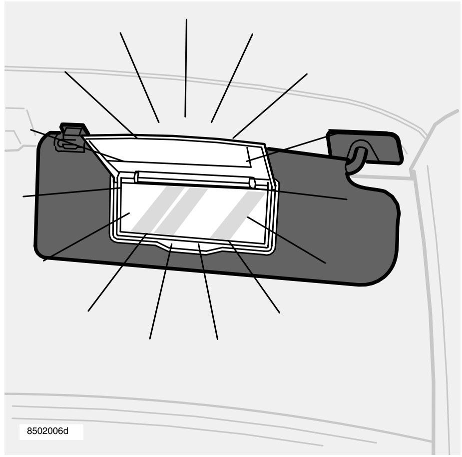
Al ajustar los asientos, compruebe que no hay ningún objeto ni delante ni detrás del asiento. Asegúrese, asimismo, de que no quede aprisionado ninguno de los viajeros del asiento trasero. Para evitar magulladuras, no permita que jueguen los niños con los interruptores.



Iluminación general y luces de lectura delanteras



Lámparas de lectura traseras



Iluminación general

La iluminación general se enciende y se apaga al pulsar el botón. La iluminación general tiene una función automática incorporada que enciende la iluminación general y la mantiene encendida durante 30 segundos en los siguientes casos:

- Al desbloquear el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.
- Al parar el motor y poner la llave de encendido en la posición 0.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos:

- Cuando hay una puerta abierta.

La iluminación general se apaga en los siguientes casos:

- Al arrancar el motor.
- Al bloquear el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.

La iluminación general puede desconectarse o conectarse en todo momento pulsando brevemente el botón.

Al conectar la luz, permanece encendida durante 10 minutos.

Puede desconectar la función automática pulsando el botón durante 3 segundos. Al pulsar brevemente el botón, la función automática vuelve a conectarse.

Los tiempos predefinidos de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con un taller Volvo.

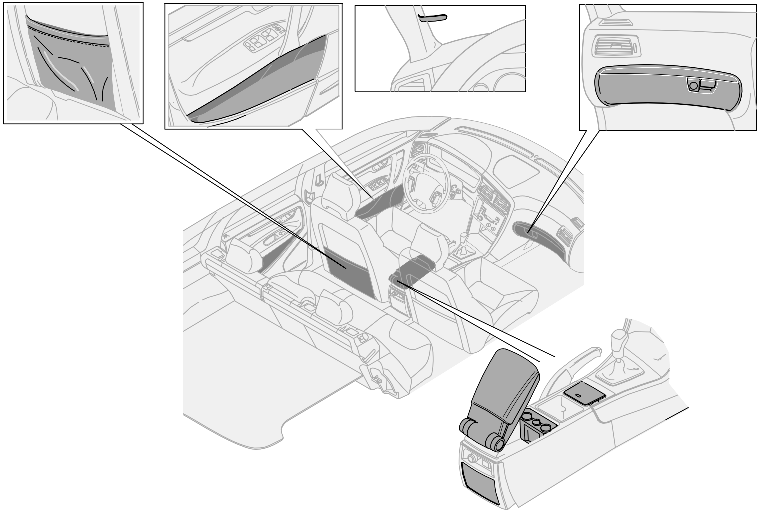
Espejo de cortesía

Levante la tapa para encender la lámpara.

Lámparas de lectura delanteras y traseras

Las lámparas de lectura de los asientos delanteros y trasero se conectan o desconectan pulsando el botón correspondiente. Las lámparas de lectura se desconectan de forma automática después de 10 minutos si no han sido desconectadas con anterioridad.

Compartimentos guardaobjetos en el asiento delantero y trasero (opcional)



Cenicero (opcional)

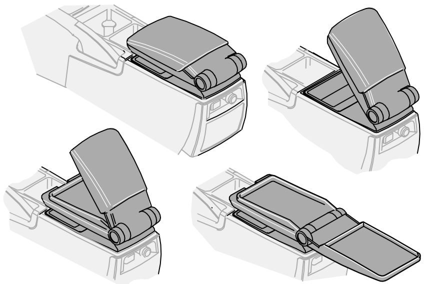
Haga lo siguiente para vaciar los ceniceros:
Asiento delantero: abra el cenicero y saque la caja insertada.
Asiento trasero: ver el párrafo anterior.

Portavasos (opcional)

Algunos modelos están provistos de portavasos para los pasajeros de los asientos delantero y trasero.
Puede emplear además el compartimento de la consola central para discos CD u objetos similares.

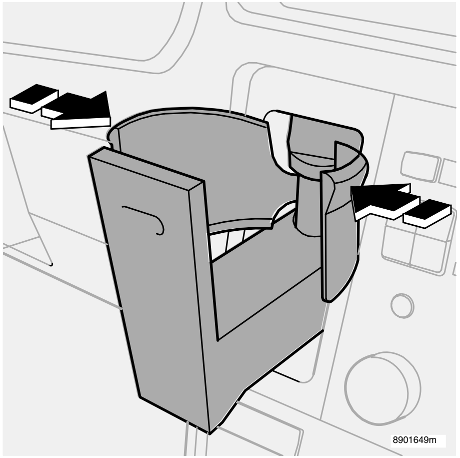
Monedero (opcional)

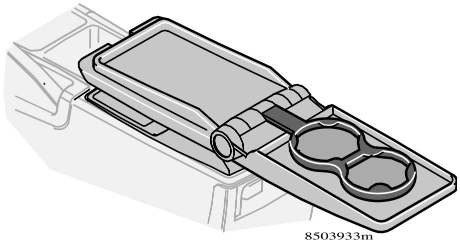
Si desea sacar el monedero, proceda de la siguiente manera: presione el centro del soporte y saque al mismo tiempo el monedero hacia arriba.

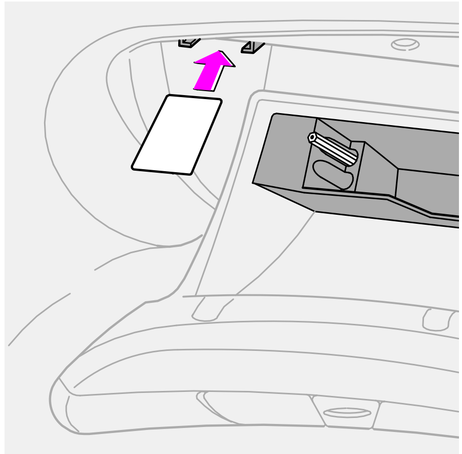


¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no hay ningún objeto duro, afilado o pesado colocado de manera que se interponga o sobresalga pudiendo causar daños personales en caso de un fuerte frenazo. Sujete siempre los objetos largos y pesados con uno de los cinturones de seguridad.







Portavasos (opcional)

- Presione el soporte para abrirlo.
- Ajuste el soporte presionando sobre sus segmentos hacia dentro.
- Introdúzca el soporte después del uso.

NOTA: No use nunca botellas de vidrio. Tenga en cuenta también que las bebidas calientes pueden causar quemaduras.

Portavasos en la consola central para el asiento trasero (opcional)

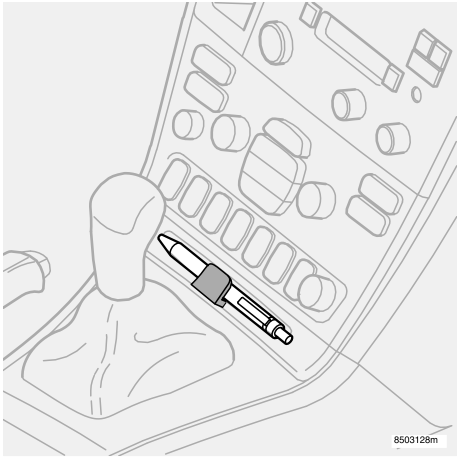
Este portavasos sólo puede instalarse como soporte opcional en modelos V70 Cross Country con asiento trasero de tres plazas.

- Para utilizar el portavasos, abata la tapa hacia atrás sobre el compartimento de la consola central. El portavasos y la tapa se abren al mismo tiempo.
- El portavasos y la tapa pueden cerrarse por separado.

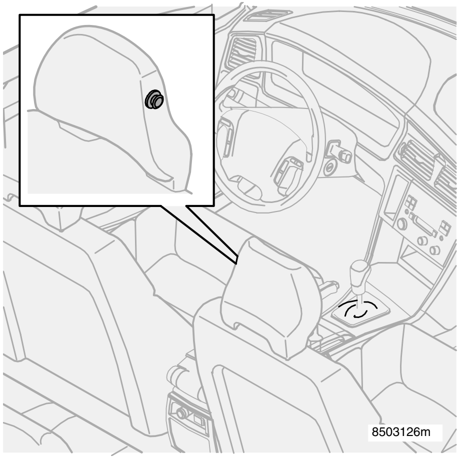
NOTA: Si se carga el portavasos con un peso superior a 5 kg, éste descenderá ligeramente de forma automática para evitar que se dañe la bisagra.

Guantera

En la guantera pueden guardarse lápices, tarjetas de crédito, etc.



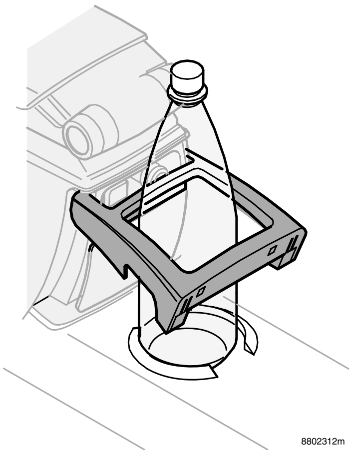
Portalápices en el panel de instrumentos



Colgador de chaquetas

Utilice el colgador para prendas de peso normal.

Papelera, mesa abatible en el asiento trasero



Papelera/portabotellas en el asiento trasero (opcional)

Proceda de la siguiente manera para cambiar la bolsa de la papelera:

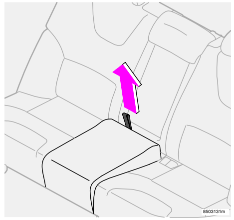
1 Saque el soporte.
2 Suelte presionando con ambas manos la parte inferior del soporte.
3 Coloque la bolsa alrededor de la parte inferior y hágala pasar nuevamente por la parte superior.
4 Vacíe la bolsa cuando sea necesario.

El soporte de la papelera puede emplearse también como soporte para botellas grandes, etc.

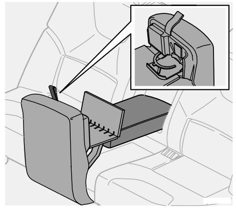
NOTA:

- No hay bolsas de plástico especiales para el soporte. Utilice bolsas de plástico normales.
- Por razones de seguridad, no deben utilizarse botellas de vidrio en ningún lugar del coche.

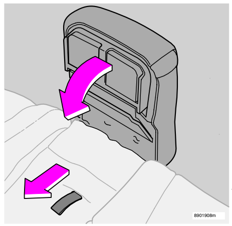
Mesa abatible (opcional)



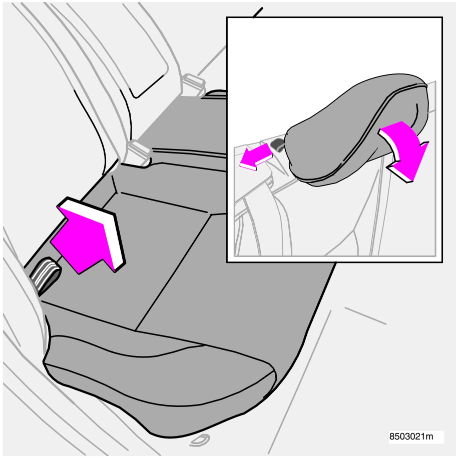
Tire de la cinta y abata la mesita hacia adelante.



Si desea doblar la mesita totalmente, deberá abatirse antes el reposabrazos del asiento trasero hacia adelante. Despliegue la mesita y deje que descanse sobre el reposabrazos. Presione para sacar el portavasos. Si sólo desea emplear los portavasos no es preciso desplegar la mesita.



Para cerrar: pliegue hacia dentro la mesita. Pliegue hacia dentro el brazo que hay debajo de la mesita. Tenga cuidado de no pillarse la mano. Tire de la cinta y pliegue la mesita.

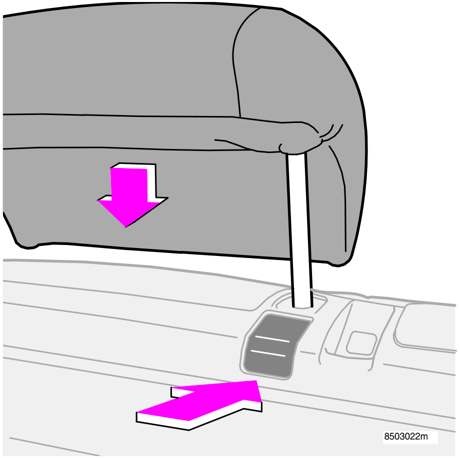


Abatir el reposacabezas

Prolongación del compartimento de carga

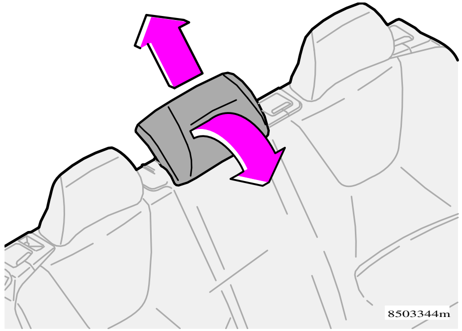
El asiento trasero está dividido y cada una de las partes puede abatirse por separado.

1. Enderece los respaldos de los asientos delanteros si están demasiado inclinados hacia atrás.
2. Tire de la cinta del cojín del asiento y abata el cojín hacia los respaldos de los asientos delanteros.
3. Abata hacia adelante los reposacabezas exteriores tirando de la cinta del reposacabezas.



Reposacabezas de la plaza central (V70)

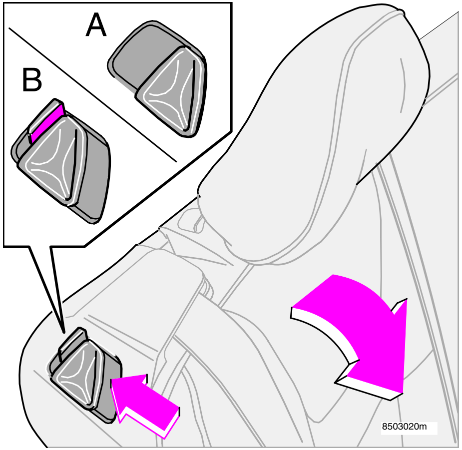
Baje el reposacabezas del asiento central, si está en posición elevada. Presione el botón de bloqueo situado detrás de la barra derecha. Vea la figura.



Reposacabezas del asiento central (XC70)

(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)

Subir: tire del reposacabezas hacia arriba.
Bajar: empuje el reposacabezas ligeramente. hacia adelante y presione hacia abajo.



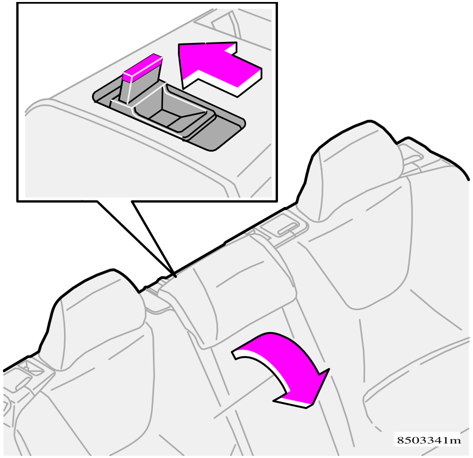
A - Fiador en posición cerrada
B - Fiador en posición abierta

Para abatir el respaldo

Presione el fiador del respaldo hacia atrás y abata el respaldo hacia adelante.

Cómo abatir el respaldo central
(XC70)

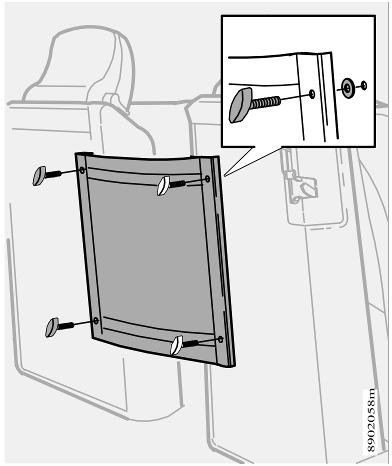
(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)
El respaldo central y el de la izquierda pueden abatirse por separado.
Para abatir el respaldo de la derecha, debe abatirse también el respaldo central.
Para abatir el respaldo central (sin abatir los respaldos laterales), procure que el reposacabezas esté completamente descendido. Presione el botón ubicado en el borde superior de esta parte del respaldo para soltar el fiador. Abata seguidamente el respaldo hacia adelante.



Respaldo central (XC70 con asiento trasero de 3 plazas)

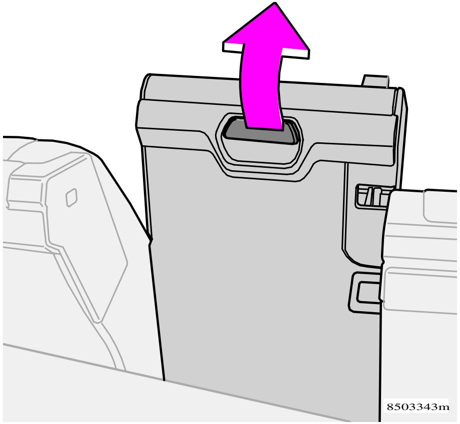
¡PRECAUCIÓN!

Al restituir los respaldos hacia atrás, asegúrese de que estén convenientemente bloqueados. La palabra “UNLOCKED” no debe estar visible en el fiador.



Panel de separación con bolsillos
(XC70, accesorio)

(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)
A modo de accesorio del XC70 con asiento trasero de 3 plazas, puede adquirirse un panel de separación con bolsillos. Con este panel se pretende impedir que los objetos del compartimento de carga salgan lanzados hacia adelante al dar el vehículo un frenazo brusco.
Para el montaje del panel de separación, consulte las instrucciones incluidas en el embalaje o diríjase a un taller de Volvo.



Desmontaje del respaldo del asiento central (XC70)

(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)

- Presione el botón situado en el borde superior de esta parte del respaldo para liberar el bloqueo.
- Abata después el respaldo ligeramente hacia adelante.
- Tire de la manilla situada en el dorso del respaldo (vea la ilustración) para liberar la parte inferior del respaldo de la barra. Saque el respaldo levantándolo.

Diríjase a su concesionario Volvo para más información acerca de accesorios que pueden colocarse entre los bordes exteriores de los respaldos.

Montaje del respaldo del asiento central

(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)

- Antes de volver a montar el respaldo central asegúrese de que no esté abatido el respaldo del asiento de la derecha.
- Vuelva a montar el respaldo presionando la parte inferior contra la barra hasta que quede bloqueado.

Póngase en contacto con su concesionario Volvo para más información acerca de accesorios que pueden colocarse entre los bordes exteriores del respaldo y la almohadilla.

¡PRECAUCIÓN!

(XC70 con asiento trasero de 3 plazas)

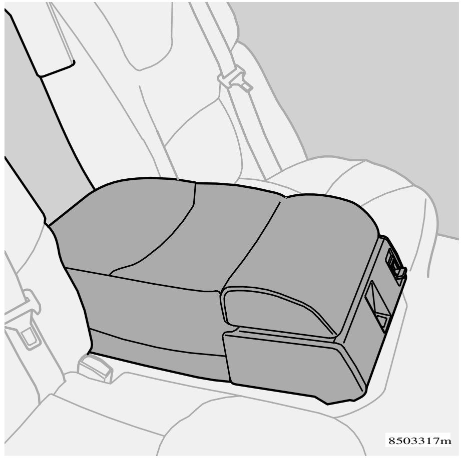
- Por razones de seguridad, el respaldo y la almohadilla del asiento central no deben ir sueltos en el interior del coche.
- Si el respaldo del asiento central está desmontado, en un frenazo brusco o en un choque frontal los objetos no afianzados que hay en el compartimento de carga pueden dispararse hacia adelante entre los respaldos de los asientos exteriores.
- La parte derecha del respaldo debe estar enderezada al volver a montar el respaldo de la plaza central, de lo contrario este respaldo no puede fijarse y no puede utilizarse el cinturón de seguridad de esta plaza.

Reposabrazos central (XC70)

(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)

Al respaldo central se le puede dar la vuelta para ser utilizado como reposabrazos.

- Extraiga el respaldo central según las instrucciones de la izquierda.



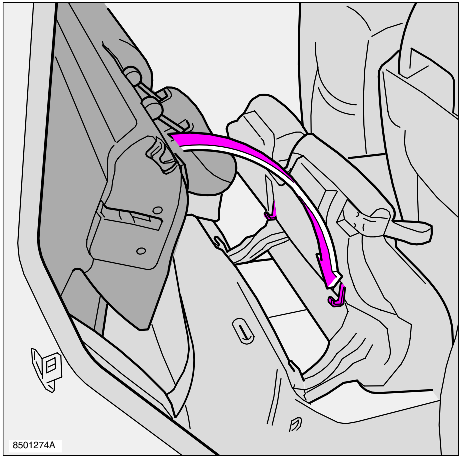
Respaldo central como reposabrazos

- Dé la vuelta al respaldo (coloque la parte delantera del respaldo hacia arriba).
- Presione el respaldo contra la barra hasta que quede bloqueado.

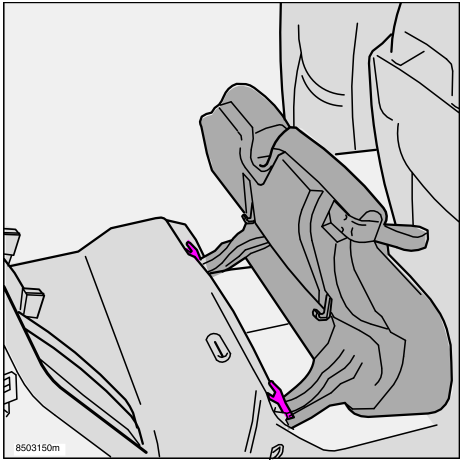
Para restituir el respaldo a su posición normal, tire de la manilla (que ahora está abajo en la parte delantera) para liberar el respaldo de la barra. Vuelva a colocar el respaldo según las instrucciones indicadas a la izquierda.

¡PRECAUCIÓN!

Si se emplea el respaldo central como reposabrazos, debe de colocarse el panel de separación (ver la página anterior) para impedir que los objetos del compartimento de carga puedan introducirse entre los respaldos exteriores en un frenazo brusco.

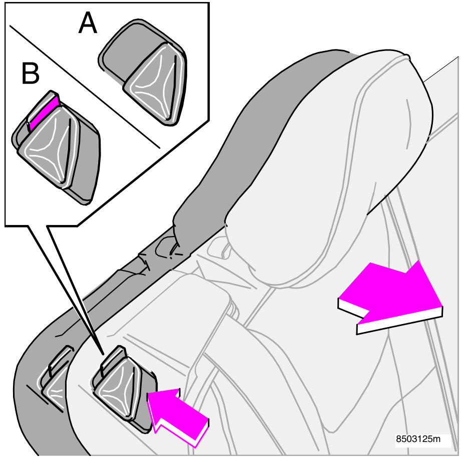


NOTA: Cuide que los agujeros en las protecciones de plástico de la parte superior del respaldo enganchan en los ganchos de la parte inferior de los asientos.
Cuando se reponga el respaldo y el asiento, debe colocarse también los reposacabezas en la posición normal.



Desmontaje de la almohadilla del asiento

(asiento trasero de 2 ó 3 plazas)
La almohadilla del asiento puede desmontarse fácilmente para obtener más espacio para la carga.
Doble hacia adelante los enganches de bloqueo rojos para liberar el bloqueo de la almohadilla.
Saque la almohadilla levantándola.
Proceda en sentido inverso para volver a montar la almohadilla.



A - Fiador en posición cerrada
B - Fiador en posición abierta

Posiciones del respaldo del asiento trasero

Tiene la posibilidad de ajustar el ángulo de inclinación de los dos respaldos del asiento trasero. Proceda así para ajustar el respaldo a la **posición de carga***:

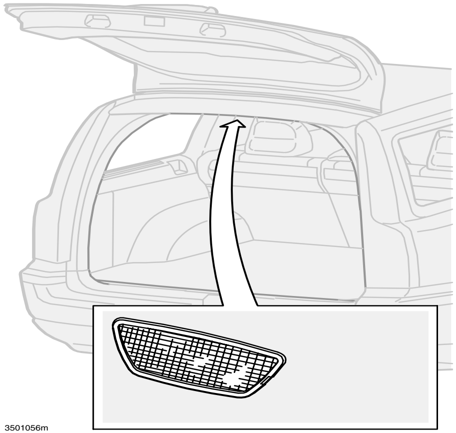
- Presione el fiador hasta que se vea la marca roja.
- Lleve el respaldo hacia adelante hasta una nueva posición de bloqueo.
- Asegúrese de que el respaldo se encuentra en posición bloqueada, y que las marcas rojas no están visibles.

Proceda de la misma manera cuando desee ajustar el respaldo a la posición normal.

* La posición de carga proporciona más espacio para cargar.

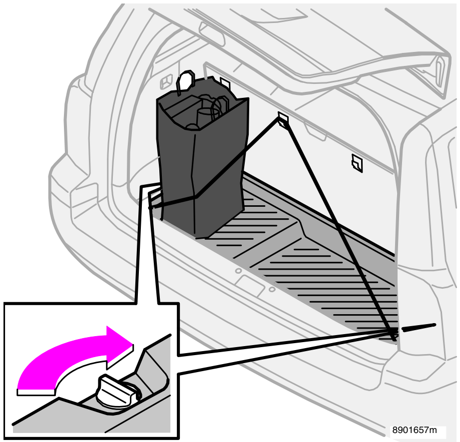
¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca una carga demasiado pesada en posición adelantada contra los asientos delanteros. Si lo hace, el respaldo abatido tendrá que soportar una carga innecesaria. No cargue nunca por encima del respaldo. De lo contrario, la carga puede proyectarse hacia adelante al dar un frenazo fuerte o en caso de colisión y ocasionar daños personales. No olvide tampoco sujetar (amarrar) bien la carga.



Iluminación del compartimento de carga

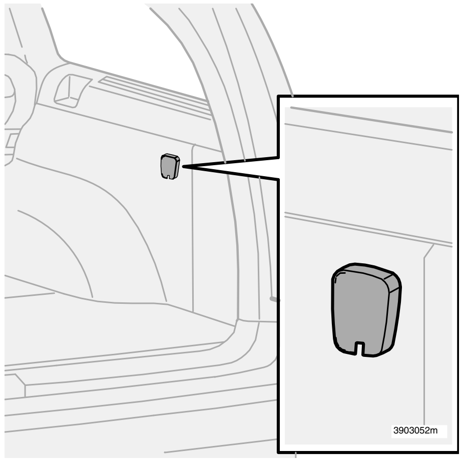
En la parte de atrás del compartimento de carga hay una lámpara de alumbrado adicional.



Soporte para bolsas de la compra (opcional)

Levante la tapa del compartimento de carga. Cuelgue o sujete sus bolsas de la compra con una cinta tensora o soporte.

La **bandeja de plástico** se suelta girando los dos botones de los lados.

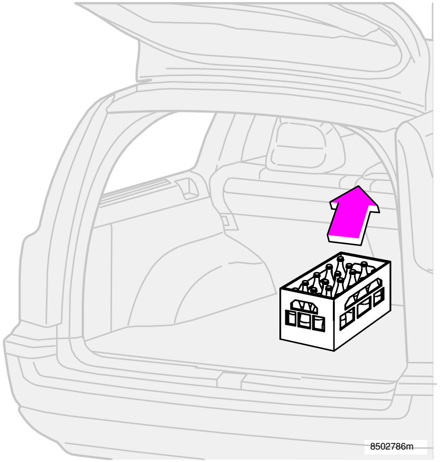


Toma eléctrica en el compartimento de carga (opcional)

Baje la tapa cuando desee utilizar esta toma eléctrica. La toma eléctrica funciona siempre, independientemente de que esté o no esté conectado el encendido.
Si se desconecta el encendido mientras está conectada a la toma eléctrica una carga con un consumo de corriente superior a 0,1 A, aparecerá en la pantalla un mensaje de advertencia.

Intensidad de corriente máxima en la toma eléctrica: 15 A.

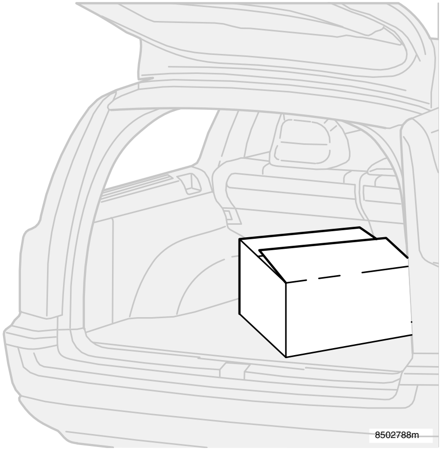
Le recomendamos no utilizar la toma eléctrica con el encendido desconectado cuando hay riesgo de que se descargue la batería del coche.



Carga en el compartimento de carga

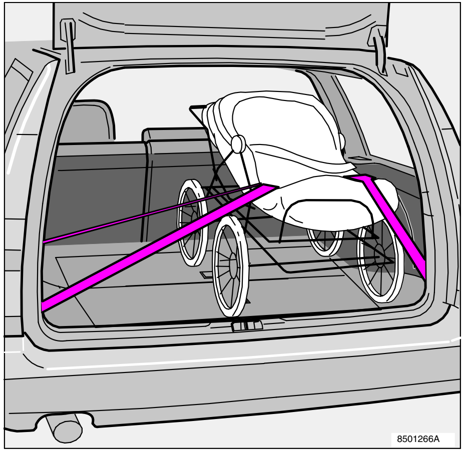
El cinturón de seguridad y los airbags proporcionan al conductor y al pasajero una buena protección, especialmente en las colisiones frontales. Sin embargo, deben adoptarse también medidas para protegerse de los daños producidos desde atrás. Al cargar el coche, debe tener en cuenta que los objetos que no están debidamente sujetos y bien colocados en el compartimento de carga, en caso de colisión o de un fuerte frenazo, pueden verse lanzados hacia adelante con gran velocidad y fuerza y causar lesiones graves.

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg, en un choque frontal a 50 km/h, presentará un peso de choque equivalente a 1.000 kg.



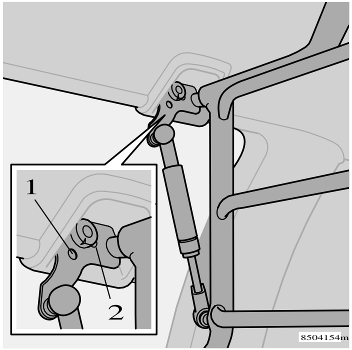
Tenga en cuenta lo siguiente al cargar el coche:

- Coloque la carga **contra** el respaldo.
- Coloque las cargas pesadas en la posición más baja posible.
- Coloque la carga ancha a cada lado de la división del respaldo.
- Sujete bien la carga con bandas de sujeción en las anillas de anclaje del coche.
- No cargue nunca por encima del respaldo sin emplear una red protectora.



¡PRECAUCIÓN! ⚠

- No coloque nunca una carga demasiado pesada en posición adelantada contra los asientos delanteros. De lo contrario, el respaldo abatido deberá soportar una carga innecesaria. No coloque nunca carga por encima del respaldo. De ser así, la carga puede proyectarse hacia adelante al dar un frenazo fuerte o en caso de colisión, lo cual podría ocasionar daños personales. No olvide tampoco sujetar (amarrar) bien la carga.
- Con el asiento trasero abatido, la carga que lleva el coche no debe estar a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas de los pasajeros, de lo contrario puede perderse la protección ofrecida por la cortina inflable que va oculta detrás del techo interior del coche.



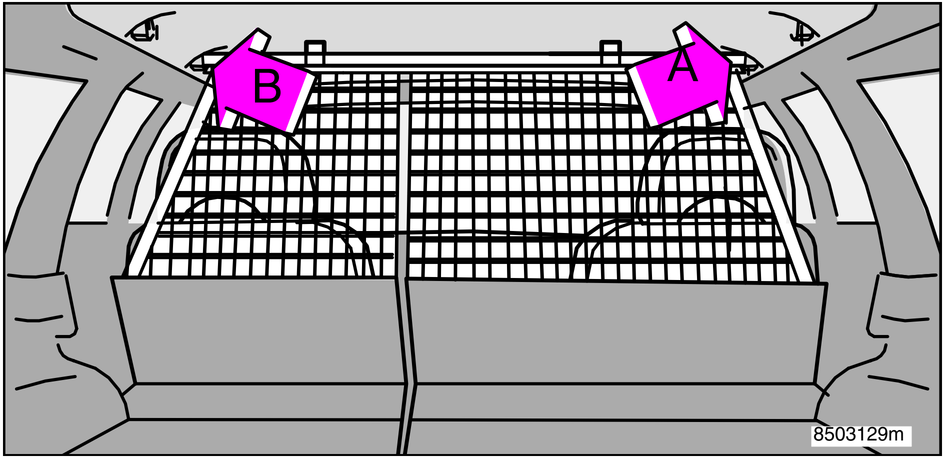
Señal de color rojo: posición de desbloqueo
Señal de color verde: posición de bloqueo

Rejilla de protección, XC70

Por razones de seguridad, la rejilla de protección del compartimento de carga siempre debe fijarse y asentarse de forma correcta.
Proceda de la siguiente manera para montar la rejilla de protección:

- Abata el respaldo.
- Apriete y gire el mando (1) hasta el color rojo (posición de desbloqueo) con un destornillador torx*.
- Introduzca los extremos provistos de resorte de la rejilla en los puntos de fijación (ver la figura).
- Apriete y gire el mando (1) hasta el color verde (posición de bloqueo).

NOTA: La señal de color verde de la consola (2) y la señal del mando (1) deben quedar la una frente a la otra tras el montaje, de lo contrario no funcionará la protección en caso de colisión.



Proceda de la siguiente manera para desmontar la rejilla de protección:

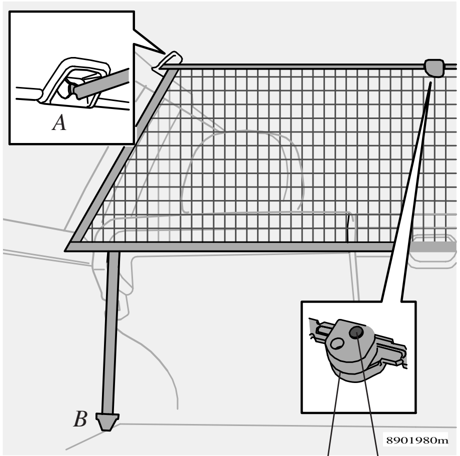
- Abata el respaldo.
- Apriete y gire el mando (1) con un destornillador Torx hacia el color rojo, hasta que la señal del mando corresponda con la señal de la consola.
- Empuje la rejilla de protección hacia la fijación contraria del coche hasta que salga del panel del techo. Reduzca la aplicación de fuerza cuando la fijación haya pasado por el panel del techo y tire con cuidado de la rejilla para que se suelte también en el otro lado. No incline excesivamente la rejilla, ya que podría engancharse y, en ese caso, podría ser difícil sacarla.

Red de carga de nilón V70
(asiento trasero de 2 plazas)

El coche está equipado con una red de carga de un resistente tejido de nilón que puede desplegarse detrás del asiento trasero. Después de ser plegada, la red de carga se autobloquea al cabo de aproximadamente un minuto si están enderezados los respaldos del asiento trasero.

- Levante la red de carga derecha.
- Enganche la barra en la fijación del lado derecho (A). A continuación, tire de la barra y engánchela en el lado izquierdo (B).
- Levante la red de carga izquierda y fíjela en la barra.
- El desmontaje se efectúa en orden inverso.

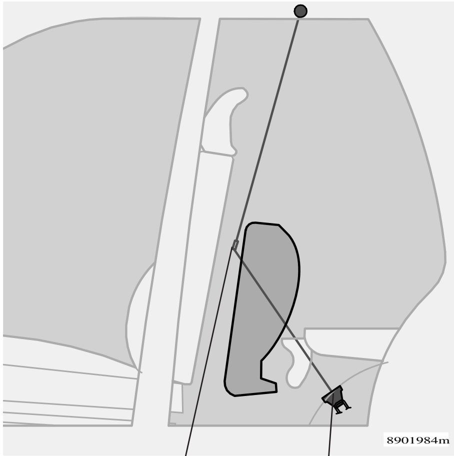
La red de carga puede emplearse incluso cuando el asiento trasero está abatido hacia adelante.



Gozne/botón

Red de carga de nilón

(Modelos con asiento trasero de 3 plazas)
El modelo Volvo XC70 puede equiparse con una red de carga de un resistente tejido de nilón que puede sujetarse en fijaciones instaladas en el techo para este propósito y en anillas instaladas en el suelo*.
La red puede colocarse detrás de los asientos traseros cuando los respaldo están en posición vertical y también detrás de los asientos delanteros si los respaldos de los asientos traseros están en posición horizontal (ver las ilustraciones).
Tanto la barra superior como la inferior están provistos de goznes que permite plegar la red. Si es necesario, despliegue las barras hasta que queden bloqueadas.



C D

* Si el coche está previsto de asiento adicional en sentido contrario a la marcha.

- Enganche la barra superior en uno de las fijaciones del techo (*A*).
- Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del lado opuesto.
- Sujete las correas de la red en las anillas del suelo, como en (*B*) cuando la red está sujeta en las fijaciones traseras o (*D*) cuando la red está sujeta en las fijaciones delanteras.
- Ajuste la red con las correas.

NOTA:

- Si la red de carga está montada en las fijaciones delanteras y las almohadillas del asiento trasero están abatidas hacia adelante, la red de carga debe ir entre las almohadillas y la parte posterior del respaldo delantero (*C*).
- No está permitido fijar las correas de la red de carga en las anillas que hay en el suelo debajo de los asientos delanteros. Si se utilizan estas fijaciones, podrían dañarse la red y otras fijaciones al desplazar el asiento delantero hacia atrás.

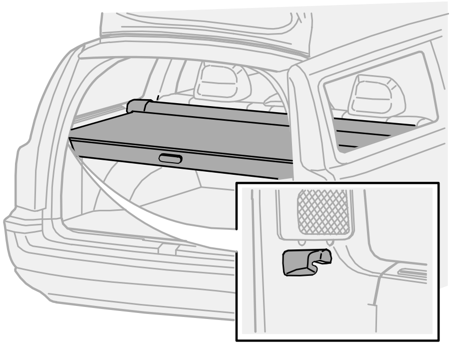
Cómo plegar la red de carga

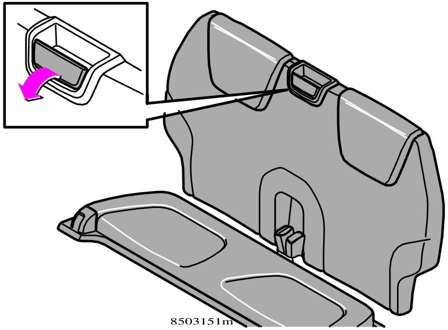
La red de carga puede plegarse y guardarse debajo del suelo del compartimento de carga en los automóviles que no van equipados con el altavoz de graves extra (opcional) o el asiento adicional (opcional).

Desbloquee los goznes presionando los botones (vea la ilustración a la izquierda) y pliegue la red.

¡PRECAUCIÓN!

- Por razones de seguridad la red de carga no debe usarse cuando hay niños sentados en el asiento adicional que puede montarse en el compartimento de carga (opcional).
- Es importante cerciorarse de que la barra superior vaya bien montada en las fijaciones del techo y que la correa esté bien sujeta.
- No está permitido el uso de redes que presenten daños.





Cortina para ocultar la carga (opcional)

Saque la cortina, pásela por encima del equipaje y sujétela en los agujeros de los montantes traseros en el compartimento de carga.

Desmontaje de la cortina para ocultar la carga:

- Tire hacia dentro de la pieza del extremo de la cortina, tire hacia arriba y suéltela.
- Para colocarla presione las piezas de los extremos de la cortina dentro de los soportes.

Asiento adicional (opcional)

El asiento adicional se ha adecuado para dos niños que pesen cada uno entre 15 y 36 kilos y que midan un máximo de 140 cm. El peso máximo total es de 72 kilos.

Despliegue del asiento

- Retire la cortina para ocultar la carga, si el coche lleva este accesorio.
- Abata el respaldo hacia adelante hasta la posición de bloqueo.
- Abata la almohadilla del asiento hacia adelante.

Replegado

- Doble la almohadilla del asiento hacia atrás.
- Tire de la empuñadura del respaldo para abrir y abatir el respaldo hacia abajo.

¡PRECAUCIÓN!

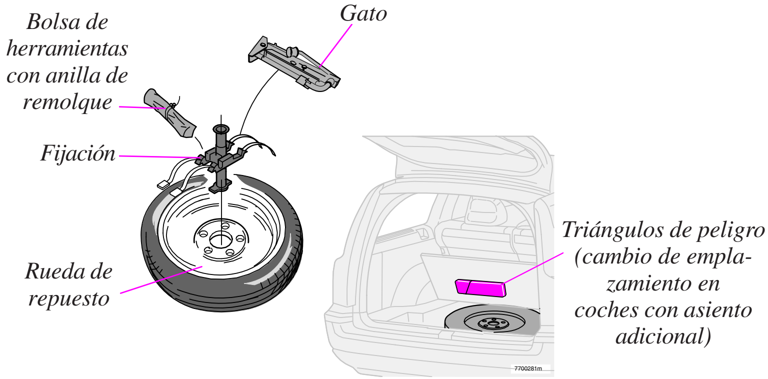
Si su coche está equipado con un asiento adicional, el portón trasero debe estar provisto de un **cilindro de cerradura**. De este modo, el portón puede desbloquearse desde exterior de la manera normal (la llave en la puerta del conductor o con el mando a distancia) y **también** utilizando la llave en el cilindro de cerradura del portón.

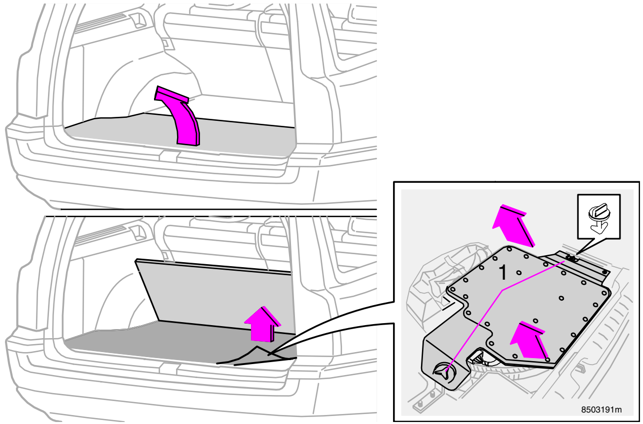
¡PRECAUCIÓN!

Cuando se emplea el asiento adicional, los dos respaldos del asiento trasero del coche deben estar enderezados, la red protectora debe estar desmontada y el seguro para niños abierto. Esto debe hacerse para que los niños en caso de accidente puedan salir por sí mismos.
Si su coche está provisto de **red de acero**, es absolutamente necesario sacar ésta antes de montar el asiento adicional.

NOTA: En caso de que **tenga que llevar** la cortina para ocultar la carga durante un viaje en el que le sea preciso también hacer uso del asiento trasero adicional, proceda de la forma siguiente:

- Ajuste los dos respaldos traseros a una posición más vertical (vea la pág. 71).
- Coloque con cuidado la cortina para ocultar la carga entre el respaldo del asiento trasero y el asiento adicional. Tire hacia arriba el reposacabezas del respaldo adicional.





Rueda de repuesto, herramientas, gato

La rueda de repuesto con las herramientas y el gato están guardados bajo el suelo del compartimento de carga. Haga lo siguiente para quitar la rueda de repuesto.

- Retire la tapa trasera del suelo, levantándola 45° y tirando hacia atrás. Bloquee la tapa delantera del suelo en posición de apertura.
- Suelte los tornillos de la bandeja de plástico (accesorio) y saque la bandeja.
- Saque el gato y la bolsa de herramientas.
- Quite el tornillo y saque la rueda de repuesto.
- Vuelva a atornillar y fijar los componentes en orden inverso. Procure que la rueda de repuesto esté firme y que el gato y la bolsa de herramientas queden debidamente afianzados.

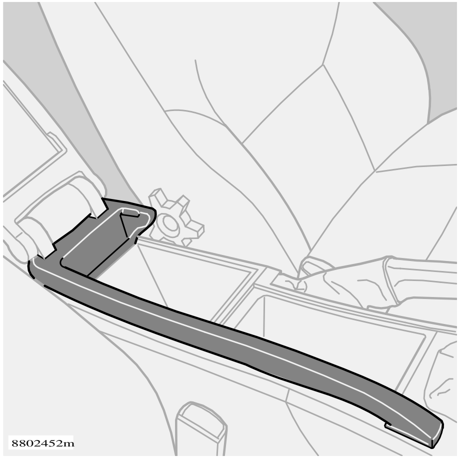
Triángulo de peligro (algunos países)

Siga las disposiciones sobre triángulos de peligro vigentes en el país donde se encuentre. **NOTA:** Si el coche está equipado con asiento adicional en el compartimento de equipajes, el triángulo de peligro se halla en un compartimento especial en la parte delantera del hueco de la rueda de recambio.

Rueda de repuesto, herramientas, gato: coches con altavoz de graves (opcional)

El gato y las herramientas se encuentran en un compartimento encima de la rueda de repuesto. Proceda del modo siguiente para sacar la rueda de repuesto:

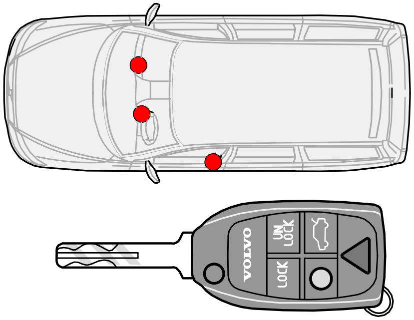
- Retire la tapa trasera del suelo, plegándola 45° y tirando hacia atrás. Levante y saque la tapa delantera del suelo.
- Retire la alfombrilla que cubre el altavoz de graves.
- Suelte el mando y gire el clip 90° (1).
- Levante el altavoz de graves. Tómelo simultáneamente por su esquina superior derecha y por la inferior izquierda. Elévelo hacia arriba y hacia adentro, y deje, a continuación, que el altavoz descanse sobre el lado izquierdo en el compartimento de carga.
- Vuelva a colocar y fijar los componentes en orden inverso. Asegúrese de que la rueda de repuesto esté firme, y que el gato y las herramientas queden debidamente afianzadas.



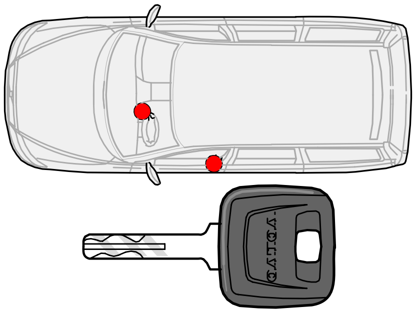
Asidera extra

Volvo XC70 va equipado con una asidera extra en la consola central junto al asiento del pasajero. Esta asidera permite un apoyo suplementario en viajes por caminos accidentados, etc.

Cierres y alarma



Llave principal
La llave puede utilizarse en todas las cerraduras



Llave de servicio*
La llave sólo puede utilizarse en la puerta del conductor y la cerradura de desbloqueo del volante y encendido.

8302192m

*: sólo en ciertos mercados

Llaves: inhibidor electrónico de arranque

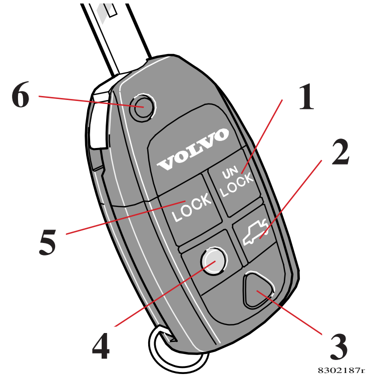
El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Pérdida de una llave
Si se le pierde una de las llaves, debe llevar las demás llaves a un taller autorizado de Volvo. Como medida preventiva de robo, ha de borrarse del sistema el código de la llave extraviada. El resto de las llaves debe volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión. Junto con las llaves, viene una etiqueta aparte en la que figura el código mecánico de las llaves. Guarde esta etiqueta en un lugar seguro. Lleve la etiqueta al concesionario de Volvo si quiere pedir llaves nuevas. Pueden utilizarse y programarse un máximo de seis mandos a distancia/llaves.

Inhibidor de arranque electrónico
Las llaves están provistas con un chip codificado. Este código debe ajustarse al lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza la llave adecuada provista del código correcto.

Funciones de mando a distancia

1. Abertura
Con el botón (1) se desbloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito.



1. Abertura 2. Abertura del portón trasero
3. Función de pánico 4. Iluminación de cortesía
5. Cierre 6. Plegado/desplegado de la llave.

2. Portón trasero
Con una pulsación en el botón (2) se desbloquea tan sólo el portón trasero.

3. Función de pánico
La función de pánico puede utilizarse en caso de emergencia para llamar la atención de las personas que se encuentran en las proximidades. Si se mantiene pulsado el botón rojo (3) durante por lo menos 3 segundos o si se pulsa dos veces durante el mismo espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina. La alarma se desconecta con cualquiera de los botones del mando a distancia o de forma automática después de 25 segundos.

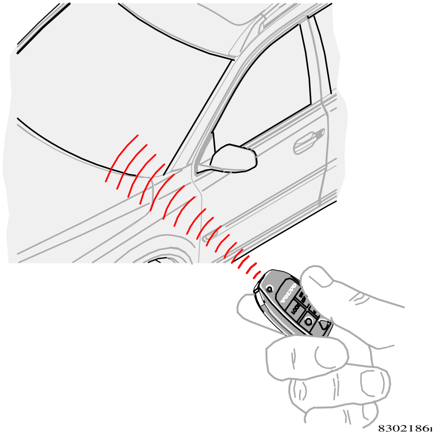
4. Iluminación de cortesía
Proceda de la siguiente manera cuando se acerque al automóvil:

Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación, se enciente la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (equipo opcional). Si el automóvil lleva acoplado un remolque, se encienden también el alumbrado de éste. Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 minutos. El tiempo de iluminación puede ajustarse de forma apropiada en un taller autorizado de Volvo.
Para apagar la iluminación de cortesía: vuelva a pulsar el botón amarillo.

5. Cierre
Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito.
La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

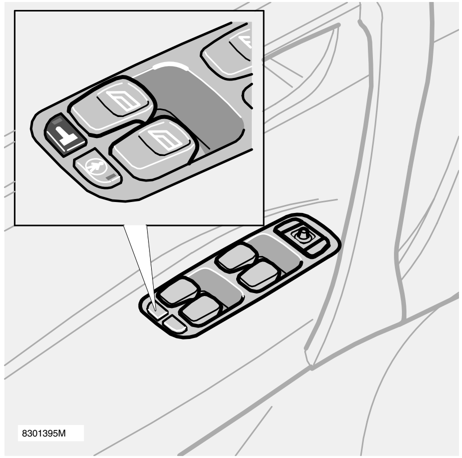
6. Plegado/desplegado de la llave
La llave puede plegarse apretando el botón (6) al mismo tiempo que se pliega la llave en el teclado.
La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

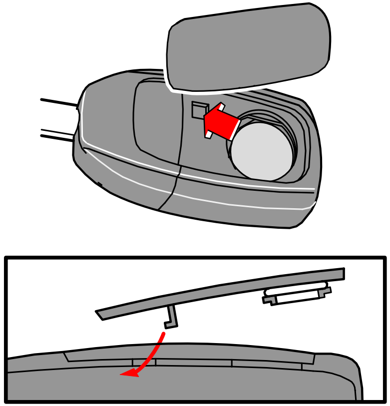
Con la llave principal o su mando a distancia, pueden bloquearse desde el exterior todas las puertas laterales del coche y el portón trasero al mismo tiempo. En estas circunstancias, permanecen desacoplados los botones de cierre y los tiradores interiores de las puertas. Con la llave principal o el mando a distancia, pueden desbloquearse desde el exterior todas las puertas laterales del coche y el portón trasero al mismo tiempo.

Al bloquear las puertas desde el exterior, el tapón de llenado de combustible se bloquea con un retardo de 10 minutos.



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Con el interruptor en el panel de la puerta se pueden bloquear o desbloquear todas las puertas laterales del coche y el portón trasero al mismo tiempo (es válido si el coche se abre con la llave principal).
Las puertas pueden bloquearse y desbloquearse además con los botones de cierre.
Esto se aplica siempre y cuando no se haya bloqueado el coche desde el exterior.
Al bloquear las puertas desde el interior con el interruptor del panel de la puerta, no se bloquea el tapón de llenado de combustible.



8302195r

Sustitución de la pila en el mando a distancia

Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiar la pila en el próximo intervalo de servicio o al cabo de un par de semanas.

- Soltar la tapa forzándola cuidadosamente con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 voltios), coloque el lado positivo hacia arriba. Evite tocar con los dedos la batería y sus superficies de contacto.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre la humedad, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.
- Entregue la pila a su taller Volvo para que sea tratada de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cierre con llave de la guantera

La guantera puede cerrarse con la llave principal.

Bloqueo automático de puertas

Si no se abre ninguna de las puertas o el portón trasero transcurridos dos minutos después de desbloquearlas **con el mando a distancia desde el exterior**, vuelven a bloquearse automáticamente todos los cierres. Esta función impide que pueda dejar por descuido el coche sin haber bloqueado las puertas.
En lo que respecta a coches con alarma, vea la página 83.

Bloqueo y desbloqueo de la tapa del maletero con el mando a distancia

Para sólo abrir el maletero: apriete el botón del mando a distancia (ver figura) **suavemente 2 veces en el espacio de 3 segundos**. Si todas las puertas están bloqueadas cuando se cierra el maletero, éste continuará desbloqueado y sin alarma después de haberse cerrado. El resto de las puertas siguen teniendo activada la alarma como antes. Para activar expresamente la alarma del maletero y bloquearlo después de haberlo cerrado, debe apretarse otra vez el botón LOCK.

NOTA: Bloqueo automático:
Si utiliza este botón para desbloquear el portón trasero sin abrirlo, el portón vuelve a bloquearse de forma automática al cabo de 2 minutos. No obstante, si abre el portón trasero y vuelve a cerrarlo, el bloqueo automático *no* funciona.

Apertura manual del portón trasero

Presione el dispositivo de apertura en el portón trasero.

Cuando ha oscurecido

Iluminación de cortesía

Haga lo siguiente cuando se **acerque al coche**:

- Pulse el botón amarillo del mando a distancia.

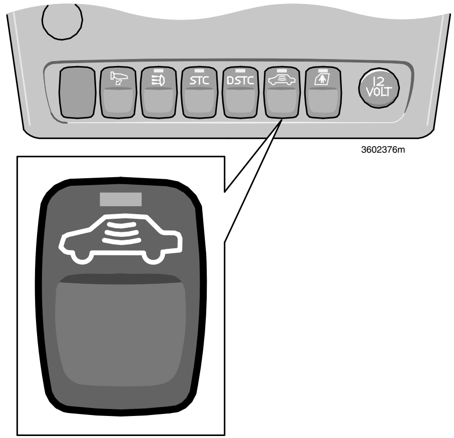
A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/luces de estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (algunos modelos).

Bloqueo de puertas

Su automóvil dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que éstas se abran desde el interior del vehículo si están bloqueadas. Dicha función sólo puede activarse desde el exterior cerrando con llave la puerta del conductor o utilizando el mando a distancia.
Para poder activar el bloqueo de las puertas, deben haberse cerrado primero todas las puertas.
A continuación, no podrán abrirse las puertas desde el interior, sólo desde el exterior por la puerta del conductor o con el mando a distancia (a condición de que el coche esté equipado con la función de bloqueo de puertas).
Las puertas del vehículo no pueden abrirse accionando los botones de las puertas desde el exterior.

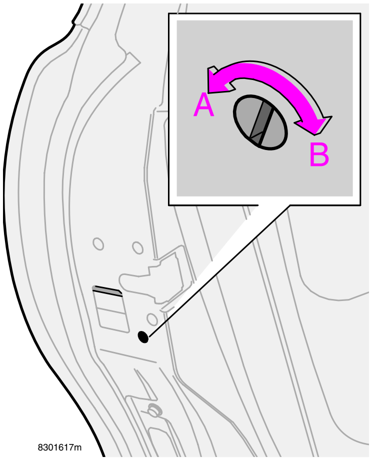
¡PRECAUCIÓN! ⚠

No permita que nadie permanezca en el coche sin haber desconectado el bloqueo de puertas.

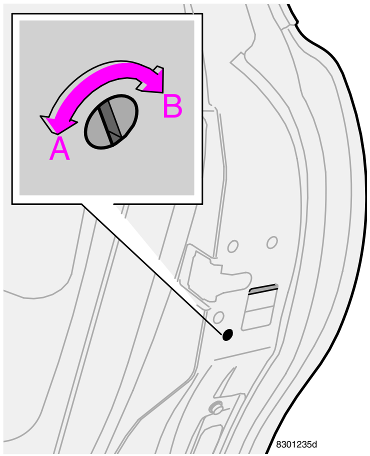


Desconexión de bloqueo de puertas

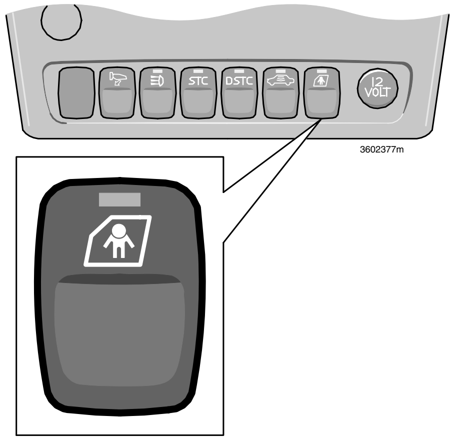
Si alguien quiere quedarse dentro del coche y usted quiere bloquear, de todos modos, las puertas desde el exterior, puede desconectarse la función de bloqueo de puertas. A partir del momento que gira la llave de encendido desde la posición II hasta que bloquea el coche o mientras esté conectada la tensión en la consola central, puede oprimir el botón. El LED del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. En la pantalla habrá un mensaje mientras permanezca la llave en el encendido. La función de bloqueo de puertas está desconectada. Cuando conecte otra vez el encendido del coche, la función volverá a activarse automáticamente.



Seguro para niños de las puertas traseras: puerta izquierda



Seguro para niños de las puertas traseras: puerta derecha



Seguro para niños de las puertas traseras eléctrico

Seguro para niños manual: puertas laterales traseras

El seguro para niños está situado en los bordes posteriores de las puertas laterales traseras y sólo puede accederse al seguro con la puerta abierta. Gire el mando utilizando, por ejemplo, la llave de encendido para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas traseras.

A La puerta no puede abrirse desde el interior (gire hacia afuera).

B La puerta puede abrirse desde el interior (gire hacia adentro).

¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, en caso de accidente, los ocupantes del asiento trasero no podrán abrir las puertas laterales traseras desde el interior si el seguro está activado. Por lo tanto, **mantenga sacados los botones de cierre durante la conducción**. De este modo, los servicios de emergencia podrán entrar rápidamente en el coche **desde el exterior** en caso de accidente.

NOTA: Al **activar** el seguro para niños de las puertas traseras eléctrico, se desactivan al mismo tiempo los ajustes efectuados en el sistema manual de seguridad infantil.

Seguro para niños eléctrico: puertas laterales traseras (opcional)

Utilice el botón en la consola central para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas laterales traseras. La llave de encendido deberá estar en la posición I ó II. Cuando el LED del botón se enciende, el seguro está activado. Al activar o desactivar el seguro, recibirá también un mensaje de ello en la pantalla.

NOTA: Mientras está activado el seguro para niños **eléctrico**, no pueden abrirse desde dentro las puertas laterales traseras.

El sistema de alarma (opcional)

Cuando está conectada, el sistema de alarma supervisa continuamente todos las entradas provistas de alarma. La alarma se activa en las siguientes situaciones:

- al abrirse el capó.
- al abrirse el portón trasero.
- al abrirse una puerta lateral.
- al girarse el interruptor del encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- si se detecta un movimiento en el habitáculo (si el vehículo está provisto de un detector de movimiento, equipamiento opcional).
- si se levanta el automóvil o se intenta remolcarlo (si está provisto de un detector de inclinación, equipamiento opcional).
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- si alguien intenta desconectar la sirena de alarma.

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del coche confirma que la alarma se ha conectado y que **todas** las puertas están cerradas. En ciertos modelos, puede utilizarse la llave o el interruptor de la puerta del conductor para conectar la alarma.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Dos señales largas de los indicadores de dirección del coche confirmarán que la alarma se ha desconectado. En algunos mercados, puede desconectarse la alarma con la llave.

Desconexión de alarmas disparadas

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señal acústica: alarma

La señal acústica la emite una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Cada señal de alarma suena durante 25 segundos.

Señal visual: alarma

En caso de alarma, los intermitentes parpadean durante 5 minutos y la iluminación del coche se enciende durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según las instrucciones indicadas arriba.

NOTA: Si por cualquier motivo no funciona el mando a distancia o si lo ha perdido, puede, pese a todo, poner en marcha el coche de la siguiente forma: abra la puerta del conductor con llave. La alarma se activará y sonará la sirena. Arranque el coche del mismo modo que siempre. La alarma, entonces, se desactivará.

Reposición automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni el portón trasero al cabo de dos minutos después de desconectar la alarma y desbloquear el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por error.

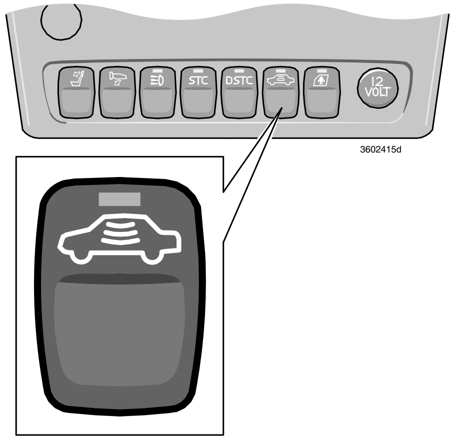
Descripción de estado con ayuda del testigo

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un testigo (LED) que proporciona una descripción del estado del sistema de alarma:

- Testigo apagado: la alarma está desconectada.
- El testigo parpadea una vez por segundo: la alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.
- Si se produce una avería en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla con instrucciones para tomar la acción correctora adecuada.

¡ATENCIÓN!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podrá afectar a las cláusulas del seguro.



Desconexión temporal de los sensores

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente. El botón puede pulsarse en cualquier momento, desde que se gira la llave de encendido desde la posición II hasta que se bloquea el coche, o bien mientras la alimentación de la consola central esté conectada. El LED del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. Mientras la llave se mantenga en el encendido, en la pantalla aparecerá un mensaje. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.

Si el coche está equipado con la función de bloqueo de puertas, se conecta al mismo esta función. Consulte la página 81.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo:

1. Abra todas las ventanas.
2. Active la alarma. La activación de la alarma se indica mediante un parpadeo lento del diodo lumniscente.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el sensor de movimiento en el habitáculo quitando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas:

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra una de las puertas. A continuación, deberá activarse el sistema de alarma.
5. Haga la misma prueba con la otra puerta.
6. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del capó:

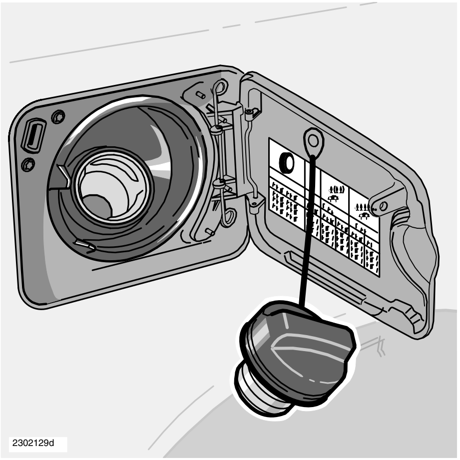
1. Siéntese en el coche y desactive el sensor de movimientos según las instrucciones de la página 84.
2. Active la alarma (sentado en el coche, bloquee las puertas con el botón «lock» del mando a distancia).
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, se accionarán las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del portón trasero
(si el portón tiene cilindro de cerradura):

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra el portón. A continuación, se accionarán las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Si el sistema de alarma no funciona como es debido, diríjase a un taller Volvo autorizado para que inspeccionen el vehículo.

Puesta en marcha, conducción, cambio de marchas



Repostaje

El tapón de llenado de combustible está detrás de la tapa que hay en el guardabarros trasero derecho.

Si la temperatura exterior es muy elevada, puede producirse cierto exceso de presión en el depósito de combustible. De ser así, abra lentamente el tapón de llenado. No llene excesivamente el depósito de combustible. **Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible.** El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.

Apertura de la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito está desbloqueada y puede abrirse cuando el coche está desbloqueado.
NOTA: Cuando el bloqueo se realiza desde el exterior, la tapa del depósito se bloquea con un retardo de 10 minutos.

Puesta en marcha del motor
(Gasolina)

1. Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
2. **Transmisión automática:** Selector de marchas en la posición P o N.
   Transmisión manual: Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Esto es especialmente importante cuando la temperatura es extremadamente baja.
3. Gire la llave de encendido hasta la posición de arranque. Si el motor no arranca al cabo de 5 a 10 segundos, suelte la llave e intente arrancar de nuevo.

Repostaje, gasolina

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden expresamente en un taller Volvo.

¡Atención!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca repostar con un teléfono móvil **activado**, la señal de llamada puede ocasionar destellos y encender los gases de la gasolina pudiendo causar incendio y daños personales.

Puesta en marcha del motor
(Diesel)

1. Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
2. **Transmisión automática:** Selector de marchas en la posición P o N.
   Transmisión manual: Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Esto es especialmente importante cuando la temperatura es extremadamente baja.
3. Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado se encenderá un testigo para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque cuando se apague el testigo.

Repostaje, gasóleo

A temperaturas bajas (–5 °C- –40 °C), el gasóleo puede dar lugar a la formación de depósitos de parafina, lo cual dificulta el arranque. Procure emplear un combustible especial para el invierno durante la época fría del año.

NOTA: Según la temperatura del motor en el momento de arrancar, el régimen en ciertos tipos de motores es más elevado de lo normal durante un pequeño instante.
El motivo de ello es el afán de Volvo por reducir al mínimo las emisiones de gases de escape logrando que el sistema de depuración de los gases de escape del motor alcance lo antes posible la temperatura de funcionamiento adecuada.

Inhibidor electrónico de arranque

Utilice la llave de encendido del coche, pero no tenga juntas en el mismo llavero otras cabezas de llaves de encendido al arrancar.

Coche nuevo - calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por terreno resbaladizo puede ser diferente según haya elegido un coche con transmisión manual o con transmisión automática. Practique en condiciones controladas para saber cómo reacciona el coche.

Nunca revolucione demasiado el motor después de un arranque en frío.
Si el motor ratea o no arranca, póngase en contacto con el taller Volvo más próximo.

Sistema de seguridad de la transmisión automática

Los coches con transmisión automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Keylock: Bloqueo de la llave de encendido

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a las demás posiciones, la llave de encendido debe estar como mínimo en la posición I. Para poder sacar la llave de encendido después de conducir, el selector de marchas debe estar en la posición **P**.

Shiftlock: Bloqueo de la palanca de cambios

Para poder desplazar el selector de marchas desde la posición P a las demás posiciones cuando la llave está en la posición I o II, debe pisarse el pedal del freno.

Si ha puesto en marcha el motor y el automóvil sigue parado: mantenga el pie en el pedal del freno cuando desplace el selector de marchas a otra posición.

Sistema adaptativo de la transmisión automática

La transmisión está gobernada por un sistema adaptativo. La unidad de mando **«aprende»** continuamente del comportamiento de la caja de cambios, detectando el modo en que se efectúan los cambios de marcha y consiguiendo el cambio óptimo para cada situación. La unidad de mando estudia también algunos aspectos de la forma de conducir del conductor, por ejemplo, la capacidad de reacción para pisar el pedal del acelerador, y adapta la sensibilidad del programa de cambios de marcha a las técnicas de conducción específicas del conductor.

Transmisión automática: arranque en frío

Al arrancar con temperaturas bajas, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia. Esto se debe a la densidad del aceite de la transmisión a bajas temperaturas.
Para **reducir** al mínimo las emisiones del motor, la caja de cambios tarda unos instantes más de lo normal en realizar los cambios de marcha cuando se ha arrancado el motor a baja temperatura.
Al conducir con el motor frío, la caja de cambios ejecuta los cambios de marcha a regímenes más altos. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada.

No caliente en exceso el motor ni el sistema de refrigeración

En circunstancias especiales como, por ejemplo, si se conduce con carga pesada por terreno con cuestas muy empinadas, hay riesgo de que se calienten excesivamente el motor y sistema de refrigeración, sobre todo si la temperatura exterior es alta.

Para evitar el sobrecalentamiento del sistema de refrigeración:

- Mantenga una velocidad baja si sube con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No desconecte inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces auxiliares montadas delante de la parrilla si conduce en climas extremadamente cálidos.

Para evitar el sobrecalentamiento del motor:
No haga funcionar el motor a más de 4.500 rpm si conduce con remolque o caravana por terrenos con muchas cuestas. De lo contrario, puede subir demasiado la temperatura del aceite.

Conduzca con prudencia

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y prudencia y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor a ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando las calzadas están secas y sin hielo ni nieve.
- Quite el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas si no es necesario.

Dirección asistida dependiente de la velocidad

Como equipo opcional, el automóvil puede dotarse de un sistema de dirección asistida dependiente de la velocidad. Con este sistema, el volante ofrece menos resistencia a baja velocidad, lo que simplifica las maniobras de aparcamiento, etc.
A mayor velocidad, la resistencia de la dirección se adaptará para proporcionar al conductor mejores características de conducción.

Consejos especiales para conducir con remolque

- Cuando aparque en cuestas, eche el freno de estacionamiento **antes** de colocar el selector de marchas en la posición P. Al arrancar en una cuesta, coloque primero el selector de marchas en la posición de conducción y, **a continuación**, saque el freno de estacionamiento.
- Seleccione una posición adecuada de marchas cortas en la caja de cambios al subir por pendientes empinadas o al conducir a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios seleccione una marcha larga si el coche está dotado de transmisión automática. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- Si dispone de una caja de cambios Geartronic, no seleccione una marcha manual más larga de lo que ”aguante” el motor. No siempre resulta más económico conducir con marchas largas.

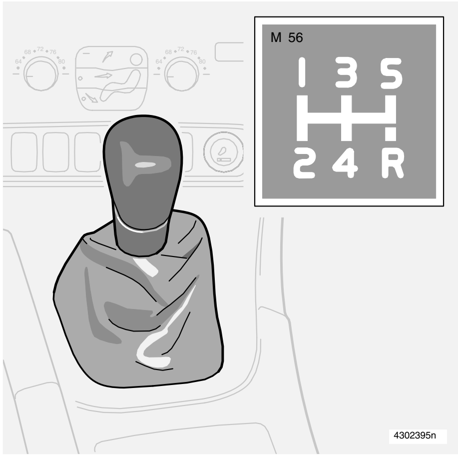
Características de conducción y neumáticos

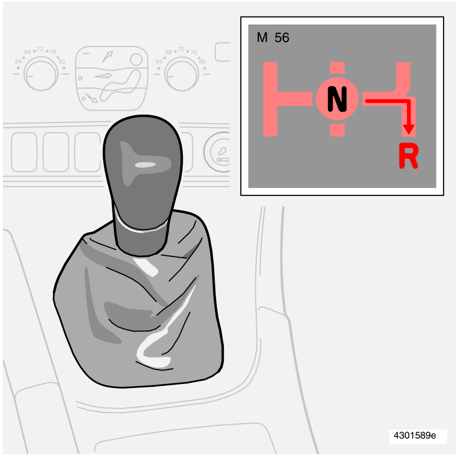
Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumáticos, las dimensiones y la presión son factores muy importantes que influyen en el comportamiento del coche. Al cambiarlos, asegúrese de montar en las cuatro ruedas neumáticos del mismo tipo y tamaño y, a ser posible, de la misma marca. Siga también las recomendaciones de Volvo relativas a la presión de aire.

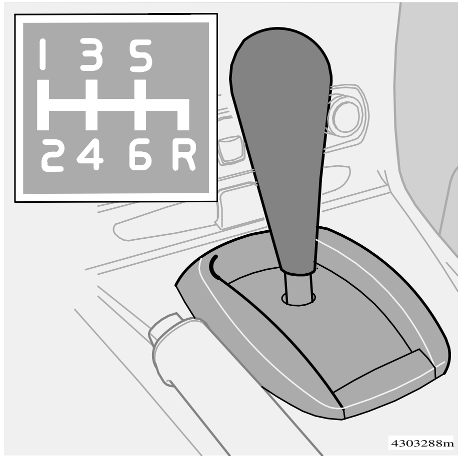
No conduzca con el portón trasero abierto

Si conduce con el portón trasero abierto, parte de las emisiones tóxicas de monóxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el compartimento de carga. Si, pese a ello, tiene que conducir un trayecto corto con el portón trasero abierto, proceda de la siguiente manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.







Posiciones de la palanca de cambios de 5 marchas

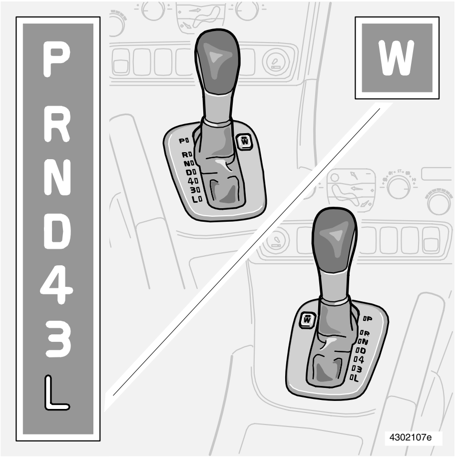
Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado. Para optimizar el consumo de combustible, utilice siempre que pueda la 5a marcha cuando conduzca por carretera a velocidades superiores a 70 km/h.

Inhibidor de marcha atrás

¡Ponga la marcha atrás cuando el coche está parado o avanza a muy poca velocidad!
Para poner la marcha atrás, debe desplazarse antes la palanca de cambios a punto muerto (entre 3ª y 4ª). El inhibidor impide seleccionar la marcha atrás directamente desde la 5ª marcha.

Posiciones de la palanca de cambios, 6 marchas

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, deben utilizarse las marchas largas tanto como sea posible.



Posiciones del selector de marchas

P–Aparcamiento

Seleccione esta marcha cuando desee arrancar o dejar aparcado el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.
En la posición P, la transmisión está bloqueada mecánicamente. Aplique siempre el freno de estacionamiento al aparcar.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

N – Punto muerto

La posición N corresponde a punto muerto. Puede ponerse en marcha el motor, pero no hay ninguna marcha seleccionada. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el **selector de marchas en la posición N.**

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El cambio a marcha superior e inferior entre las marchas de la transmisión depende de la aceleración y de la velocidad. El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición D desde la posición R.

4 – Posición de marchas cortas

Los cambios a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se realizan automáticamente.
No se produce el cambio a 5ª.
La posición 4 tiene las siguientes aplicaciones:
- conducción en montaña
- conducción con remolque
- mayor uso del freno motor

3 – Posición de marcha corta

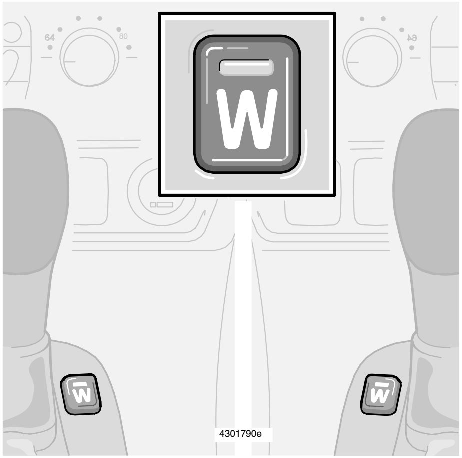
Los cambios a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª y 3ª se realizan automáticamente.
No se produce el cambio a 4ª.
La posición 3 tiene las siguientes aplicaciones:
- conducción en montaña
- conducción con remolque
- mayor uso del freno motor

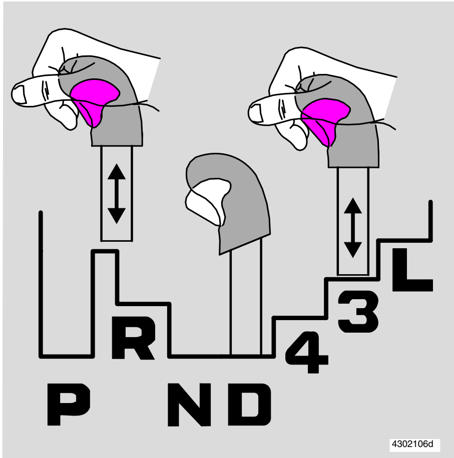
L – Posición de marcha corta

Seleccione la posición L si desea conducir sólo en 1ª y 2ª velocidad. La posición L permite un efecto de frenado de motor óptimo, como por ejemplo en la conducción por montaña.

Inhibidor de paso a marcha inferior

La caja de cambios tiene un inhibidor integrado que impide el exceso de revoluciones del motor cuando selecciona una posición de gama de velocidades bajas.





”Kick-down”

Cuando pisa el pedal del acelerador a fondo del todo, más allá de la posición de pleno gas normal, se produce una reducción automática a una marcha inferior, la llamada reducción ”Kick-down”. Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si suelta el acelerador desde la posición de ”Kick-down”, el paso a la marcha superior se produce de forma automática. La función de ”Kick-down” debe utilizarse para obtener una aceleración máxima, por ejemplo, durante un adelantamiento.
La transmisión está equipada con un inhibidor de paso a marcha inferior en todas las marchas.

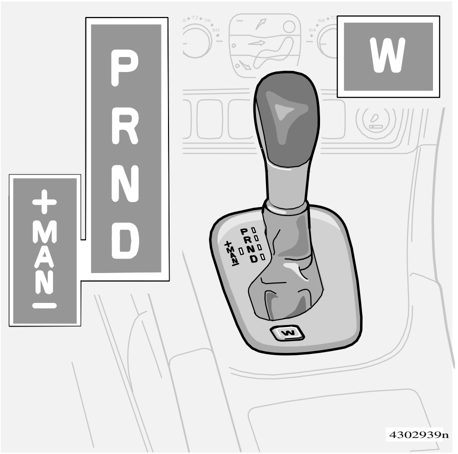
W - Invierno

Utilice el botón para conectar y desconectar el programa de invierno**W**.
El programa de invierno hace que resulte más fácil iniciar la marcha y avanzar a baja velocidad cuando la calzada está resbaladiza. Cuando está conectado este programa, se transmite menos potencia de lo normal a las ruedas motrices y todos los cambios a marchas superiores se efectúan a un régimen de motor más bajo.
En el instrumento combinado aparece una **W**.

NOTA: El programa **W** no puede acoplarse cuando se han seleccionado posiciones manuales. El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

Inhibidor del selector de marchas

El selector de marchas siempre puede desplazarse libremente hacia adelante y hacia atrás entre las posiciones **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un inhibidor que se controla con el botón situado en el selector de marchas.
Si pulsa el botón del inhibidor, puede desplazar la palanca entre las posiciones **R** y **N**, y entre las posiciones **D, 4, 3** y **L**.



P – Aparcamiento

Seleccione esta marcha cuando desee arrancar o dejar aparcado el coche.
El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P. En la posición P, la transmisión está bloqueada mecánicamente.
Al aparcar, aplique siempre el freno de estacionamiento.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

N – Punto muerto

La posición N corresponde a punto muerto. Puede ponerse en marcha el motor, pero no hay ninguna marcha seleccionada. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el **selector de marchas en la posición N.**

D – Posición de conducción

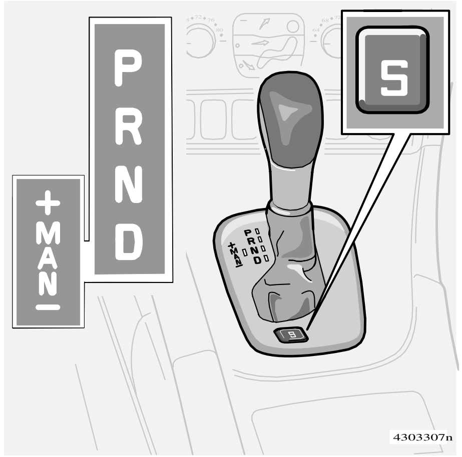
D es la posición de conducción normal. El cambio a marcha superior e inferior entre las marchas de la transmisión depende de la abertura de la mariposa, de la aceleración y de la velocidad. El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **D** desde la posición **R.**

Posiciones manuales del selector de marchas

Si desea pasar desde la posición automática **D** a las posiciones manuales, desplace la palanca hacia la izquierda. Si desea pasar desde la posición **MAN** a la posición **D**, desplace la palanca hacia la derecha. Las marchas 3a, 4a y 5a cuentan con la función Lock-up (marchas bloqueadas), lo que mejora el frenado del motor y disminuye el consumo de combustible.

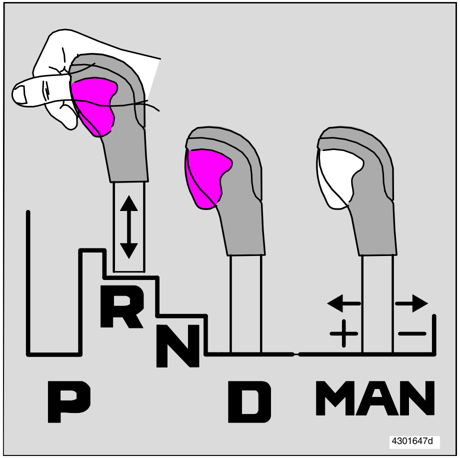
Mientras conduce

Las posiciones de marcha manual pueden seleccionarse en cualquier momento durante el trayecto. La marcha seleccionada se bloquea hasta que se selecciona otra marcha. La transmisión sólo reduce si se circula a una velocidad muy lenta.
Si desplaza el selector hacia menos (-), el coche reduce a una marcha inferior y aplica el freno motor al mismo tiempo. Si desplaza el selector hacia (+), el coche aumenta a una marcha superior.
La 3ª es la marcha más larga que puede utilizarse para arrancar.
La función Kick-down no puede acoplarse en las posiciones manuales. El selector debe desplazarse a la posición automática **D**.



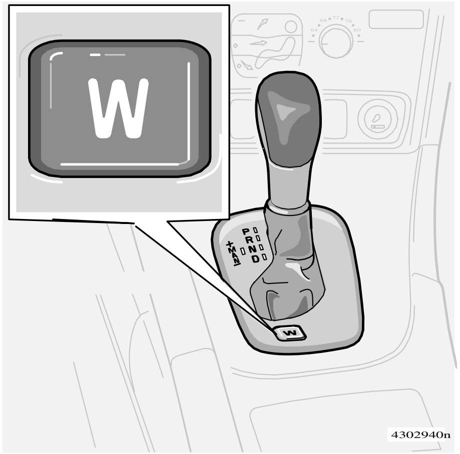
Geartronic en la versión R (opcional)

Los automóviles de la versión R del V70 que están equipados con caja de cambios automática, llevan un botón S en lugar de un botón W en el selector de marchas.
Con el botón S se activa el programa Sport de la caja de cambio. El botón incorpora un diodo luminoso que se enciende para indicar el modo activo.
El programa S ofrece una conducta más deportiva y admite regímenes más elevados en las marchas. Al mismo tiempo se obtiene una respuesta más rápida al pisar el acelerador.
En caso de conducción activa, se da prioridad también a la conducción en una marcha más baja, lo que implica un retardo de los cambios ascendentes.



Inhibidor del selector de marchas: Geartronic

El selector de marchas siempre puede desplazarse libremente hacia adelante y hacia atrás entre **D, N,** y **en el modo manual.** Las demás posiciones tienen un inhibidor que se controla con el botón situado en el selector de marchas. Si pulsa el botón del inhibidor, puede desplazar la palanca hacia adelante o hacia atrás entre las posiciones **P, R**, **N** y **D.**



W - Invierno*

Utilice el botón para conectar y desconectar el programa de invierno **W**.
El programa de invierno hace que resulte más fácil iniciar la marcha y avanzar a baja velocidad cuando la calzada está resbaladiza. Cuando está conectado este programa, se transmite menos potencia de lo normal a las ruedas motrices y todos los cambios a marchas superiores se efectúan a un régimen de motor más bajo.
En el instrumento combinado aparece una **W**.

NOTA: El programa **W** no puede acoplarse cuando se han seleccionado posiciones manuales. El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

* No se aplica a automóviles de la versión R con botón S.

”Kick-down”: cambio automático

Cuando pisa el pedal del acelerador a fondo del todo, más allá de la posición de pleno gas normal, se produce una reducción automática a una marcha inferior, la llamada reducción ”Kick-down”. Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si suelta el acelerador desde la posición de ”Kick-down”, el paso a la marcha superior se produce de forma automática. La función de ”Kick-down” debe utilizarse para obtener una aceleración máxima, por ejemplo, durante un adelantamiento.
La transmisión está equipada con un inhibidor de paso a marcha inferior en todas las marchas.

NOTA: La función Kick-down no puede acoplarse en las posiciones manuales. El selec-tor debe desplazarse a la posición automática **D**.

AWD - All Wheel Drive (opcional)

La tracción en las cuatro ruedas de su Volvo está conectada de forma permanente y cumple con las mayores exigencias en cuanto a soluciones técnicas. Utilizada de forma debida, el conductor cuenta con más recursos para resolver las situaciones que pueden surgir en distintos tipos de calzada que con el sistema de tracción delantera o trasera normal.

La tracción en cuatro ruedas significa que el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de acoplamiento de control electrónico distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada en cuestión. De este modo se obtiene la mejor tracción posible y se evita que patinen las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

Esta mejora de la tracción aumenta la seguridad de conducción en condiciones de lluvia, nieve y hielo.

Dimensiones de los neumáticos y presión de inflado

Volvo recomienda que se conduzca con neumáticos de la misma marca, dimensiones y especificaciones y con las mismas designaciones de velocidad y peso. La presión de inflado puede comprobarse en la tabla que hay en el interior de la tapa del depósito. Véase la página 109.

Cadenas para la nieve

En coches con tracción en cuatro ruedas sólo pueden montarse cadenas para la nieve en las ruedas delanteras.

Utilice tan sólo cadenas de nieve especialmente adaptadas para modelos con tracción en las cuatro ruedas.

¡Atención!

Sólo está permitido utilizar cadenas para la nieve aprobadas por Volvo. El uso de otro tipo de cadenas puede causar daños en el automóvil. Nunca conduzca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve.

Nunca utilice cadenas para la nieve de instalación rápida, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado estrecho.

Chasis activo, FOUR-C*

La versión R está equipada con un sistema de chasis activo (Continuously Controlled Chassis Concept) muy avanzado de regulación electrónica. Las funciones del sistema se basan en una serie de sensores que controlan de forma continua los movimientos y reacciones del automóvil, por ejemplo, la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y el movimiento de las ruedas.

La unidad de control de FOUR-C analiza los datos recibidos de los sensores y modifican en caso necesario los ajustes de los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. De este modo, se consigue una regulación de extremada rapidez y exactitud de cada amortiguador individual, lo que constituye una de las razones de que pueda variarse las características del chasis.

Los botones situados en el tablero de instrumentos (vea la figura en la pág. 32) pueden utilizarse en cualquier momento para alternar entre tres modos diferentes: Comfort, Sport y Advanced.

El conductor puede modificar las características del chasis mientras conduce para cambiar de estilo de conducción o cuando varíen las condiciones de la calzada. El cambio se realiza en unas milésimas de segundo. El efecto de pisar el pedal del acelerador depende de la elección de características del chasis: el modo Advanced ofrece una respuesta más rápida al pisar el acelerador.

Comfort

En el modo Comfort, la configuración del chasis se adapta de forma que la carrocería se aísla de las desigualdades de la calzada y flota por encima de ellas. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños. Este modo se recomienda para hacer viajes de largo recorrido y al conducir por calzadas resbaladizas.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Comfort, el chasis volverá a adoptar este modo cuando se arranque de nuevo el coche.

Sport

En el modo Sport la respuesta de maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más rígida y la carrocería sigue las desigualdades de la calzada para reducir la inclinación del automóvil al conducir rápidamente en las curvas.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Sport, el chasis volverá a adoptar este modo cuando se arranque de nuevo el coche.

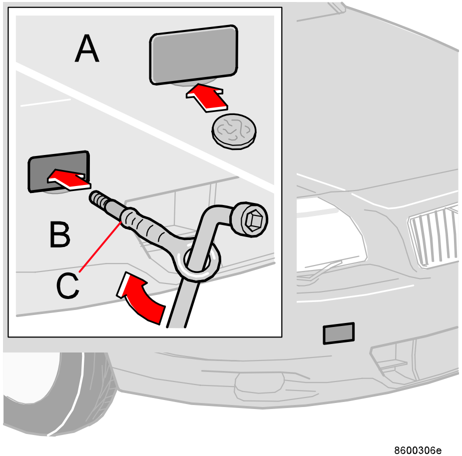
Advanced

En el modo Advanced, el movimiento de los amortiguadores es mínimo, ya que están optimados para una adherencia máxima y una inclinación mínima del automóvil en las curvas. Esta opción se recomienda tan sólo para firmes bien nivelados y lisos.

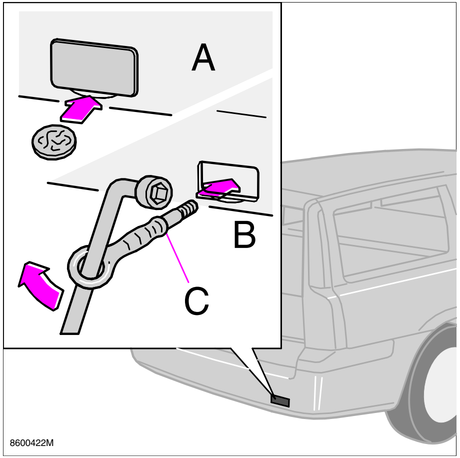
La respuesta a la aceleración es más directa y el programa de la caja de cambios automática más deportivo.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo Advanced, el chasis pasará al modo Sport cuando se arranque de nuevo el coche.

*Sólo versión R



Anilla de remolque delantera



Anilla de remolque trasera

Si necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para poder maniobrar el coche.
- **Tenga en cuenta la velocidad mínima legalmente permitida.**
- No olvide que el servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está parado. Deberá ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección es considerablemente más dura de lo normal.
- Conduzca suavemente. Mantenga el cable de remolque tenso para evitar tirones innecesarios.

Transmisión automática

- El selector debe estar en posición N.
- Velocidad máxima permitida para cajas de cambio automáticas: 80 km/h. Recorrido máximo permitido: 80 km.
- Los coches equipados con transmisión automática sólo pueden remolcarse hacia delante.
- El motor no puede ponerse en marcha remolcando el coche, ver en la página siguiente ”Arranque con batería auxiliar”.

Arrancar el motor mientras se remolca el coche

Si remolca un coche con transmisión manual para arrancarlo, puede resultar dañado el catalizador o catalizadores. Los coches con transmisión automática no arrancan cuando están siendo remolcados. Si hay poca batería, deberá utilizar una batería de refuerzo.

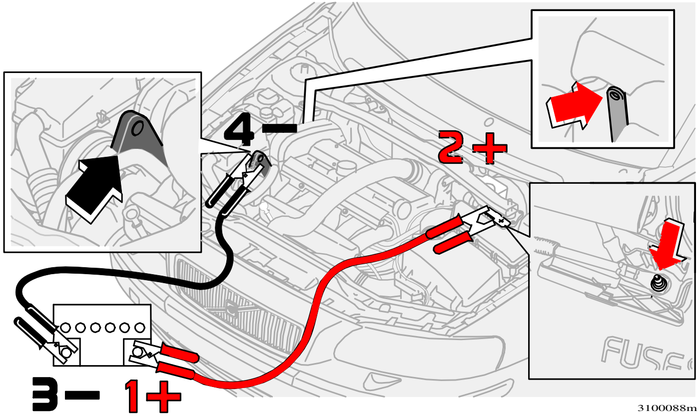
Anilla de remolque*

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del compartimento de carga. Deberá atornillar la anilla de remolque en su sitio antes de remolcar. Las tomas con tapas de recubrimiento para anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.
Haga lo siguiente para quitar la tapa:
A. Afloje la parte inferior de la tapa con una moneda.
B. Atornille la anilla de remolque en la posición B hasta el tope (C). Utilice la llave de rueda. Después de su uso, destornille la anilla de remolque y vuelva a instalar la tapa.

Remolque

NOTA: La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja o en situaciones similares. En estos casos, deberá solicitar ayuda profesional.

* (algunos modelos) Para colocar la anilla de remolque en la parte trasera, debe quitar antes el tornillo de plástico instalado en la consola de la anilla trasera. Utilice la llave para los tornillos de la llanta para desenroscar el tornillo de plástico y vuelva a colocar el tornillo después del uso.



Argolla de elevación, motor diesel (debajo de la cubierta del motor, a la derecha en el compartimento motor)

> **¡PRECAUCIÓN!**
>
> Recuerde que las baterías, especialmente la batería de refuerzo, contienen gas oxhídrico que es muy explosivo. Si instala incorrectamente los cables puente puede producirse una chispa que sería suficiente para hacer que la batería estalle y que tanto el coche como usted sufran daños. La batería también contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el electrólito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

Para arrancar utilizando una batería de refuerzo, se hace lo siguiente:

Si por alguna razón, la batería del coche está descargada, para arrancar el motor puede ”tomar prestada” la corriente de una batería de repuesto o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se producen chispas al intentar arrancar.
Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

- Gire la llave de encendido hasta la posición ”0”.
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de **12 voltios.**
- Si la batería de refuerzo se encuentra en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
- Instale el cable rojo entre el terminal positivo (1+) de la batería de refuerzo y la conexión roja en el compartimento motor del coche (2+). La pinza debe fijarse en el punto de conexión emplazado detrás de una tapita negra que lleva el signo positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
- Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3).
- Instale la otra pinza del cable negro en la argolla de elevación del coche. En la ilustración, lleva el número 4.
- Ponga en marcha el motor del ”coche de refuerzo”. Durante unos minutos, deje el motor algo más alto que al ralentí, 1.500 rpm.
- Ponga en marcha el motor que tiene la batería descargada.
- **NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).**
- Retire los cables en orden inverso.

Conducción con remolque

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo aprobado. En el concesionario Volvo puede informarse de las bolas de remolque que pueden utilizarse.
- Distribuya la carga en el remolque de forma que el peso aplicado al dispositivo de remolque sea de aproximadamente 50 kg para remolques de menos de 1.200 kg y aproximadamente de 75 kg para remolques de más de 1.200 kg.
- Aumente la presión de los neumáticos hasta la presión recomendada para plena carga. Consulte la tabla de presión de los neumáticos.
- Limpie con regularidad la bola de remolque y engrase la bola* y todas las piezas móviles para evitar su desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado si el coche es nuevo. Espere hasta al menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, la carga aplicada a los frenos es superior a lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, el motor y la transmisión pueden calentarse excesivamente. De ocurrir esto, el indicador de temperatura del panel del instrumento combinado señala el campo rojo. Pare y deje el motor al ralentí durante unos minutos..
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Al calentarse excesivamente, la transmisión responde mediante una función de protección incorporada. Lea el mensaje de la pantalla.
- Al conducir con remolque, la carga aplicada al motor es mayor de lo normal.
- Por razones de seguridad, no conduzca a más de 80 km/h, aunque las leyes del país permitan velocidades superiores.
- El peso máximo permitido para remolques sin freno es de 750 kg.

* No se aplica a enganches para remolque con amortiguador de vibraciones.

- Si aparca con remolque, ponga siempre el selector de marchas en la posición P (caja de cambios automática) o introduzca una marcha (caja de cambios manual).

  Si aparca en cuestas pronunciadas, ponga siempre calzos en las ruedas.
- Evite conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg en inclinaciones de más del 12%. En inclinaciones superiores al 15 % no debe conducirse con remolque.

Conducción con remolque: caja de cambios automática

- Al aparcar en pendientes debe introducirse el freno de estacionamiento antes de poner el selector de marcha en la posición P. Al arrancar en una pendiente, debe colocarse el selector de marchas en la posición de conducción antes de soltar el freno de estacionamiento.
- Elija una posición de marcha corta adecuada al subir por pendientes muy empinadas o si conduce despacio. De este modo, impedirá que la caja de cambio pase a una marcha superior si tiene caja de cambios automática. La temperatura del aceite de la transmisión se mantendrá más baja.
- Si tiene una caja de cambios Geartronic, no utilice una marcha manual más larga de lo que "aguante" el motor. No resulta siempre económico conducir con marchas largas.

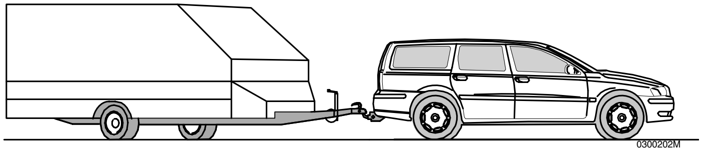
NOTA: Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite de la transmisión para poder conducirse con remolque. Compruebe por tanto con el concesionario más próximo de Volvo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche de remolque.

NOTA: Los pesos máximos de remolque admisibles son los que permite Volvo Car Corporation. Tenga en cuenta, sin embargo, que las disposiciones nacionales sobre vehículos pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad.
Los enganches para remolque pueden estar certificados para mayores pesos de los que puede remolcar el automóvil.

Peso máximo permitido del remolque para remolques con frenos	Peso sobre la bola recomendado
0-1200 kg	50 kg
1201-1600 kg	75 kg
1601-1800 kg	75 kg

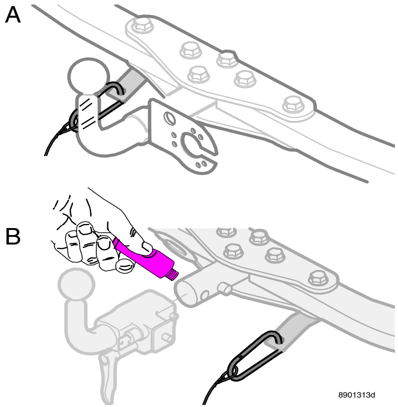
¡PRECAUCIÓN!

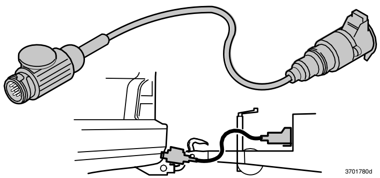
Si no siguen las recomendaciones, puede ser difícil controlar el coche con remolque en maniobras evasivas y al frenar, lo que puede resultar peligroso para usted y para otros conductores.

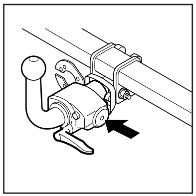


Regulación de nivel

Si el coche está equipado con regulación automática de la altura de la suspensión, el tren trasero siempre mantiene **durante la conducción** la altura de suspensión correcta, independientemente de la carga. Cuando el coche está parado, el tren trasero se hunde. Esto es totalmente normal.







Enganche para remolque fijo (A)

No olvide instalar siempre el cable de seguridad en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

Enganche para remolque desmontable (B)

Siga siempre las instrucciones de montaje detenidamente.
No olvide instalar siempre el cable de seguridad en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.
No olvide tampoco limpiar y lubricar de forma regular el pasador de conexión. Se recomienda el lubricante 8624203.

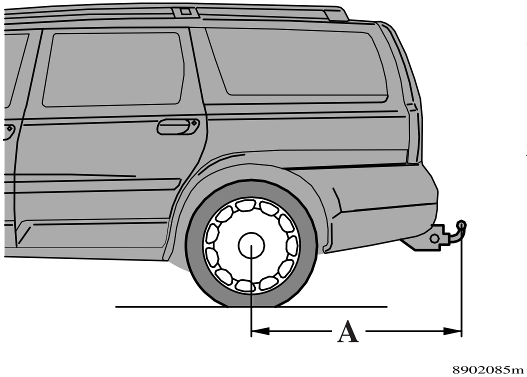
NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con una conexión eléctrica de 13 patillas que deberá conectar a un remolque con conexión eléctrica de 7 patillas. En este caso, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.

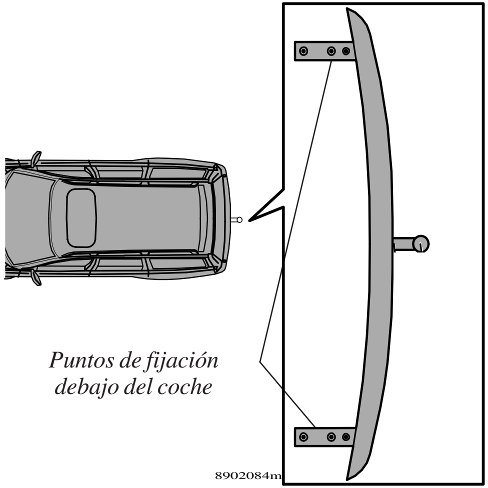
¡PRECAUCIÓN!

Si el coche está equipado con un enganche para remolque desmontable Volvo: asegúrese de que el enganche para remolque está fijo antes de conducir.

- No debe verse el pasador de señal de color rojo (ver la ilustración a la izquierda).
- El cierre debe bloquearse con la llave.

Ver la descripción en la página 103.



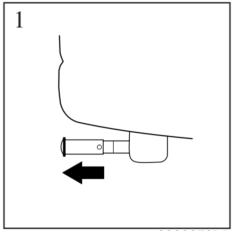


Distancia A:

V70/V70 AWD: 1084 mm
XC70: 1122 mm

Peso máximo sobre la bola: 75kg

Enganche desmontable: montaje de la bola



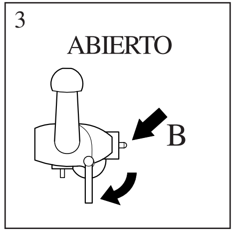
8902079M

Quite la tapa de protección.



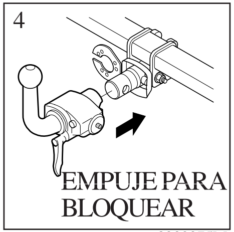
8902078M

Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.



8902074M

Tome la parte suelta del enganche y gire la manilla hacia la derecha hasta la posición de bloqueo.



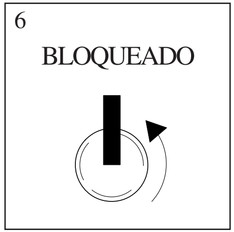
8902075M

Empuje el enganche desmontable hasta que quede fijo.



8902076M

Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).



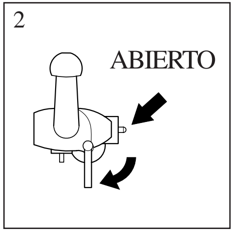
8902076M

Gire la llave de derecha a izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave.



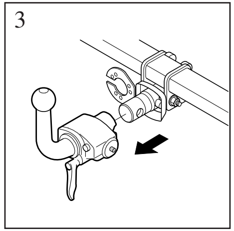
8902078M

Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.



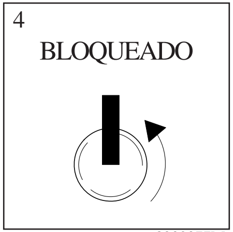
8902074M

Gire la manilla hacia la derecha hasta la posición de bloqueo.



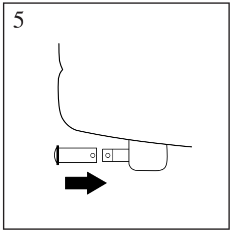
8902081M

Quite el enganche desmontable del pasador de conexión.



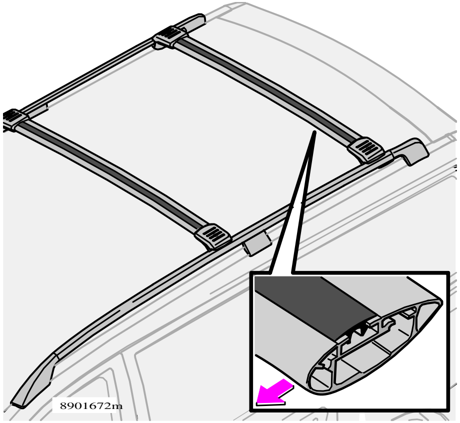
8902077M

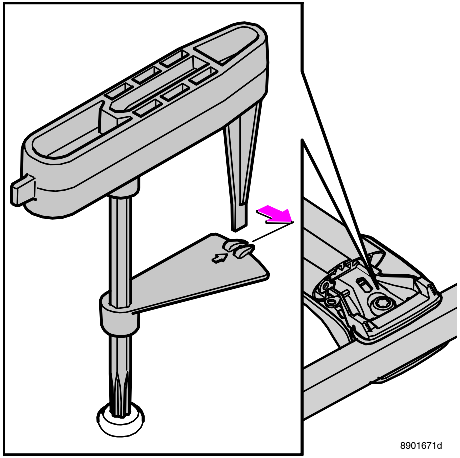
Gire la llave de derecha a izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave.

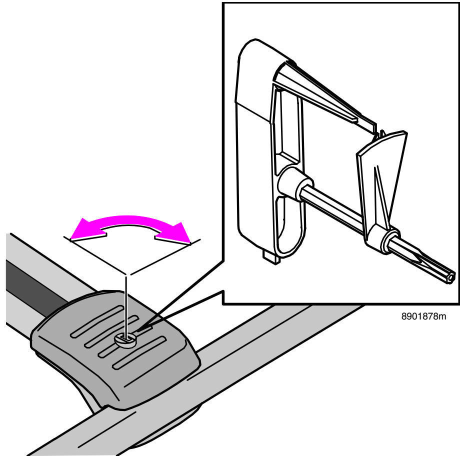


8902080M

Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.







Colocación de las barras portacargas

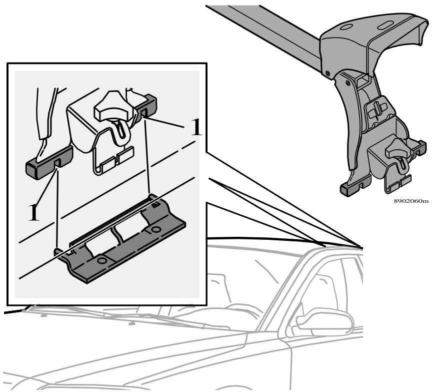
Asegúrese de que las barras portacargas queden colocadas en el sentido correcto en los raíles del techo (rails). Las barras portacargas pueden colocarse a lo largo de todo el raíl.
Cuando conduzca *sin* carga, la barra portacargas debe colocarse a unos 50 mm delante de la fijación central del techo y la barra trasera a unos 35 mm delante de la fijación del techo trasera (ver la ilustración) para reducir el ruido del viento.

Montaje de las barras portacargas

Compruebe que las barras portacargas queden bien colocados en los raíles del techo. Fije atornillando la barra portacargas. Utilice la llave adjunta y apriete hasta la indicación en la llave (equivale a 6 Nm). Vea la ilustración.

Cubierta protectora de la barra portacargas

Utilice el pivote extremo de la llave dinamométrica (vea ilustración) o la llave de contacto del coche para soltar o fijar la cubierta. Gire 1/4 de vuelta.



Puntos de fijación del arco portacargas

Montaje del barras portacargas

1. Asegúrese de colocar el arco portacargas en la dirección correcta (Vea la señal del adhesivo debajo de la cubierta).
2. Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas.
3. Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
4. Desenrosque un poco la rueda de fijación. Presione la rueda en la fijación del techo y sujete el gancho en **la fijación** situado debajo de la moldura del techo.
5. Fije la barra portacargas enroscando la rueda de fijación.
6. Introduzca los orificios de referencia del otro soporte en las lengüetas.
7. Fije la barra portacargas enroscando la rueda de fijación.
8. Compruebe que el gancho quede bien sujeto en el punto de fijación del techo.
9. Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que quede bien sujeto el arco portacargas.
10. Coloque la cubierta.
11. **Compruebe con regularidad que estén bien apretadas las ruedas de fijación.**

Cuando utilice portacargas

- Para no dañar el coche y alcanzar el máximo nivel de seguridad al conducir, le recomendamos que sólo utilice los portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.
- **Compruebe con regularidad que tanto el portacargas como la carga están bien sujetos.** Afiance bien la carga con correas de anclaje.
- El peso **máximo** permitido sobre el techo es de **100 kg** (con portacargas incluido).
- Distribuya bien la carga sobre el portacargas. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del automóvil cambian con el peso sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, por ello, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

Ruedas y neumáticos

Información general sobre ruedas y neumáticos

Todos los neumáticos tienen una designación que hace referencia a sus dimensiones como, por ejemplo, 215/55R16 93W.

Esta designación es utilizada por todos los fabricantes de neumáticos y se interpreta de la siguiente manera:

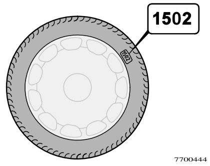
215	la anchura (mm)
55	la relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	significa que el neumático es radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
93	código que indica el peso máximo permitido, en este caso 650 kg
W	especifica que el neumático está fabricado para velocidades de hasta 270 km/h

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y las prestaciones que figuran en el certificado de registro del vehículo. La única excepción de estas estipulaciones son los neumáticos de invierno y de clavos cuyas dimensiones pueden divergir si estas, así como la clase de velocidad, aparecen indicadas en el certificado del registro. Si opta por tales neumáticos, el automóvil no deberá conducirse a velocidad superior a la prevista para estos neumáticos. Las clases de velocidad más corrientes figuran en la siguiente tabla.

Q	160 km/h, se utiliza generalmente en neumáticos de clavos
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

Observe que se indica la máxima velocidad permitida.

Cuando cambie los neumáticos: asegúrese de instalar neumáticos del mismo tipo, es decir, del mismo radio, dimensión, denominación y preferiblemente de la misma marca en las cuatro ruedas ya que, de no ser así, pueden cambiar las características de conducción del automóvil. Pregunte en su concesionario las dimensiones que pueden adquirirse para su automóvil. Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clase de velocidad del neumático.



Neumáticos nuevos

Tenga en cuenta que los neumáticos es un producto perecedero: al cabo de unos años, empiezan a endurecerse y se reduce poco a poco su capacidad de adherencia. Procure por tanto adquirir neumáticos recién fabricados al cambiarlos. Esta medida es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno.
La semana y el año de fabricación se indican con cuatro cifras (así, por ejemplo, el número 1502 significa que en neumático está fabricado la semana 15 del año 2002).

Neumáticos de invierno

Recomendamos utilizar neumáticos de invierno 195/65 R15 salvo en vehículos con motores turbo. Para estos se recomiendan las dimensiones 205/55 R16, en el XC70 215/65 R16 y en el V70R 225/45 R17.

Utilice siempre neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.
NOTA: Consulte a su concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático que se ajusta mejor a su automóvil.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1.000 km, en que debe conducirse el coche con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolongará la vida útil de los neumáticos y los clavos y el automóvil será más silencioso. Asegúrese de que los neumáticos con clavos giren en el mismo sentido durante toda su vida de servicio. Si desea cambiar las ruedas, debe instalar las ruedas en el mismo lado que antes.

Recuerde: la normativa de uso de los neumáticos con clavos varía de un país a otro.

Cadenas para la nieve

Sólo pueden utilizarse cadenas para la nieve en las ruedas delanteras.

Como el espacio en el arco de rueda es limitado, le recomendamos que **no** utilice cadenas para la nieve corrientes. (En neumáticos 195/65R15 pueden utilizarse cadenas para la nieve convencionales). Volvo tiene cadenas aprobadas para combinaciones recomendadas de neumáticos y llantas de rueda normales. Pida consejo en el concesionario Volvo.

Cadenas para la nieve, tracción en las cuatro ruedas, AWD

En automóviles equipados con tracción en las cuatro ruedas (AWD), sólo pueden montarse cadenas para la nieve en las ruedas delanteras. Utilice solamente cadenas adaptadas especialmente para modelos AWD.

NOTA: Nunca debe conducir a más de 50 km/h cuando lleve cadenas para la nieve. No conduzca innecesariamente sobre terreno sin nieve, ya que esto ocasiona un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos.

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del coche. Tanto el tipo de neumático y las dimensiones como la presión de inflado influyen de forma importante en el comportamiento del coche. Cuando cambie los neumáticos, procure adquirirlos del mismo tipo y tamaño y, a ser posible, del mismo fabricante en todas las ruedas. Siga también las recomendaciones relativas a la presión de aire de los neumáticos.

La presión de los neumáticos es muy importante

Compruebe la presión de los neumáticos con regularidad. Encontrará las presiones adecuadas en la tabla adjunta y en la etiqueta que hay en el interior de la tapa del depósito de combustible.
Si conduce con una presión incorrecta, el control del coche disminuye notablemente y aumenta el desgaste de los neumáticos.
Tenga en cuenta que los valores que figuran en la tabla corresponden a neumáticos cuando están fríos (temperatura exterior). Los neumáticos se calientan a los pocos kilómetros de marcha y la presión aumenta. Esto es algo normal, así que no deje escapar el aire si están calientes cuando comprueba la presión de inflado. No obstante, si la presión es demasiado baja, auméntela.
Tenga en cuenta que la presión del neumático puede variar según la temperatura exterior. Por ello, compruebe los neumáticos al aire libre, cuando los neumáticos están fríos.

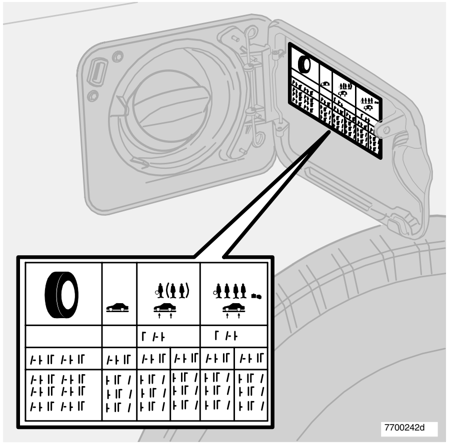
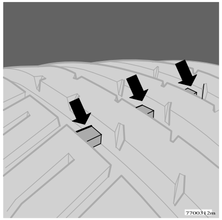


Tabla de presión de neumáticos

En el adhesivo ubicado detrás de la tapa de llenado de combustible puede leerse la de presión de aire que debe tener el coche.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Las únicas ”**llantas especiales**” autorizadas por Volvo son las probadas por Volvo e incluidas en el surtido de **”Accesorios originales de Volvo”**.

Neumáticos con indicadores de desgaste



El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodamiento y que cuenta con una profundidad de dibujo de aproximadamente 1,6 mm menos que el resto del neumático (en el lateral del neumático podrá leerse las letras TWI). Cuando la profundidad de dibujo se reduce a tan sólo 1,6 mm, estas bandas son claramente visibles. De ser así, los neumáticos deberán cambiarse **lo más pronto posible**. Tenga en cuenta que incluso con una profundidad de dibujo de 3 ó 4 mm, la adherencia a la calzada y la capacidad de apartar el agua empeoran de forma significativa.

Cambio de ruedas: verano/invierno

Cuando cambie las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en la rueda el lado en el que estaba montada, por ejemplo D = Derecha, I = Izquierda.

NOTA: Los neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil.
Los neumáticos con dibujo hecho para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.
Si estos neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia la nieve y el agua.

¡ATENCIÓN!

Los neumáticos con mayor profundidad de dibujo - sea en automóviles con tracción delantera o en automóviles con tracción trasera - se montan atrás.

Póngase en contacto con el concesionario Volvo para revisión en caso de duda.

Almacenamiento

Las ruedas deben guardarse en sentido horizontal o colgadas, nunca en sentido vertical.

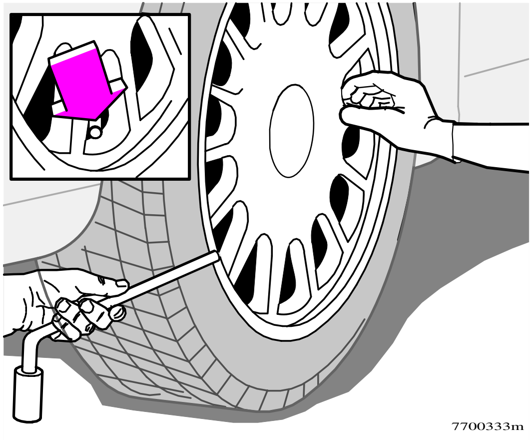
Rueda de repuestos "Temporary Spare"

La rueda de repuesto "Temporary Spare" no debe usarse más que durante el breve tiempo que se tarda en reparar o sustituir el neumático ordinario. **Según la legislación vigente, sólo está permitido el uso provisional de la rueda o neumático de repuesto en relación con daños sufridos en alguno de los neumáticos. Este tipo de rueda o neumático debe sustituirse por una rueda o neumático normal en cuanto sea posible.**

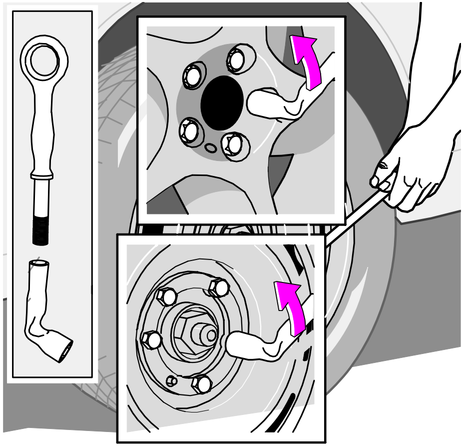
Tenga también en cuenta que el uso de la rueda de repuesto en combinación con ruedas o neumáticos normales puede modificar las características de conducción del coche.

La velocidad máxima con una rueda de repuesto "temporal" es de 80 km/h.

NOTA: Utilice **solamente** la rueda de repuesto original del coche. Los neumáticos de otras dimensiones pueden causar daños en el automóvil. Sólo está permitido el uso de **una** rueda de repuesto en una misma ocasión.



Introduzca la llave de tubo y gire.
Saque el tapacubos (llanta de acero).



7700318n

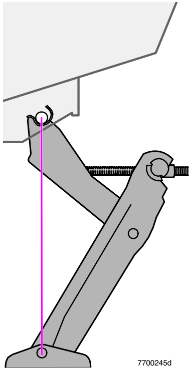
Quite los tornillos de la rueda

La rueda de repuesto se guarda en el compartimento de carga debajo de la bandeja de plástico.

No olvide colocar los triángulos de peligro.

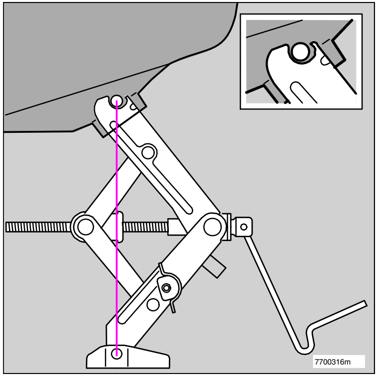
- Eche el freno de mano y ponga la primera marcha en coches con transmisión manual. En coches con transmisión automática seleccione la posición P. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanezcan en el suelo.
- Coches con llantas de aluminio con una tapa: retire el tapacubos con la llave de tubo.
- Los coches con **llantas de acero** tienen tapacubos desmontables. Desmonte la tapa de la rueda haciendo palanca con un destornillador grande u otra herramienta similar. Si no dispone de tal herramienta, la tapa de la rueda puede quitarse tirando con las manos. A ser posible, utilice unos guantes de protección. Al instalar los tapacubos de nuevo, asegúrese de que el agujero de la válvula de la tapa de rueda queda frente a la válvula de aire de la rueda.
- Afloje los tornillos de rueda de 1/2 a 1 vuelta con la llave de tubo. Los tornillos se sueltan girando de derecha a izquierda.

  A cada lado del coche, hay dos puntos de elevación para aplicar el gato. Los puntos de elevación del coche están marcados en los largueros de las puertas.





Colocación del gato



Gato para coches con tracción en las cuatro ruedas (AWD y XC)

- Coloque el gato contra el pasador del punto de elevación (ver ilustración) y baje el pie del gato hasta que quede **horizontal contra el suelo**.
- **Compruebe de nuevo que el gato está correctamente instalado de acuerdo con la ilustración y que el pie queda vertical debajo de la fijación.**
- Levante el coche hasta que la rueda no toque el suelo.
- Quite los tornillos de la rueda y saque la rueda.

Montaje

- Limpie las superficies de contacto entre la rueda y el cubo.
- Monte la rueda y enrosque los tornillos de rueda.
- Baje el coche hasta que no pueda girarse la rueda. Apriete los tornillos de rueda en diagonal y por etapas. Pares de apriete: aproximadamente 140 Nm (14,0 kpm). Es importante apretarlos al par correcto. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
- Instale el tapacubos.
- Arme completamente el gato antes de volver a guardarlo en el compartimento de carga.
- Asegúrese de sujetar bien el gato y la bolsa de herramientas para evitar que suenen.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

- **No se introduzca por debajo del coche cuando el coche está levantado con el gato.**
- El coche y el gato deben estar sobre una superficie **horizontal** firme.
- Debe utilizarse el gato original del coche para cambiar las ruedas. Los demás trabajos en el coche se harán utilizando gatos de taller y colocando caballetes debajo de la parte del coche que está levantada.
- Eche el freno de mano y ponga la 1ª o la marcha atrás en coches con transmisión manual y la posición P en coches con transmisión automática.
- Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanezcan en el suelo. Utilice bloques grandes de madera o piedras grandes.
- El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

NOTA: Para mayor información sobre la rueda de repuesto, consulte la página 110.

Fusibles, sustitución de bombillas

Fusibles

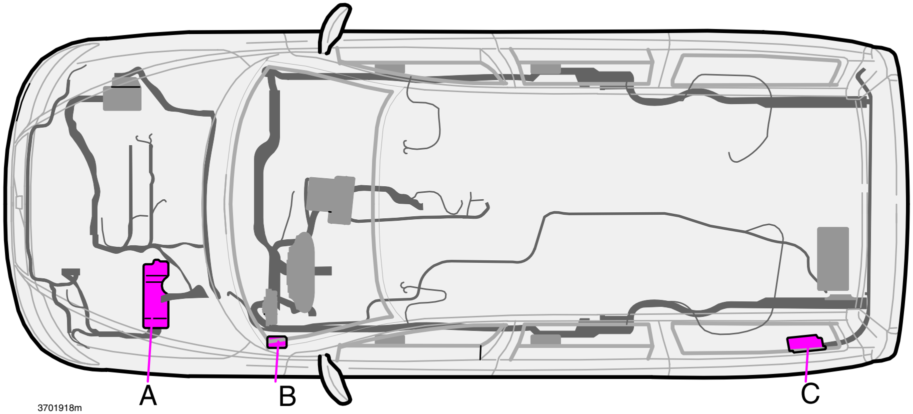
Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están colocados en tres sitios diferentes del coche:

A - Caja de relés/fusibles del compartimento motor.

B - Caja de fusibles del habitáculo.

C - Caja de relés/fusibles del compartimento de carga.

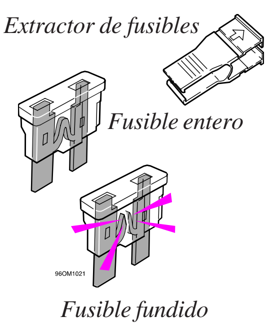


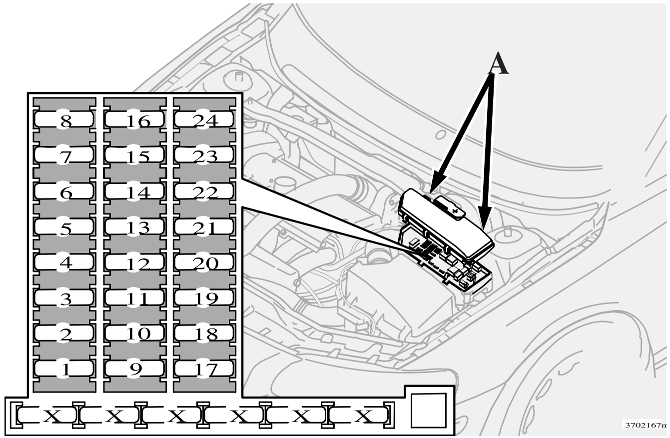
Si no funciona un componente eléctrico o una función, esto puede deberse a que el fusible correspondiente ha estado ocasionalmente sobrecargado y se ha quemado. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado. Quite el fusible y examínelo desde un lado para ver si se ha quemado el hilo curvado. Sustitúyalo por otro fusible **del mismo color y amperaje**. En la central de fusibles del compartimento motor, hay varios fusibles de repuesto y un extractor para sacar e instalar más fácilmente los fusibles.

Si se funde el mismo fusible varias veces, es que el componente presenta algún fallo y deberá visitar el taller Volvo para que lo comprueben.

Caja de relés/fusibles del compartimento motor

Existen 24 posiciones de fusibles en la caja de fusibles del compartimento motor. Asegúrese de que cambia un fusible fundido por otro del mismo color y amperaje.





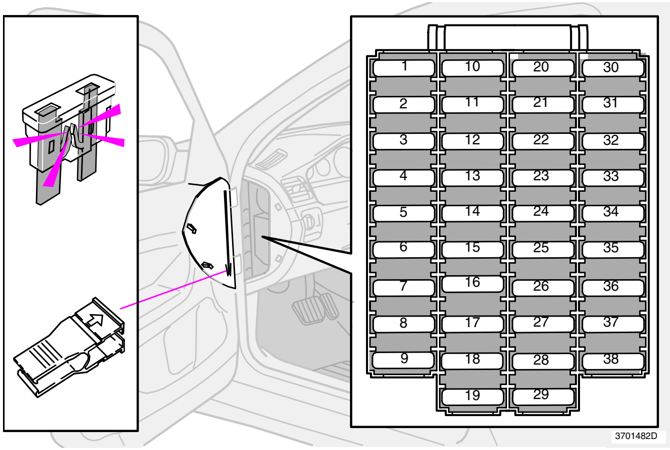
A. Apretar los fiadores de plástico situados en la parte posterior de la caja y tirar de la tapa hacia arriba.

Fusibles del compartimento del motor

N°		Amperios
1.	Calefactor de estacionamiento (opcional)	25
2.	Luces complementarias (opcional)	20
3.		
4.	Sondas Lambda, unidad de mando del motor (diesel), válvula de alta presión (diesel)	20
5.	Calentador de la ventilación del cárter, válvulas solenoides, Distribuidor de combustible (Bi-Fuel)	10
6.	Sensor de masa de aire, unidad de mando del motor, válvulas de inyección	15
	Sensor de masa de aire (diesel)	5
7.	Módulo de mariposa	10
8.	Compresor de A/C, sensor de posición del acelerador, ventilador caja de electrónica	10
9.	Bocina	15
10.	Lavaparabrisas trasero	10
11.	Compresor de A/C, bujías, válvulas	20
12.	Contacto de luces de freno	5
13.	Limpiaparabrisas	25
14.	ABS/STC/DSTC	30
15.	Válvula de depósito de combustible (Bi-Fuel)	15
16.	Lavaparabrisas (parabrisas), líquido	15
17.	Luz de cruce (derecha)	10
18.	Luz de cruce (izquierda)	10
19.	ABS/STC/DSTC	30
20.	Luz larga (izquierda)	15
21.	Luz larga (derecha)	15
22.	Motor de arranque	40
23.	Unidad de mando del motor	5
24.		

Caja de fusibles del habitáculo

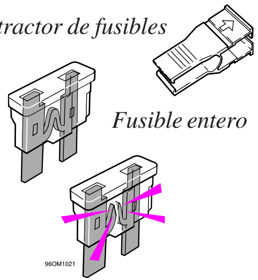
Los fusibles están situados en el interior de la portezuela del extremo del salpicadero. Asegúrese de que cambia un fusible fundido por otro del mismo color y amperaje.

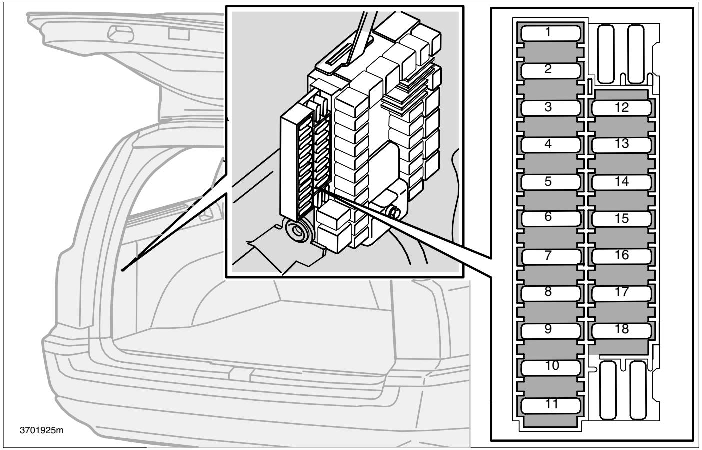


N°		Amperios
1.	Luces principales (luces de cruce), Bi-Xenon (opcional)	15
2.	Luces principales (luces largas)	20
3.	Asiento motorizado (conductor)	30
4.	Asiento motorizado (pasajero)	30
5.	Dirección asistida dependiente de velocidad, bomba de vacío	15
6.	Válvula de depósito de gas (Bi-Fuel)	5
7.	Asiento térmico (delantero izquierdo)	15
8.	Asiento térmico (delantero derecho)	15
9.	ABS/STC/DSTC	5
10.		
11.		
12.	Regulación de alcance de luces, limpiafaros	15
13.	Toma de corriente de 12 V	15
14.	Asiento accionado eléctricamente (passajero), cierre del cinturón (delantero)	5
15.	Audio, RTI (opcional)	5
16.	Audio	20
17.	Amplificador de audio	30
18.	Luces antiniebla (delanteras)	15
19.	Pantalla de RTI (opcional)	15
20.		
21.	Alimentación D2 aumentada: Transmisión automática, bloqueo de cambios	10
22.	Intermitentes	20
23.	Mandos de luces, mandos del climatizador, toma para diagnósticos, mandos del volante	5
24.	Alimentación D1 aumentada: Climatizador, asiento accionado eléctricamente (conductor), instrumento combinado, calefactor de estacionamiento (opcional)	10
25.	Cerradura de encendido (Alimentación 30), módulo electrónico central, relé del motor de arranque, unidad de mando del motor	10
26.	Ventilador del climatizador	30
27.	Chasis activo, FOUR-C	15
28.	Módulo electrónico (techo), iluminación interior (techo)	10
29.	Teléfono (opcional)	10
30.	Luces de posición/estacionamiento (delantera y trasera a la izquierda)	7,5
31.	Luces de posición/estacionamiento (delantera y trasera a la derecha), iluminación de la matrícula	7,5
32.	Módulo electrónico central, iluminación del espejo de cortesía, dirección asistida, iluminación general, iluminación de la guantera	10
33.	Bomba de combustible	15
34.	Techo solar	15
35.	Cierre centralizado, desempañador, iluminación de retrovisores exteriores, elevalunas eléctrico (delantero izquierdo)	25
36.	Cierre centralizado, desempañador, iluminación de retrovisores exteriores, elevalunas eléctrico (delantero derecho)	25
37.	Elevalunas eléctricos (traseros), seguro para niños	30
38.	Sirena de alarma	5

Caja de relés/fusibles del compartimento de carga

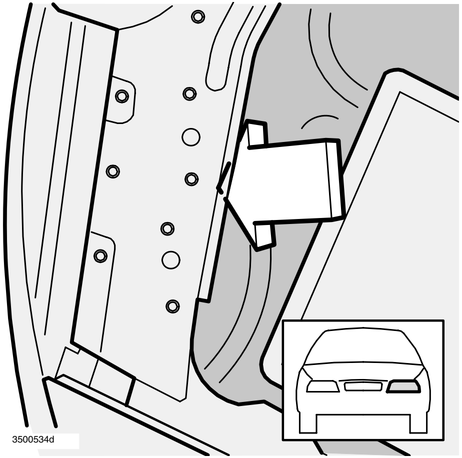
Los fusibles están situados detrás de la tapicería, en el lado izquierdo. Asegúrese de que cambia un fusible fundido por otro del mismo color y amperaje.

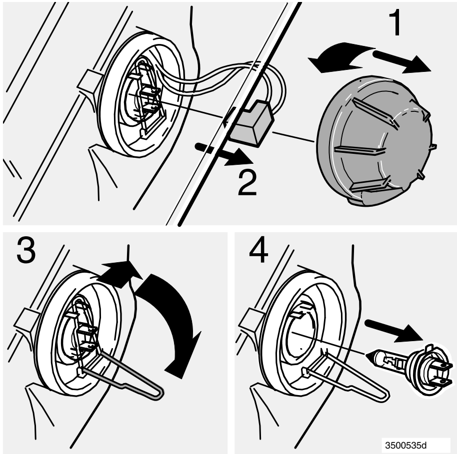


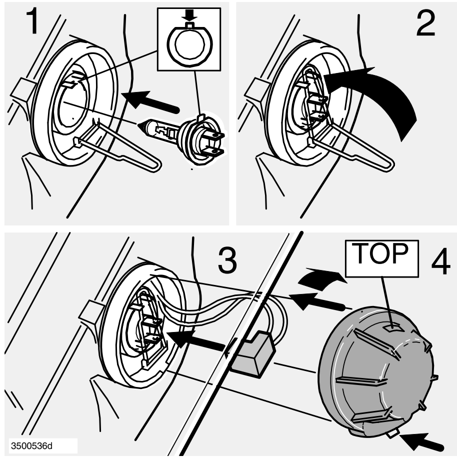


Fusibles del compartimento de carga

N°		Amperios
1.	Módulo electrónico trasero (REM), iluminación (compartimento de carga)	10
2.	Luces antiniebla traseras	10
3.	Luces de freno	15
4.	Luces de marcha atrás	10
5.	Luneta trasera térmica, relé de alimentación 15I (atrás)	5
6.	Apertura de la tapa de maletero	10
7.	Toma de corriente del compartimento de carga	15
8.	Cierre centralizado de puertas traseras, tapa de maletero, tapa del depósito	20
9.	Enganche para remolque (alimentación 30)	15
10.	Cargador de CD (opcional), RTI (opcional)	10
11.	Módulo electrónico: AEM (opcional)	15
12.	Limpialunetas trasero	15
13.	Altavoz de graves (opcional)	15
14.	Luces de freno	7,5
15.	Enganche para remolque (alimentación 15I)	20
16.		
17.	Filtro de combustible térmico (diesel), Unidad de mando de la tracción en las cuatro ruedas (AWD)	7,5
18.	Filtro de combustible térmico (diesel)	15







Sustitución de bombilla de luces de cruce y luces largas*
(no se aplica a Bi-Xenon)

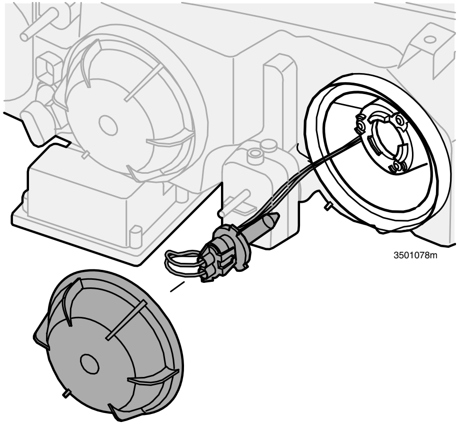
Sustituya las bombillas de los faros desde el compartimento motor.

NOTA: Nunca toque el vidrio de la bombilla directamente con los dedos. La grasa de los dedos se evapora con el calor y deja un depósito en el reflector que hace que este se estropee rápidamente.

* Ver la advertencia en la página siguiente si su coche está provisto de faros Bi-Xenon.

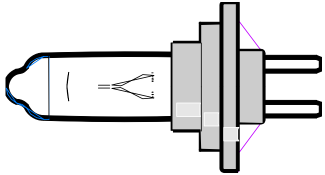
Bombilla de luces de cruce (H7)

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra el capó.
- Quite la tapa girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj (1).
- Quite el conector (2).
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje primero a la derecha para que el muelle se desconecte, y después hacia afuera y hacia atrás (3).
- Saque la bombilla y sustitúyala (4). Anote su posición.
- Instale la bombilla (1). Sólo puede montarse en una posición.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche (2).
- Vuelva a colocar el conector (3) en su sitio.
- Vuelva a enroscar la tapa.; La palabra ”TOP” debe quedar hacia arriba (4).

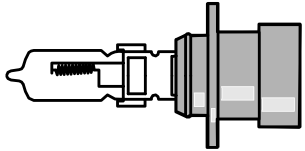


Bombilla de luces largas (HB3)

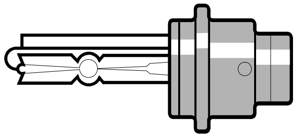
- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra el capó.
- Quite la tapa girándola de derecha a izquierda.
- Gire la tapa de derecha a izquierda, sáquela y sustitúyala. Anote su posición.
- Instale la bombilla. Sólo puede montarse en una posición.
- Vuelva a enroscar la tapa; la palabra ”TOP” debe quedar hacia arriba.



Bombilla de luces de cruce, H 7



Bombilla de luces largas, HB 3

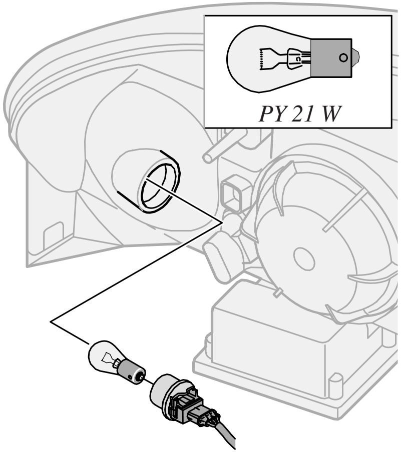


Bi-Xenon - D2R

¡PRECAUCIÓN!

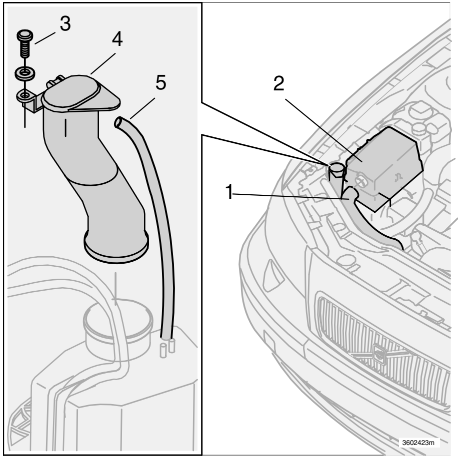
Si el coche está equipado con faros Bi-Xenon (opcional), debe confiarse la sustitución de las lámparas a un taller autorizado Volvo debido a la alta tensión.

NOTA: Las lámparas Bi-Xenon contienen una pequeña cantidad de mercurio por lo que deben tratarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Consúltelo con el concesionario o el taller Volvo.



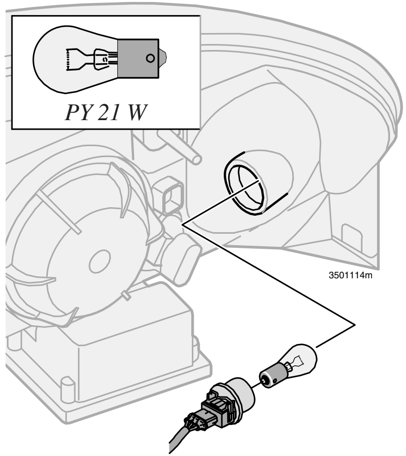
Cambio de bombilla en la esquina delantera izquierda

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Instale una bombilla nueva y coloque de nuevo el casquillo en el portalámaparas.
- Conecte el encendido y compruebe que la nueva bombilla se enciende.

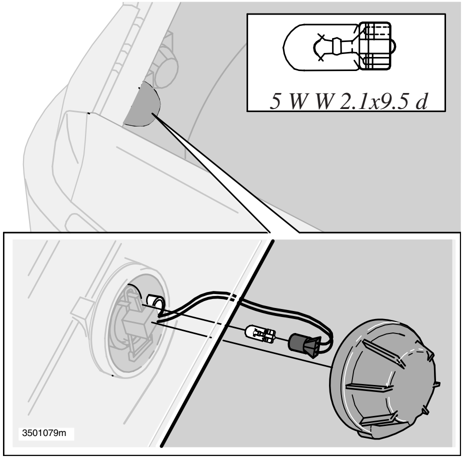


Sustitución de bombilla en la esquina delantera derecha

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Suelte el tubo de radiador (1) de la caja de refrigeración.
- Quite la cubierta de tela de la caja de refrigeración (2).
- Suelte el tornillo del tubo de llenado (3).
- Tire del tubo hacia arriba (4).
- Suelte del tubo la manguera de purga de aire (5).
- Desconecte el casquillo girando **de izquierda a derecha.**
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



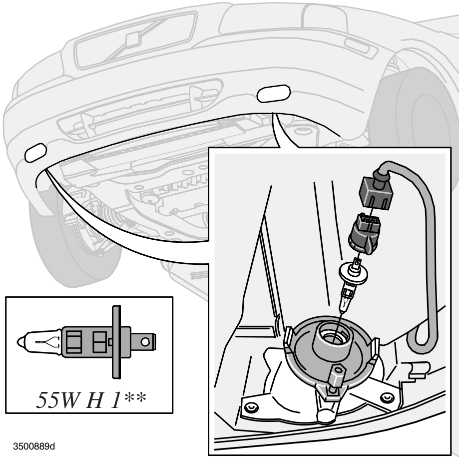
- Instale una nueva bombilla y coloque de nuevo el casquillo en el portalámaparas.
- Compruebe que esté correctamente colocada la empaquetadura del recipiente del líquido de lavado, colocada entre el tubo de llenado y el recipiente.
- Vuelva a montar el tubo de llenado (4).
- Vuelva a montar la manguera de purga de aire del tubo de llenado (5).
- Atornille el tornillo del tubo de llenado (4).
- Vuelva a colocar la cubierta de tela sobre la caja de refrigeración (2).
- Vuelva a montar el tubo de radiador en la caja de refrigeración (1).



Sustitución de bombilla de luces de posición/luces de estacionamiento delanteras*

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite la tapa de la luz de cruce girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la bombilla y el casquillo. Cambie la bombilla.
- Coloque la bombilla y el casquillo en su sitio.
- Compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Vuelva a enroscar la tapa. La palabra ”TOP” debe quedar hacia arriba.

*En coches con faros Bi-Xenon, esta bombilla se encuentra también emplazada en el portalámparas de intermitentes. Ver la página anterior.

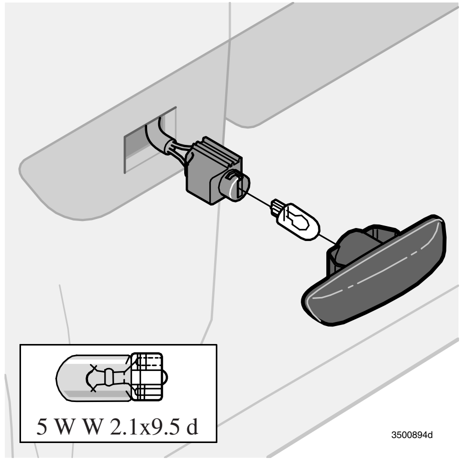


Sustitución de faro de luces antiniebla delanteras

NOTA: Nunca toque el vidrio del faro directamente con los dedos.

- Desconecte las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Gire ligeramente el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Quite la bombilla y sustitúyala por una nueva.
- Vuelva a instalar la bombilla. (El perfil del casquillo coincide con el pie de la bombilla).
- Vuelva a instalar el casquillo girándolo ligeramente en el sentido de las agujas del reloj. La palabra «TOP» debe quedar hacia arriba.

** La versión R tiene una lámpara H3

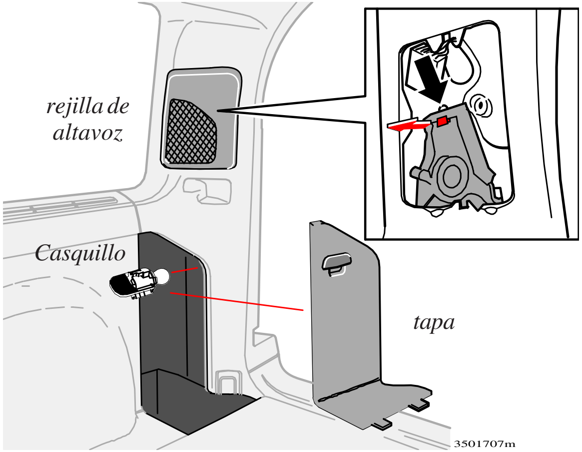


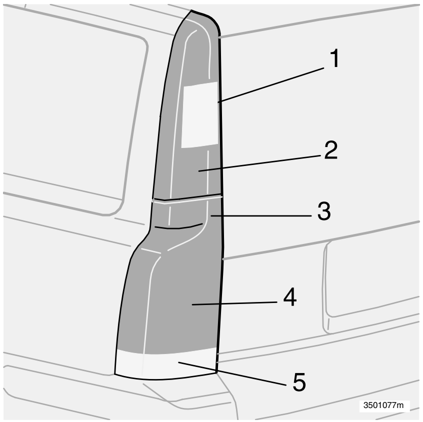
Sustitución de faro de intermitentes laterales

- Abra la puerta delantera a medias.
- Introduzca la mano por detrás del guarda barros delantero y saque la bombilla. Deje que los cables sigan en el casquillo.
- Gire el casquillo 1/4 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Saque la bombilla defectuosa.
- Sustituya la bombilla y vuelva a introducirla.

Cambio de las luces traseras, las luces de posición/estacionamiento y las luces antiniebla en la parte posterior

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra la tapa.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
- Presione la bombilla hacia adentro, gírela en el sentido contrario al del las agujas del reloj y sáquela.
- Sustituya la bombilla.
- Monte el casquillo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Cierre la tapa.





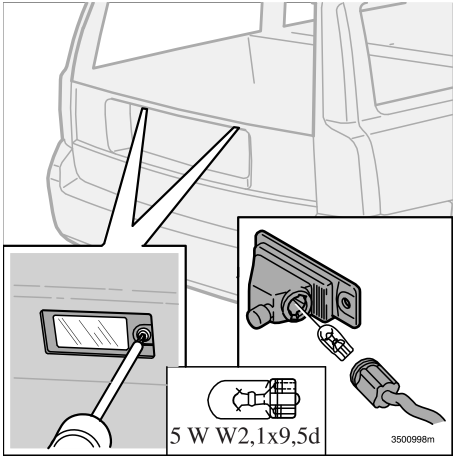
Sustitución de la bombilla de intermitentes y luces de freno traseras

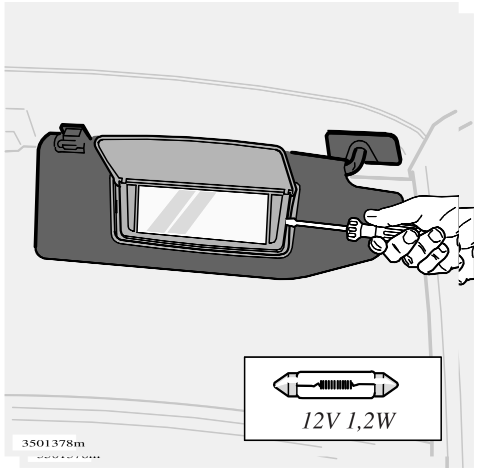
- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Saque con cuidado la rejilla del altavoz haciendo palanca con un destornillador.
- Saque el pivote rojo en el altavoz.
- Empuje seguidamente el pivote negro sobre el pivote rojo extraído y suelte el altavoz girándolo.
- Gire seguidamente el casquillo en el sentido contrario al del las agujas del reloj, y sáquelo.
- Sustituya la bombilla.
- Monte el casquillo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a montar el altavoz y presione hacia adentro el pivote rojo.
- Reponga la rejilla del altavoz.

Tercera luz de freno

Las lámparas son de un tipo especial. Le recomendamos que confíe la sustitución al taller Volvo.

1.	Intermitentes	21 W BAU 15 s (amarilla)
2.	Luces de freno	21 W BA 15 s
3.	Luces de posición/luces de estacionamiento	5 W BA 15 s
4.	Bombilla de luces de posición/ luces de estacionamiento, bombilla de luces antiniebla (sólo lado izquierdo)	21/4 W BA 5 s
5.	Luces de marcha atrás	21 W BA 15 s





Introduzca el destornillador y haga palanca con cuidado

Sustitución de la iluminación de la matrícula

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite el tornillo con un destornillador.
- Quite todo el portalámparas y sáquelo.
- Gire el conector en el sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a instalar el conector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a instalar y atornille el portalámparas en su sitio.

Sustitución de la bombilla del espejo de cortesía

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
- Haga palanca y sustituya la lámpara.
- Empuje primero el borde inferior del cristal por encima de los cuatro ganchos y después empuje la parte superior hasta que esté en su sitio.



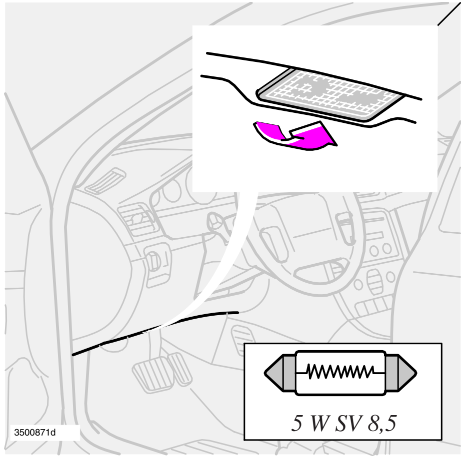
Iluminación del techo con lámparas de lectura delanteras

Las lámparas son de un tipo especial. Le recomendamos que confíe la sustitución al taller Volvo.



Lámparas de lectura traseras

Las lámparas son de un tipo especial. Le recomendamos que confíe la sustitución al taller Volvo.



Sustitución de la iluminación de guía: asiento delantero

Las luces de cortesía están debajo del tablero de instrumentos, en los lados del conductor y del acompañante. Haga lo siguiente para sustituirlas:

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla defectuosa e instale una bombilla nueva.
- Compruebe que se enciende. Vuelva a instalar el portalámparas.

Cuidados y servicio

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche Volvo ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosión muy completo y exhaustivo. La carrocería se compone en parte de plancha galvanizada. Los bajos del coche han sido protegidos con una capa gruesa de un producto anticorrosión muy resistente. En el interior de miembros de bastidor, en las secciones cerradas y en los huecos se ha inyectado un líquido antioxidante fino y penetrante.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene haciendo lo siguiente:

- Mantenga limpio el coche. Lave los bajos del vehículo. Cuando utilice el lavado a presión, mantenga la boquilla pulverizadora a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Mande revisar y mejorar en caso necesario el tratamiento anticorrosión de forma periódica.

El automóvil ha sido sometido a un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no necesita renovarse hasta pasados aproximadamente 8 años. A partir de ese momento, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita tratamiento, pida ayuda al taller Volvo.

Reparaciones

Si usted mismo desea mejorar la protección contra la corrosión deberá asegurarse de que la superficie esté limpia y seca. Límpiela y séquela minuciosamente. Utilice un anticorrosivo de tipo aerosol o bien para aplicación con pincel.

Existen dos tipos de productos anticorrosión:

a) fino (incoloro), para lugares visibles

b) denso, para zonas de desgaste en los bajos del coche

Las zonas posibles que se mejoran utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Juntas visibles y uniones de paneles: líquido fino
- Bajos del coche: líquido denso
- Bisagras de puerta: líquido fino
- Bisagras del capó y enganche de cierre: líquido fino

Cuando termine la aplicación, limpie el exceso del producto anticorrosión con un paño humedecido en un producto de limpieza recomendado.

Algunos componentes del motor y la fijación del brazo amortiguador del compartimento motor vienen tratadas de fábrica con un producto anticorrosión incoloro a base de cera. Este producto tolera los productos de limpieza normales de lavado sin disolverse ni estropearse. Si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo aquellos que no contienen emulsionantes), la protección de cera debe renovarse después de cada lavado. En los concesionarios Volvo disponen de estas ceras.

Pintura

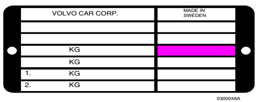
La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y debe comprobarse con regularidad. Los daños de pintura deben repararse inmediatamente para que no se produzca corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en, por ejemplo, los bordes de los guardabarros y puertas

Al reparar la pintura, debe limpiarse y secarse el coche y tener una temperatura superior a + 15 °C.

Código cromático

Asegúrese de que dispone del color correcto. El código cromático viene indicado en la placa de producto que hay en el compartimento motor.



Código cromático

Arañazos y picaduras por piedrecitas

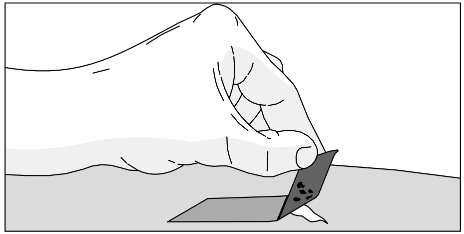
Materiales:

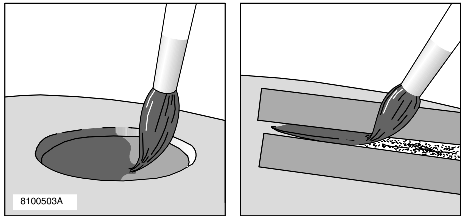
- Pintura base (imprimador) en lata.
- Barnizado en lata o lápiz de retoque.
- Cepillo.
- Cinta protectora.
- Si el arañazo no ha llegado hasta el metal y queda todavía una capa de pintura no dañada, puede aplicar el color directamente después de eliminar la suciedad.

Si el arañazo ha llegado al metal, haga lo siguiente:

- Coloque una cinta adhesiva sobre la superficie dañada. Después quite la cinta de forma que los restos de pintura queden pegados en ella (ilustración 1).
- Agite bien la pintura base (imprimador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado la pintura, aplique el barnizado con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien batida y aplique varias capas finas dejando secar entre una capa y otra.
- El procedimiento es el mismo para los arañazos, pero puede utilizar la cinta protectora para proteger la pintura no dañada (ilustración 3).
- Espere un día más o menos y después complete la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y pasta abrillantadora.

Quite restos de pintura con una cinta adhesiva





Utilice cinta protectora si es necesario

Lave el coche con frecuencia

Lave el coche en cuanto se ensucie, sobre todo durante el invierno: la sal y la humedad pueden producir corrosión.
Lave el coche de la siguiente forma:

- Lave con cuidado la suciedad en la parte inferior del coche.
- Lave todo el coche hasta que se ablande la suciedad.
- Cuando utilice una manguera de alta presión:
  Asegúrese de que la boquilla de la manguera esté a más de 30 cm de la carrocería. No rocíe directamente los cierres.
- Lave utilizando una esponja grande con producto de limpieza o sin él y agua en abundancia.
- Puede utilizar agua templada (máximo 35 °C), pero no agua caliente.
- Si la suciedad está incrustada, puede lavar el coche con un producto desengrasante frío, pero hágalo en un lugar con separador de drenaje. Cuando utilice un producto desengrasante frío, asegúrese de no hacerlo a la luz del sol directa ni cuando la pintura está caliente por exposición al sol o porque el motor sigue caliente. La luz solar y el calor pueden producir daños permanentes. Consulte el concesionario Volvo local.
- Seque el coche con una gamuza limpia y suave.
- Limpie los limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Producto de limpieza adecuado:
Producto de limpieza para coches.

Tenga en cuenta lo siguiente:
Extraiga de la pintura los **excrementos de pájaros** en cuanto pueda. Los excrementos de pájaros contienen productos químicos que afectan a la pintura y la decoloran con mucha rapidez. La decoloración no puede pulirse.

¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no perjudiquen el funcionamiento de los forros de freno y disminuyan su capacidad para frenar. Cuando conduzca largos recorridos con lluvia y con barro, pise ligeramente algunas veces el pedal del freno para calentar y secar los forros de freno. También deberá hacerlo al arrancar en condiciones climáticas muy húmedas o frías.

¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor cuando esté caliente. Peligro de incendio.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es la forma más sencilla y rápida de lavar el coche. Sin embargo, tenga siempre en cuenta que el túnel de lavado nunca puede sustituir un lavado a mano bien hecho.
Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas partes.
Durante los primeros meses del coche se recomienda lavar el coche a mano.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno.
Normalmente, el coche no necesita pulirse hasta después de un año. Puede encerarse antes.
Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de coche. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.
No pula ni encere zonas que estén a más de 45 °C.

Limpieza de la tapicería

Tratamiento de manchas en la tapicería de tela
Para limpiar tapicerías sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden disminuir las cualidades ignífugas de la tapicería.

Tratamiento de manchas en la tapicería de vinilo
Nunca intente quitar una mancha rascando o frotando. No utilice **nunca** quitamanchas fuertes. Lave con una solución jabonosa suave y agua templada.

Tratamiento de manchas en la tapicería de cuero
Para limpiar tapicerías de cuero sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Se recomienda utilizar el kit de limpieza Volvo para tapicerías de cuero una o dos veces al año para conservar la suavidad y el confort.

Nunca utilice disolventes fuertes, gasolina, alcohol, aguarrás, etc. Estas sustancias son demasiado fuertes y pueden dañar tanto las tapicerías de tela como las de vinilo y de cuero.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un producto de limpieza sintético.

Programa de servicio Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, Se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para que su Volvo continúe manteniendo al máximo nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, seguridad de funcionamiento y fiabilidad, deberá seguir el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de garantía y servicio. Le aconsejamos que confíe los trabajos de servicio y mantenimiento a un taller Volvo. El taller Volvo dispone del personal, las herramientas especiales y la documentación de servicio necesaria para garantizarle la mayor calidad de servicio. En el taller Volvo siempre se utilizan repuestos originales Volvo. El Programa de servicio Volvo ha sido creado para condiciones de conducción normales.

¡ATENCIÓN!

Para que continúe siendo vigente la garantía de Volvo, compruebe y siga las recomendaciones del Manual de servicio y garantía.

Condiciones de conducción desfavorables

Si se conduce en condiciones poco favorables, se recomienda cambiar el aceite de motor y los filtros de aceite y de aire con mayor frecuencia que la recomendada en el manual de servicio y garantía.

Se consideran como condiciones desfavorables:

- Conducir de forma prolongada en lugares de mucho polvo o arena.
- Conducir de forma prolongada con caravana y/o remolque.
- Conducir de forma prolongada en lugares montañosos.
- Conducir de forma prolongada a alta velocidad.
- Hacer funcionar el automóvil de forma prolongada en ralentí y/o a poca velocidad.
- Conducir a baja temperatura - por debajo de 0°C - trayectos cortos, inferiores a 10 km, con mucha frecuencia.

¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido del coche es de alta potencia.
La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa.
No toque las bujías, los cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o el encendido conectado.

El encendido debe desconectarse en los siguientes casos:

- Al conectar aparatos de comprobación del motor.
- Al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.

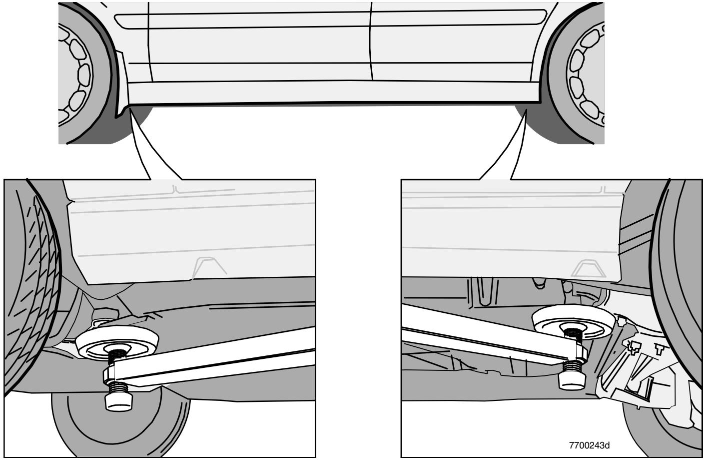
Tenga en cuenta lo siguiente antes de empezar a trabajar en el coche:

Batería

- Asegúrese de que los cables de la batería están conectados y apretados correctamente.
- Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (al sustituir la batería).
- Nunca utilice un cargador rápido cuando cargue la batería. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la recarga.

Protección del medio ambiente

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por tanto, es importante manipular la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.



Elevación del coche

Si se levanta el coche con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el coche no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.
Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

Protección del medio ambiente

Hay muchos ejemplos de cuidados medioambientales dentro del campo de actividades de Volvo. En los climatizadores, utilizamos un refrigerante sin cloro que es totalmente inofensivo para la capa de ozono y que contribuye de forma muy limitada al mantenimiento del efecto invernadero. Frenos sin asbestos, motores con catalizadores y sistemas de gas natural comprimido (CNG), son otros ejemplos de lo que se hace en Volvo Car Corporation en favor del medio ambiente.
Algunos de nuestros servicios específicos también benefician el medio ambiente, por ejemplo la utilización de piezas originales Volvo y las medidas para mantener los sistemas de encendido e inyección de combustible que reducen directamente la emisión de gases de escape. También conviene señalar el cuidado utilizado en los talleres Volvo con las sustancias ecológicamente peligrosas.

Catalizador

El catalizador constituye un complemento del sistema de escape y tiene como función limpiar las emisiones. Consta principalmente de una carcasa con dos monolitos que han sido construidos para que los gases de escape pasen a través de los canales que tienen en su interior. Las paredes de los canales están recubiertas de una fina capa de platino/rodio/palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis: intervienen en la reacción química y la aceleran sin consumirse en ella.

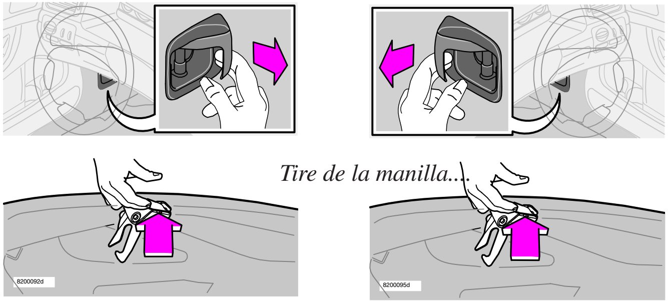
Sonda Lambda ™ (sensor de oxígeno, sólo motores de gasolina)

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y mejorar el consumo de combustible. El sistema tiene un sensor de oxígeno que controla el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El valor del análisis de los gases de escape se envía al sistema electrónico que controla continuamente los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se controla en todo momento. El sistema de regulación crea condiciones óptimas para una combustión eficaz de las tres sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con la ayuda de un catalizador de tres vías.

Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en un ciclo de conducción estandarizado: directiva de la UE 80/1268 comb. Las cifras de consumo de combustible se alteran si se equipa el automóvil con accesorios opcionales que modifican el peso del automóvil. Existen además factores no técnicos, como la técnica de conducción, que pueden influir en el consumo de combustible del coche.

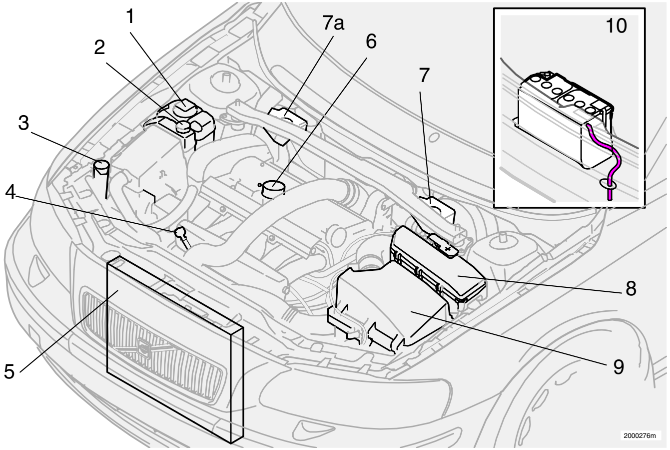
Consumo de combustible y emisión de dióxido de carbono

Motor		Transmisión	Consumo en litros/100 km	Emisiones de óxido de carbono (CO^2) g/km
B5204T5		Manual	9,2 - 9,4	219 - 223
		Automática	10,2 - 10,4	243 - 247
B5234T3		Manual	9,3 - 9,4	221 - 225
		Automática	10,6 - 10,8	254 - 258
B5244S		Manual	9,2 - 9,3	220 - 221
(170 CV)		Automática	9,8 - 9,9	234 - 237
B5244S2		Manual	9,0 - 9,1	214 - 217
(140 CV)		Automática	9,7 - 9,8	231 - 235
B5254T2	FWD	Manual	9,2 - 9,3	219 - 222
(2.5T)		Automática	10,1 - 10,3	245 - 249
	AWD	Manual	10,0 - 10,2	239 - 244
		Automática	10,6 - 10,8	255 - 258
	XC	Manual	10,4	249
		Automática	11,1 - 11,3	266 - 270
B5254T4	AWD	Manual	10,7 - 10,9	256 - 261
(R)		Automática	11,1 - 11,3	266 - 270
D5244T	FWD	Manual	6,5 - 6,7	171 - 177
(D5)		Automática	7,9 - 8,1	209 - 215
	AWD	Manual	7,3 - 7,5	194 - 198
		Automáticat	8,4 - 8,5	223 - 226
	XC	Manual	7,5 - 7,6	199 - 202
		Automática	8,4 - 8,5	223 - 226
D5244T2		Manual	6,5 - 6,7	171 - 177
(2.4D)		Automática	7,9 - 8,1	209 - 215
D5244T3		Manual	6,5 - 6,7	171 - 177
(2.4D)				



Tire de la manilla....

...levante y abra



Cómo abrir el capó

Tire del abridor situado a la izquierda o a la derecha debajo del tablero de instrumentos. Oirá cómo se suelta el cierre. Introduzca la mano en el centro de la parte delantera del capó y levante el abridor del enganche de seguridad. Abra el capó.

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

Compartimento motor

1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
2. Depósito de aceite de la dirección asistida
3. Depósito del líquido lavaparabrisas
4. Varilla de nivel de aceite, motor
5. Radiador
6. Llenado de aceite, motor
7. Depósito de líquido de embrague/freno (volante a la izquierda)

7a. Depósito de líquido de embrague/freno (volante a la derecha)

8. Caja de relés/fusibles
9. Filtro de aire
10. Batería (en el compartimento de carga)

¡PRECAUCIÓN!

Ventilador de refrigeración eléctrico: El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha por sí sólo **después** de haber parado el motor.

Sistema de combustible

Los motores diesel son muy sensibles a la contaminación. Utilice únicamente gasóleo elaborado por compañías petroleras reputadas. No utilice por ningún motivo gasóleo de calidad dudosa. Las compañías petroleras más importantes también venden gasóleo especial para el invierno. Este gasóleo es mucho más fluido a bajas temperaturas, lo que reduce el riesgo de que se sedimente parafina, con los consiguientes daños en el sistema de combustible.
El riesgo de que se formen condensaciones en el depósito se reduce si se mantiene bien lleno el depósito.

Durante el repostaje, compruebe que la zona alrededor del tubo de llenado esté limpia. Si reposta desde un tanque propio, filtre el combustible.

Evite derrames sobre las superficies pintadas. Si no lo puede evitar, lave los lugares manchados con agua y jabón.

Si se agota el combustible mientras conduce

Si se agota el combustible mientras conduce, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente.

RME (Raps Metyl Ester)

- El gasóleo puede mezclarse con un máximo de 5% de RME.

Vaciado del agua de condensación del filtro de combustible

El agua de condensación se separa del combustible en el filtro para evitar averías en el motor. El vaciado del agua de condensación debe realizarse según lo estipulado en los intervalos de servicio indicados en el Manual de servicio y garantía, y también si sospecha que ha podido utilizar combustible contaminado.

Calidad del aceite:

Motores de gasolina: ACEA A1
También pueden utilizarse aceites con la denominación de calidad ACEA A3.
Observe que el mismo aceite puede cumplir tanto con ACEA A1 como ACEA B1.
Esto ocurre tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

En los motores de la versión R se recomienda un aceite de motor que se ajuste a ACEA A3.

Motores diesel: ACEA B4
Observe que el mismo aceite puede cumplir con ACEA A3, ACEA B3 y ACEA B4.
Esto ocurre tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

No use otros aditivos en el aceite. El motor puede sufrir daños.

Para los motores de gasolina con turbo y los motores diesel se recomienda el aceite de motor completamente sintético Castrol®.

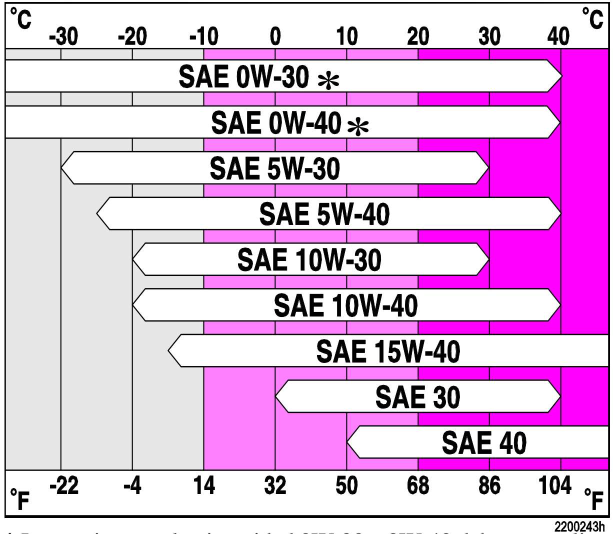
Volvo recomienda los productos derivados de petróleo Castrols®.

Cambio del aceite y el filtro de aceite

Encontrará las instrucciones relativas a los intervalos de cambio de aceite y filtro de aceite en el programa de Garantía y servicio.

Si se conduce en condiciones poco favorables*, se recomienda reducir la duración de los intervalos.

*: vea la página 130.



* Los aceites con la viscosidad 0W-30 y 0W-40 deben cumplir con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Viscosidad (se supone una temperatura ambiente constante)

En condiciones de conducción extremas que dan lugar a una temperatura de aceite anormalmente alta o a un mayor consumo de combustible, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad, se recomienda utilizar aceites que cumplen con los requisitos de **ACEA A3 (motores de gasolina)**.

Compruebe el aceite del motor con regularidad

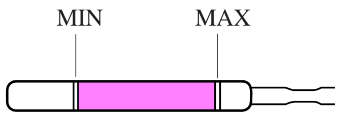
Volvo recomienda controlar el nivel de aceite cada 2.500 km. Es sobre todo importante que compruebe el nivel de aceite del motor antes del primer cambio de aceite programado.Aparque el vehículo en una superficie plana y espere al menos 5 minutos después de parar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter. La medición más precisa se realiza con motor frío antes de arrancar. Limpie la varilla antes de la comprobación.

Versión R

El V70-R está equipado además con un sistema que informa al conductor en la pantalla del instrumento combinado de que el nivel de aceite es muy bajo.
En caso de aparecer un triángulo de color ámbar y el texto de información "NIV. ACEITE BAJO- REPONGA ACEITE": añada un litro de aceite.
Compruebe a continuación con la varilla de control que el nivel se mantenga dentro de la zona marcada antes de volver a arrancar el motor.
En caso de aparecer un triángulo rojo y el texto de información "NIV. ACEITE BAJO - PARE ENSEGUIDA/-PARE EL MOTOR/-CONSULTE MANUAL": ponga como mínimo un litro de aceite pero no más de 1,5 litros.
Compruebe a continuación con la varilla de control que el nivel se mantenga dentro de la zona marcada antes de volver a arrancar el motor.
Para más información sobre el control del nivel de aceite en la versión R, consulte la página 30.

El nivel de aceite debe estar dentro de la zona rayada de la varilla de comprobación.
La distancia entre las cotas de MAX y MIN en la varilla corresponde a aproximadamente 1,5 litros en motores de gasolina y 2 litros en motores diesel.
Si el nivel está en MIN, añada la siguiente cantidad de aceite:

motor frío:	1,0 litro
motor caliente:	0,5 litro



Aprox. 1,5 litros en motores de gasolina
Aprox. 2 litros en motores diesel
** Aprox. 1,2 litros en la versión R*

¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite sobre el tubo de escape caliente.
Peligro de incendio.

Refrigerante

Nunca añada agua sola. Utilice durante todo el año una mezcla compuesta por mitad **refrigerante Volvo**, mitad agua.

NOTA: Ciertos componentes del motor son de una aleación de aluminio, por lo que es de gran importancia utilizar siempre el refrigerante de Volvo. Éste cuenta con unas propiedades anticorrosivas especialmente favorables. Los coches nuevos van provistos de un refrigerante que resiste temperaturas de aproximadamente -35 °C.

Compruebe con regularidad el nivel del líquido refrigerante

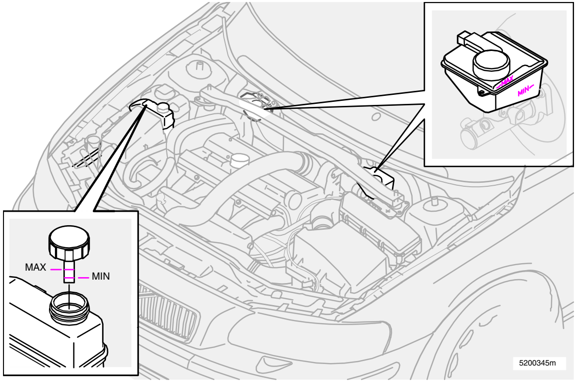
El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX del depósito de expansión. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la marca MIN. Si necesita añadir refrigerante cuando el motor está a temperatura de funcionamiento, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar el exceso de presión.

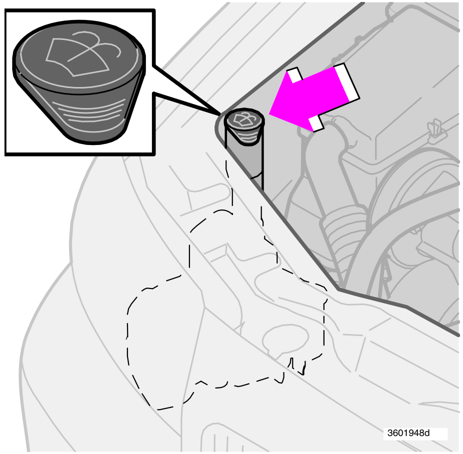
NOTA: El motor no debe hacerse funcionar con un sistema de refrigeración que no contenga la cantidad adecuada de líquido refrigerante.
De lo contrario, las altas temperaturas pueden agrietar la culata.

¡PRECAUCIÓN!

Si necesita añadir refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar el exceso de presión.

Líquido de frenos, dirección asistida, líquido lavaparabrisas





Dirección asistida

El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.

Calidad del aceite: Aceite de la dirección asistida tipo Pentosin CHF 11S o equivalente.

Compruebe el nivel en cada servicio. No es necesario cambiar el aceite.

NOTA: Si se produce una avería en el sistema de la dirección asistida (o si se corta la corriente del automóvil y éste debe remolcarse) el automóvil sigue pudiéndose maniobrar con el volante. Tenga en cuenta, sin embargo, que la dirección ofrece más resistencia de lo normal y que es necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

Depósito de líquido de freno y embrague

El freno y el embrague tienen el mismo depósito.

El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.

Tipo de líquido: Líquido de frenos DOT 4+.

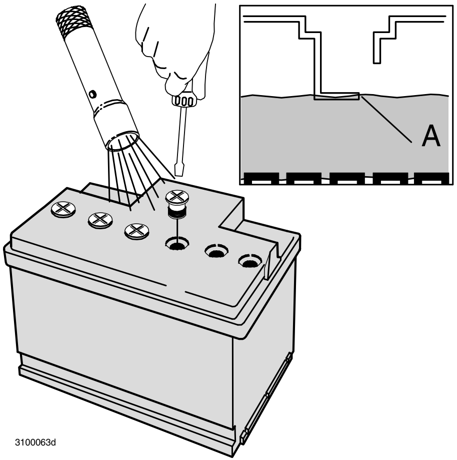
Compruebe el nivel con regularidad.

Sustituya el líquido cada dos años o cada dos servicios ordinarios del coche.

NOTA: El líquido debe cambiarse anualmente en coches que se conducen en condiciones duras y con frenados frecuentes como, por ejemplo, por montañas o en climas tropicales con elevada humedad. El cambio no forma parte del mantenimiento normal, pero debe hacerse con motivo de un intervalo de servicio en un taller Volvo.

Depósito del líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas delantero y trasero y el lavafaros tienen el mismo depósito de líquido. Está en el compartimento motor y tiene una capacidad de aproximadamente 4,5 litros. Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.



Batería

Las condiciones de conducción, la forma de conducir, el número de arranques, las condiciones climáticas, etc. son factores que afectan el funcionamiento y la duración de la batería. Para que la batería funcione de forma satisfactoria, debe considerar lo siguiente:

- Compruebe con regularidad que el nivel del líquido de la baterÍABa es correcto (A).
- Compruebe **todos** los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar la tapa. Le resultará útil una linterna cuando com-pruebe el nivel del líquido. Cada elemento tiene su propia marca de máximo (A).

- Si es necesario: añada agua hasta el nivel máximo de la batería. NOTA: No sobrepase la marca de máximo (A).
- No utilice agua de grifo, sino agua destilada o desionizada (agua de batería).
- Si ha de cargar por alguna razón la batería, deberá comprobar **posteriormente** el nivel de líquido y, si es necesario, añadir agua.
- Asegúrese de que los tapones están apretados.

NOTA: El número de descargas acorta la vida de servicio de la batería.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

- Recuerde que las baterías contienen gas oxhídrico que es muy explosivo. Puede ser suficiente acercar una llama o fumar cerca para causar una explosión que dañe el coche y ocasione lesiones personales.
- La batería contiene también ácido sulfúrico, que puede causar lesiones graves por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, acuda inmediatamente al médico.

Símbolos:


Utilice gafas protectoras.

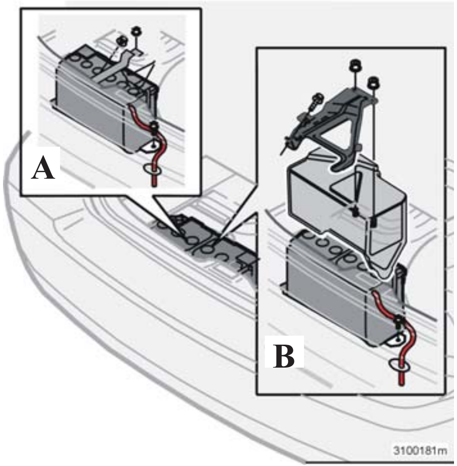

Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.


Guarde la batería fuera del alcance de los niños.


La batería contiene ácido cáustico.


Evite la formación de chispas y acercar una llama.


Peligro de explosión.



Sustitución de la pila

A. Batería sin cubierta de protección
(vea la figura)

- Asegúrese de que está desconectado el encendido.
- **Espere** al menos 10 minutos antes de tocar los terminales eléctricos (para que las distintas unidades de mando puedan almacenar la información del sistema eléctrico del coche).
- Suelte los tornillos del fleje de sujeción de la batería y retire el fleje.
- **Desconecte en primer lugar el cable negativo.**
- Levante la tapa de plástico del borne positivo de la batería.
- Desconecte el cable positivo y retire la tapa de plástico del borne positivo.
- Desconecte de la batería la manguera de evacuación de gas oxídrico.
- Suelte la tuerca de la consola inferior y retire la consola.
- Saque la batería antigua.
- Monte la batería nueva.
- Monte la consola inferior y apriete la tuerca.
- Fije la tapa de plástico en el borne positivo de la batería y conecte el cable positivo.
- Coloque la tapa de plástico sobre el borne positivo y conecte a continuación el cable negativo.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida en la carrocería.
- Coloque el fleje de fijación sobre la batería y apriete los tornillos.

B. Batería con cubierta de protección
(vea la figura)

Tras destornillar la consola y la cubierta de protección de la batería y cuando desee desmontar la batería, proceda de la misma manera que en la versión A.

¡Atención!

Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente y se conduce tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas al arrancar.

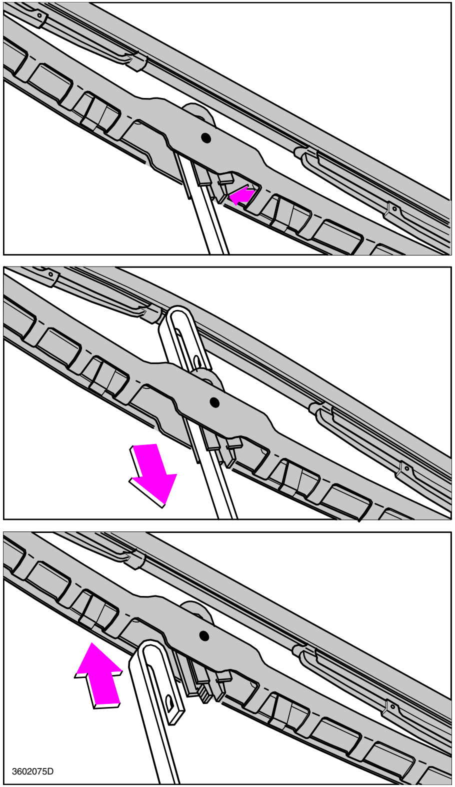
Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que utilizan los dispositivos que consumen mucha corriente, el automóvil debe conducirse tanto tiempo como han estado conectados estos dispositivos.

¡PRECAUCIÓN! ⚠

Evacuación de gas oxídrico

La batería puede generar gas oxídrico, que es un gas altamente explosivo. Para impedir la presencia de gas oxídrico en el compartimento de equipajes, se dispone de una manguera de evacuación que conduce el gas oxídrico de la batería al aire exterior.

Si por alguna razón tuviera que cambiar la batería, es imprescindible conectar la manguera de evacuación a la batería nueva y asegurarse de que la manguera desemboque en su salida prevista en la carrocería.



Sustitución de las escobillas limpiaparabrisas

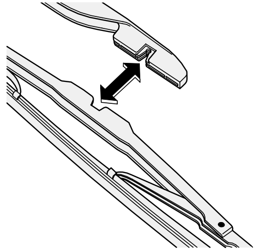
Separe el brazo del limpiaparabrisas y mantenga la escobilla a 45° del brazo del limpiaparabrisas. Empuje el muelle de la escobilla.

Baje la escobilla de forma que el ojal del brazo pase por el agujero de la fijación de la escobilla.

Después levante la escobilla del limpiaparabrisas de forma que el ojal del brazo pase al lado de la fijación de la hoja.

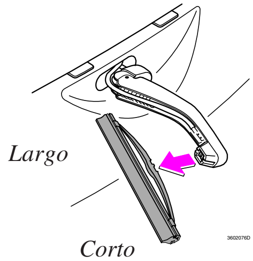
Instale la nueva escobilla en orden inverso y **compruebe que está correctamente fijada.**

NOTA: Tenga en cuenta que la escobilla del limpiaparabrisas en el lado del conductor es recta y tiene un spoiler, y la del acompañante es curva. El spoiler en el lado del conductor deber estar colocado en el lado inferior de la escobilla. La curva debe seguir la del borde inferior del parabrisas.



Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas trasero

Abata el brazo hacia atrás. Suelte la escobilla tirando hacia afuera en dirección del portón trasero. Fije presionando la nueva escobilla. **Compruebe que la escobilla está debidamente sujeta.**



Sustitución de las escobillas limpiafaros

Abata el brazo hacia adelante. Suelte la escobilla tirando hacia afuera. Fije presionando la nueva escobilla. **Compruebe que la escobilla está debidamente sujeta.**

Especificaciones

Denominación de tipo

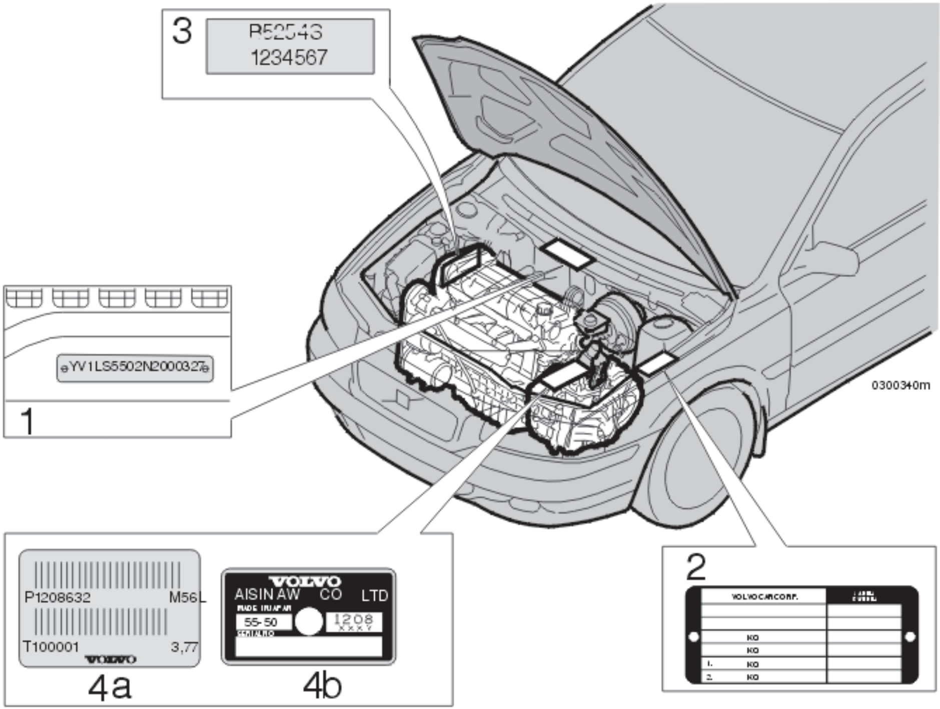
Cuando se ponga en contacto con el concesionario Volvo o cuando solicite piezas de repuesto y accesorios, le resultará más fácil si sabe la denominación de tipo de su coche, el número de chasis y el número del motor.

1 **Tipo, denominación del modelo del año y número de chasis.**
Estampados en el compartimento del motor, debajo del parabrisas.

2 **Denominación de tipo, número de chasis, pesos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.**
Placa en el guardabarros interior detrás del faro derecho.

3 **Denominación del tipo de motor, números de componente y de serie.**
En el lado derecho del motor.

4 **Denominación del tipo de la caja de cambios, números de componente y de serie.**
a: Transmisión manual: en la parte delantera
b: Transmisión automática (AW55-50): en la parte superior



Pesos y medidas

Longitud .... 471 (XC70 473) cm
Ancho .... 180 (XC70 186) cm
Altura* .... 147-149 (AWD 148-151/XC 155-156/R 145-149) cm
Distancia
entre ejes .... 276 cm
Vía delantera .... 156 (XC70 161) cm
Vía trasera .... 156 (XC 155/R 154) cm
*: en función de las dimensiones de las llantas y los neumáticos

Volúmenes del compartimento de carga
(medido en cajas de 1 litro):

Respaldo del asiento trasero levantado,
carga hasta el borde superior del respaldo 485

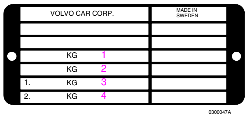
Respaldo del asiento trasero abatido, carga hasta
el borde superior del respaldo del asiento delantero 745

Respaldo del asiento trasero abatido,
carga hasta el techo interior 1641

Peso máximo permitido (sin conductor) = Peso total - peso de servicio

Placa de datos con pesos en la placa del compartimento motor

1. Peso total máximo
2. Peso máximo de conjunto
   (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero



Carga máxima, consulte los papeles de matriculación

Carga máxima sobre el techo .... 100 kg
Peso máximo del remolque .... 1.800 kg

Capacidades

Depósito de gasolina .... 70 litros
AWD, XC, R, Diesel .... 68 litros

Aceite de motor (incluido cambio de filtro)*

B5204T5 .... aprox. 5,5 litros
B5234T3 .... aprox. 5,5 litros
B5234T7 .... aprox. 5,5 litros
B5244S (170 CV) .... aprox. 5,5 litros
B5244S2 (140 CV) .... aprox. 5,5 litros
B5254T2 2.5T .... aprox. 5,5 litros
B5254T4 R .... aprox. 5,5 litros
D5244T D5 .... aprox. 7,0 litros
D5244T2 2.4D .... aprox. 7,0 litros

D5244T3 2.4D .... aprox. 7,0 litros

Aceite de transmisión

Manual (5 marchas) .... 2,1 litros
Manual (6 marchas) .... 2,0 litros
Automática .... 7,2 litros

Dirección asistida .... 0,9 litros
Dirección asistida, Versión R .... 1,1 litros
Depósito del líquido lavaparabrisas .... 4,5 litros
Líquido de freno y embrague .... 0,6 litros
Sistema de aire acondicionado (AC) .... 1.000 gramos

* Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, compruebe la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (página anterior, punto 3).

¡Atención!

Después de cambiar el aceite, compruebe con la varilla de nivel que el motor lleve la cantidad adecuada de aceite. El control debe realizarse con el motor caliente y unos minutos después de haber apagado el motor.

Motor

Motores de gasolina: ACEA A1
También pueden utilizarse aceites con la denominación de calidad ACEA A3.
Observe que el mismo aceite puede cumplir tanto con ACEA A1 como ACEA B1.
Esto ocurre tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

Motores diesel: ACEA B4
Observe que el mismo aceite puede cumplir con ACEA A3, ACEA B3 y ACEA B4.
Esto ocurre tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

No use otros aditivos en el aceite. El motor puede sufrir daños.
Para los motores de gasolina con turbo y los motores diesel se recomienda el aceite completamente sintético de Volvo

Viscosidad (se supone una temperatura ambiente constante)

En condiciones de conducción extremas que dan lugar a una temperatura de aceite anormalmente alta o a un mayor consumo de combustible, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad, se recomienda utilizar aceites de la calidad **ACEA A3 (motores de gasolina)**

NOTA: Los aceite de viscosidad 0W-30 y 0W-40 deben cumplir con la calidad ACEA A3 (motores de gasolina).

Caja de cambios

Calidad de aceite:

Manual:	Utilice solamente el aceite de la transmisión sintético de Volvo.
Automática:	**Sólo** aceite de la transmisión de Volvo, núm. de art. 1161540-8. No mezcle con otro aceite.

Dirección asistida

Calidad del aceite:	Aceite de la dirección asistida tipo Pentosin CHF 11S o equivalente
Volumen:	aprox. 0,9 litros

¡Atención!
Si tiene dudas acerca de la calidad de aceite que debe utilizarse, póngase en contacto con un taller Volvo.

Líquido de frenos

Tipo de fluido:	líquido de frenos DOT 4+
Volumen:	aprox. 0,6 litros

Sistema de refrigeración

Tipo:	Sobrepresión cerrada	
Volumen:	Gasolina sin turbo	aprox. 8,0 litros
	Gasolina con turbo	aprox. 9,0 litros
	Diesel	aprox. 12,5 litros
El termostato comienza a abrirse a:		90 °C

Frigorígeno

Tipo:	R 134a
Tipo de aceite:	PAG P/N=1161627-3

Gasolina

El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La gasolina de 91 octanos RON sólo deberá utilizarse en casos excepcionales. No obstante, esta gasolina no daña el motor.

Normal:	DIN 51600
Mín.:	RON 91 octanos Sin plomo

Diesel

Normal:	SS-EN 590

Transmisión automática
Transmisión automática de 5 marchas controlada electrónicamente, consistente en un convertidor de par hidráulico con tren planetario.

Transmisión manual
Transmisión totalmente sincronizada en todas las marchas, incl. la marcha atrás. Transmisión a ruedas integrada. Control con palanca ubicada en el suelo.

Tren trasero
Suspensión independiente sobre cada rueda con muelles individuales y amortiguador. La suspensión consta de tirantes trapecios superior e inferior, barras de control de ancho de vía de la dirección y barra estabilizadora.

Tren delantero
Suspensión tipo Mc Pherson. Amortiguadores integrados en los muelles. Dirección de cremallera. Eje de dirección de seguridad. Los valores de ajuste se aplican a un vehículo sin carga, con combustible, refrigerante y rueda de repuesto.

Sistema eléctrico

Sistema de 12 voltios con alternador y regulador de tensión. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque del motor se utilizan como conductores. El polo negativo se conecta al chasis.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V (Diesel)
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A	600 A	800 A*
Capacidad de reserva (RC)	90 min	115 min	135 min

Si tiene que sustituir la batería, asegúrese de hacerlo con una batería que tenga la **misma capacidad de arranque en frío y capacidad de reserva** que la batería original (consulte la etiqueta de la batería).

Alternador Corriente máx.	140 A	
Motor de arranque, potencia	1,4 kW	2,2 kW

* Los coches con calefactor de estacionamiento tienen también batería de 800 A.

Bombillas	**Potencia**	**Base**
Faros Bi Xenon	35W	D2R
Luces largas	60 W	HB3
Luces de cruce	55 W	H 7
Luces antiniebla	55 W	H 1
Luces de posición delanteras	5 W	W 2.1x9.5 d
Intermitentes laterales	5 W	W 2.1x9.5 d
Intermitentes delanteros (amarilla)	21 W	PY
Intermitentes traseros (amarilla)	21 W	PY
Luces de posición traseras	5 W	BA 15
Luces de freno	21 W	BA 15
Luces de marcha atrás	21 W	BA 15
Luces antiniebla	21 W	BA 15
Luces de posición traseras	4 W	BA 15
Iluminación matrícula	5 W	W 2,1x9,5 d
Iluminación de cortesía delantera	5 W	SV 8,5
Compartimento de carga	5 W	SV 8,5
Iluminación guantera	3 W	BA 9
Espejo de cortesía	1,2 W	SV 5,5

Motor	B5204T5*	B5234T3*	B5234T7*	B5244S* (170 CV)	B5244S2* (140 CV)	B5254T2* 2.5T FWD/AWD/XC
Potencia** [kW/rps]	132/88	184/87	147/83	125/100	103/75	154/83
[CV/rpm]	180/5300	250/5200	200/5000	170/6000	140/4500	210/5000
Par motor** [Nm/rps]	240/37-88	330/42-87	285/33-83	225/75	220/55	320/25-75
[kpm/rpm]	24,5/2200-5300	33,7/2400-5200	29,1/2000-5000	23,0/4500	22,5/3300	32,6/1500-4500
Núm. de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro cilindros [mm]	81	81	81	83	83	83
Carrera [mm]	77	90	90	90	90	93,2
Cilindrada [dm³ (l)]	1,98	2,32	2,32	2,44	2,44	2,52
Relación de compresión	9,5:1	8,5:1	8,5:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Bujías						
Distancia entre electrodos[mm]	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8	1,2	1,2	0,7-0,8
Pares de apriete [Nm]	30	30	30	30	30	30

Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, vea la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (Designaciones de tipo en la página 141, punto 3.

* **El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.**

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La gasolina de 91 octanos RON sólo deberá utilizarse en casos excepcionales. No obstante, esta gasolina no daña el motor.

**: Potencia y par motor según la norma de pruebas UE 80/1269. En motores de gasolina, se utiliza para estás pruebas combustible de 98 octanos.

¡Atención!

Ponga la gasolina correcta

El automóvil está provisto de catalizador y sólo puede llevar gasolina sin plomo, ya que de lo contrario se estropearía el catalizador.

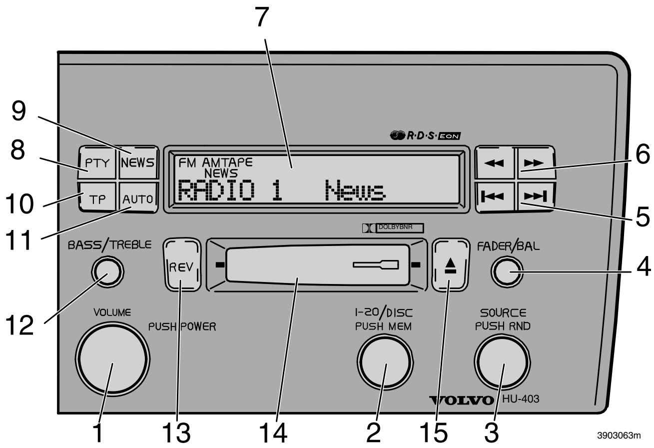
Motor		**B5254T4***	**D5244T**	**D5244T2**	**D5244T3**	**B5244SG**	**B5244SG2**
		R	D5	2.4D	2.4D	CNG (gas)	LPG (gas)
Potencia**	[kW/rps]	220/92	120/67	96/67	85/67	103/97	103/85
	[CV/rpm]	300/5500	163/4000	130/4000	116/4000	140/5800	140/5100
Par motor**	[Nm/rps]	400/31-95	340/29-50	280/29-50	280/29-50	192/75	214/75
	[kpm/rpm]	40,7/1850-5700	34,7/1750-3000	28,6/1750-3000	28,6/1750-3000	19,6/4500	21,8/4500
Núm. de cilindros		5	5	5	5	5	5
Diámetro cilindros [mm]		83	81	81	81	83	83
Carrera[mm]		93,2	93,2	93,2	93,2	90	90
Cilindrada [dm³ (l)]		2,52	2,40	2,40	2,40	2,44	2,44
Relación de compresión		8,5:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1	10,3:1	10,3:1
Bujías							
Distancia entre electrodos [mm]		0,7	-	-	-	1,2	1,2
Pares de apriete [Nm]		28	-	-	-	30	30

* **El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.**

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La gasolina de 91 octanos RON sólo deberá utilizarse en casos excepcionales. No obstante, esta gasolina no daña el motor.

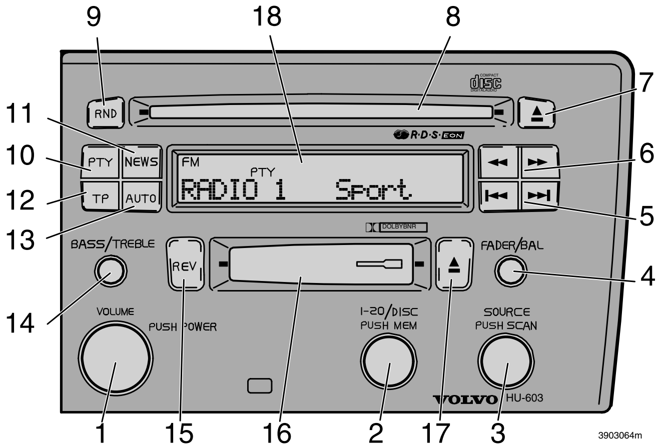
**: Potencia y par motor según la norma de pruebas UE 80/1269. En motores de gasolina, se utiliza para estás pruebas combustible de 98 octanos.

Audio (opcional)

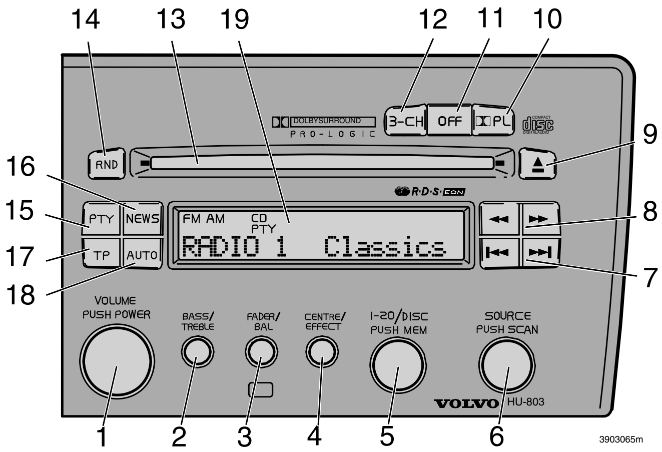


1. **On/off** (pulsar)
   Volumen (girar)
2. **Mando selector:**
   Emisoras de radio almacenadas
   cargador de CD (opcional)
3. **Mando selector:**
   Radio: FM, AM
   Casete
   Cargador de CD (opcional)
   Televisor (opcional)
4. **Balance delante/detrás:** pulsar y girar
   Balance: pulsar, tirar y girar
5. **Radio:** búsqueda de emisoras adelante/atrás
   Posición de casete: selección pista siguiente/anterior
6. **Radio:** selección manual de emisoras
   Posición de casete: rebobinado rápido adelante/atrás
7. **Pantalla**
8. **Tipo de programa**
9. **Noticias/Radiotexto**
10. **Información de tráfico**
11. **Preselección automática de emisoras de radio**
12. **Graves:** pulsar y girar
    Agudos: pulsar, tirar y girar
13. **Selector de la dirección de la cinta**
14. **Abertura de casete**
15. **Expulsión de la cinta**

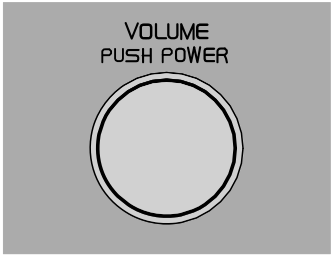
Sistema de audio HU-603



1. **On/off** (pulsar)
   Volumen (girar)
2. **Mando selector:**
   Emisoras de radio almacenadas
   Cargador de CD (opcional)
3. **Mando selector:**
   Radio
   Casete
   CD
   Cargador de CD (opcional)
   Televisor (opcional)
4. **Balance delante/detrás:** pulsar y girar
   Balance: pulsar, tirar y girar
5. **Radio:** búsqueda de emisoras adelante/atrás
   Posición de casete: selección pista siguiente/anterior
   Posición de CD: selección pista siguiente/anterior
6. **Radio:** selección manual de emisoras
   Posición de casete: rebobinado rápido adelante/atrás
   Posición de CD: rebobinado rápido adelante/atrás
7. **Expulsión de CD**
8. **Obertura de CD**
9. **CD, selección aleatoria**
10. **Tipo de programa**
11. **Noticias/Radiotexto**
12. **Información de tráfico**
13. **Preselección automática de emisoras de radio**
14. **Graves:** pulsar y girar
    Agudos: pulsar, tirar y girar
15. **Selector de la dirección de la cinta**
16. **Abertura de casete**
17. **Expulsión de la cinta**
18. **Pantalla**



1. **On/off** (pulsar)
   Volumen (girar)
2. **Graves:** pulsar y girar
   Agudos: pulsar, tirar y girar
3. **Balance delante/detrás:** pulsar y girar
   Balance: pulsar, tirar y girar
4. **Volumen central:** pulsar y girar
   Nivel de salida espacial: pulsar, tirar y girar
5. **Mando selector:**
   Emisoras de radio almacenadas
   Cargador de CD interno: selección de disco
   Cargador de CD externo (opcional)
6. **Mando selector:**
   Radio
   CD
   Cargador de CD (opcional)
   Televisor (opcional)
7. **Radio:** búsqueda de emisoras adelante/atrás
   Posición de CD: selección pista siguiente/anterior
8. **Radio:** selección manual de emisoras
   Posición de CD: rebobinado rápido adelante/atrás
9. **Expulsión de CD**
10. **Dolby Pro Logic**
11. **Estéreo de 2 canales**
12. **Estéreo de 3 canales**
13. **Obertura de CD**
14. **CD, selección aleatoria**
15. **Tipo de programa**
16. **Noticias/Radiotexto**
17. **Información de tráfico**
18. **Preselección automática de emisoras de radio**
19. **Pantalla**



3902418d

Interruptor On/Off

Pulse el botón para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

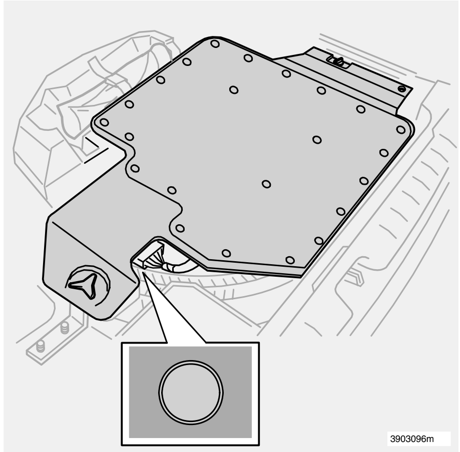
Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El mando del volumen es electrónico y no tiene topes. Si tiene un teclado en el volante, aumente o disminuya el volumen con los botones + y -.

Control de volumen TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta o CD cuando la radio detecta información de tráfico, noticias o un tipo especial de programa, la reproducción se interrumpirá y se oirá el mensaje con el volumen predeterminado para información de tráfico, noticias o el tipo de programa seleccionado. El volumen se regula con el mando de volumen.
A continuación, la unidad volverá al volumen previamente ajustado y continuará reproduciendo la casete o el CD.

Control de volumen para teléfono integrado (opcional)

Si llama el teléfono cuando está funcionando la radio, se reduce el volumen de la misma cuando se contesta la llamada. Al concluir la llamada, el volumen vuelve a adoptar el nivel de sonido ajustado previamente. El volumen puede regularse también durante la conversación telefónica y conserva, en tal caso, el nuevo nivel de sonido tras concluir la llamada. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. La función se aplica únicamente al sistema de teléfono integrado de Volvo.



3903096m

Control de volumen: altavoz de graves (opcional)

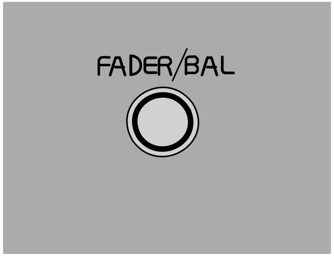
Gire el mando **en el sentido de las agujas del reloj** para subir el volumen (+6dB).

Gire el mando **en sentido contrario al de las agujas del reloj** para reducir o apagar el volumen.

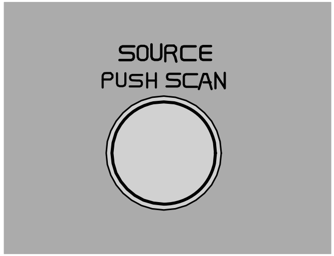
Mando en la posición central = posición normal.



3901856d



3901858d



3901855d

Graves

Ajuste los graves pulsando el botón y girándolo luego a la derecha o a la izquierda. La posición central significa que el sonido está "normalizado". Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Agudos

Ajuste los agudos pulsando el botón, estirando de él y girándolo luego a la derecha o a la izquierda. La posición central significa que el sonido está "normalizado". Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Fader: balance delante/detrás

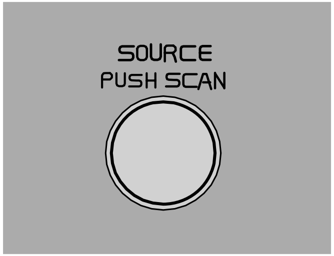
Configure un balance adecuado entre los altavoces delanteros y traseros pulsando el botón y girándolo luego a la derecha (sonido hacia la parte delantera) o hacia la izquierda, (sonido hacia la parte trasera). La posición central significa que el balance está «normalizado». Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Balance derecha/izquierda

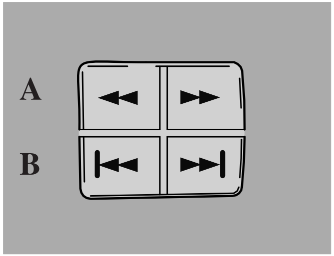
Configure el balance pulsando, estirando y girando el botón hacia la izquierda o hacia la derecha. La posición central significa que el balance está «normalizado». Tras el ajuste, vuelva a colocar el botón en la posición original.

Selector de longitud de onda

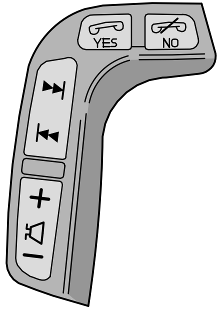
Gire el mando **SOURCE** para seleccionar FM o AM. Aparecerán en la pantalla la emisora y la longitud de onda. Con este mando también puede seleccionar pletina de casete, CD o cargador de CD, si están conectados.



3901855d



3901859d



3901873d

Búsqueda

Pulse el mando **SOURCE** para iniciar la búsqueda. Cuando la radio encuentra una emisora, detiene la búsqueda durante unos segundos. Después continúa. Cuando encuentre la emisora que desea escuchar, pulse el mando **SOURCE**.
Si el equipo está en modo de casete (HU-403/603), se reproducirá cada pista durante unos segundos.
Si la unidad está en modo CD (HU-603/803), se reproducirá cada canción durante unos segundos.
Cuando encuentre una pista que desee escuchar, pulse el mando **SOURCE**.

A - Ajuste de emisoras

Pulse el botón izquierdo para seleccionar frecuencias inferiores y el derecho para frecuencias superiores. Las frecuencias seleccionadas aparecen en pantalla.

B - Búsqueda de emisora arriba/abajo

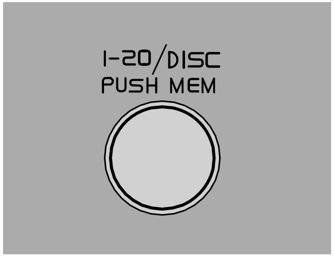
Pulse los lados izquierdo o derecho del botón para buscar frecuencias inferiores o superiores. La radio busca la siguiente emisora audible y la selecciona. Pulse de nuevo el botón si desea continuar la búsqueda.

Teclado del volante

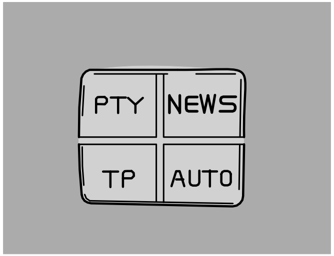
Si dispone de un teclado en el volante, pulse las flechas de derecha e izquierda para seleccionar emisoras de radio preseleccionadas.

NOTA:
Si el coche está provisto de teléfono integrado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono cuando éste esta activado. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Para desactivar el teléfono, pulse NO.
Desconecte el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM, ver la página 170.



3901854d



3901860d

Programación de emisoras

1. Seleccione la frecuencia deseada.
2. Pulsando brevemente el botón **1-20/DISC**. Seleccione un número girando hacia adelante o hacia atrás. Pulse otra vez para almacenar la frecuencia y la emisora de su preferencia.

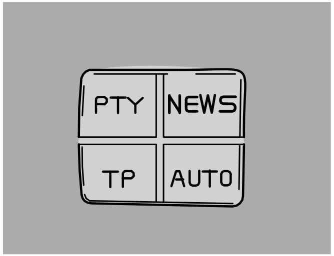
Preselección

Para elegir un programa de radio preseleccionado, gire el botón **1-20/DISC** hasta el número almacenado. En la pantalla se indica el programa seleccionado.

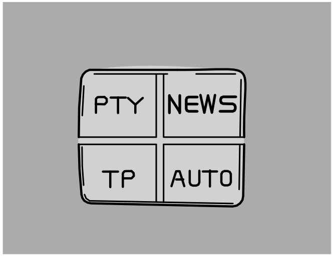
AUTO - Preselección automática de emisoras de radio

Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta 10 emisoras AM o FM que se reciban con la suficiente intensidad de señal. Dicha función es especialmente útil cuando se desconocen las emisoras de radio de la zona por la que está viajando.

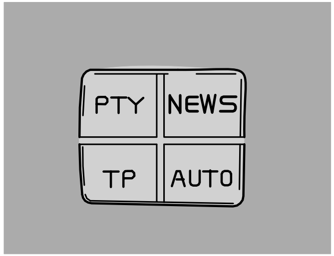
1. Pulse y mantenga pulsado el mando **AUTO** durante un mínimo de 2 segundos. Se almacenan automáticamente en memoria varias emisoras (10 como máximo) con señal fuerte de la longitud de onda establecida. En la pantalla aparecerá el mensaje «AUTO». Si no hay ninguna emisora con señal suficiente, aparece «NO EMISORA».
2. Gire el botón **1-20/DISC** si desea cambiar a otra de las emisoras preseleccionadas. En cada giro, se selecciona una nueva emisora (A0 - A9).
3. Para regresar a la selección de frecuencias programadas, vuelva a pulsar **AUTO**. El mensaje **AUTO** desaparecerá de la pantalla.



3901860d



3901860d



3901860d

Información de tráfico (TP)

Una breve pulsación del botón **TP** (menos de 2 segundos) proporciona la información de tráfico de las emisoras RDS. Cuando la función está conectada, aparece «TP» en la pantalla. Cuando la unidad está en posición de casete o CD, la radio busca automáticamente una estación FM con una señal fuerte que envía información de tráfico. Si están funcionando el casete o el CD cuando la radio recibe noticias de tráfico, la función se interrumpe y se oye la información con el volumen seleccionado para información de tráfico.
Al concluir la información, la unidad adoptará de nuevo el nivel de sonido seleccionado previamente y volverá a reproducir la cinta de casete o el disco.

- La información de tráfico sólo puede oírse cuando TP y TP))) aparecen en la pantalla al mismo tiempo.
- Si sólo aparece TP, la emisora actual no está enviando información de tráfico.
- Si no desea escuchar la información de tráfico que se está emitiendo, pulse el botón **TP**. La función TP seguirá activada y la radio esperará a la información de tráfico siguiente.
- Para desactivar la función TP, pulse el botón **TP**. El texto TP desaparecerán de la pantalla.

Noticias on/off

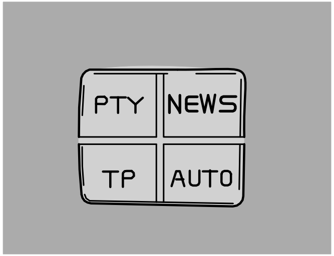
Pulse el botón **NEWS** (noticias) para activar la función. En la pantalla aparece el texto NEWS en minúsculas. Pulse de nuevo el botón **NEWS** si quiere desconectar la función.
En cuanto se inicia una emisión de noticias, se interrumpirá la reproducción de la cinta de casete o del disco compacto y podrá escucharse las noticias.

Si no desea escuchar la emisión de noticias, pulse el botón **NEWS** para interrumpir la recepción del programa. La función NEWS seguirá, sin embargo, activada y la radio esperará a la siguiente emisión de noticias. Vuelva a pulsar **NEWS** para desactivar la función. La palabra NEWS desaparecerá de la pantalla.

Radiotexto

Algunas emisoras de RDS emiten información codificada acerca del contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información aparece presentada en la pantalla. Mantenga pulsado durante unos segundos el botón **NEWS** para poder leer el radiotexto transmitido que aparece en la pantalla. Pulsando brevemente el botón **NEWS**, el radiotexto desaparecerá de la pantalla.

Tipo de programa	Denominación en pantalla
Noticias	Noticias
Actualidad	Actual
Información	Info
Deportes	Deportes
Enseñanza	Educ
Teatro	Teatro
Cultura y Arte	Cultura
Ciencia	Ciencia
Entretenimiento	Entret
Música pop	Pop
Música rock	Rock
Música de fondo	M fondo
Música clásica ligera	Ligera
Música clásica	Clásica
Otros géneros musicales	Otra M
Tiempo	Tiempo
Economía	Economía
Para niños	Para niños
Cuestiones sociales	Social
Cuestiones espirituales	Espiritual
Programas telefónicos	Teléfono
Viajes y vacaciones	Viajes
Tiempo libre y aficiones	Ocio
Música de jazz	Jazz
Música country	Country
Música nacional	M Nacion
Éxitos de siempre	M de siempre
Música folklórica	Folk
Documentales	Document
Prueba de alarma	Prueba de alarma
!!ALARMA!!	!!Alarma!!
No hay PTY	No Pty



3901860d

Tipo de programa

La función PTY le permite seleccionar programas de diferentes temas. Proceda de la siguiente manera para seleccionar un determinado tipo de programa:

1. Pulse el botón **PTY**. En la pantalla aparecerá el tipo de programa de la emisora sintonizada.
2. Girando el botón **1-20/DISC**, puede desplazarse por la lista de tipos de programa.
3. Cuando encuentre el tipo de programa de su preferencia, pulse el botón **1-20/DISC** para confirmar su selección. A continuación, se inicia la función de búsqueda.
4. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programa seleccionado, sintonizará esta emisora. Si no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, la radio volverá a la función anterior. La función PTY adoptará la posición de espera y se mantendrá en esta posición hasta que comience a emitirse el tipo de programa que se ha seleccionado. Cuando así sea, la radio cambiará automáticamente de frecuencia y sintonizará la emisora que transmite el tipo de programa seleccionado.
5. Si hay más de una emisora con el tipo de programa que se ha seleccionado, puede elegir emisora con las flechas ⏭ y ⏮ o con el botón SCAN. Mientras la radio busca el tipo de programa que se ha seleccionado y mientras transmite la emisora el programa en cuestión, la función PTY se mantiene en posición activa.
6. Para regresar a la posición de espera, vuelva a pulsar el botón PTY. De este modo volverá a activarse, si corresponde, la reproducción del CD o el Casete hasta que comience a emitirse el tipo de programa que se ha seleccionado.
7. Para desactivar la posición de espera PTY, vuelva a pulsar el botón PTY. El símbolo PTY desaparecerá de la pantalla.

Modo de uso avanzado

- Con la radio apagada, pulse y mantenga oprimido durante unos 5 segundos el botón del volumen para activar la función de AUM.
- *Gire* el botón **1-20/DISC** para seleccionar una función AUM (Ver la lista de funciones a la derecha).
- Después de haber seleccionado una función, parpadeará la posición de salida de la función elegida (default). *Pulse* el botón **1-20/DISC** para seleccionar otra alternativa de la función (por ej. ON/OFF, LOW/MID/HIGH, etc., según la función).
- Continúe seleccionando funciones o alternativas.

Para *restituir* todas las funciones de AUM a su configuración original, gire el botón **1-20/DISC** hasta que aparezca en la pantalla de la radio el mensaje «**SET TO DEFAULT**» y pulse a continuación el mismo botón. Todas las configuraciones de AUM adoptarán de nuevo la posición original y la radio volverá a la posición normal (música, noticias, etc.).

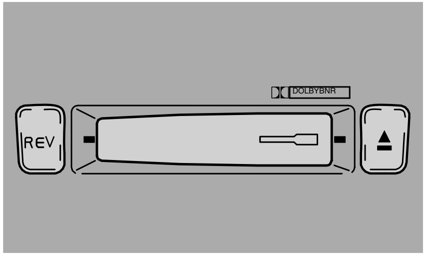
Para *guardar* los cambios que haya efectuado antes de volver al modo normal, gire el mando **1-20/DISC** hasta que aparezca en la pantalla de la radio el mensaje **”BACK and SAVE”** y pulse seguidamente el mismo mando. Confirme volviendo a pulsar el mando **1-20/DISC**.

Para volver al modo normal *sin guardar* los cambios que se hayan efectuado, gire el mando **1-20/DISC** hasta que aparezca en la pantalla de la radio el mensaje ”**BACK without SAVE**” y pulse seguidamente el mismo botón. Confirme volviendo a pulsar el mando **1-20/DISC**.

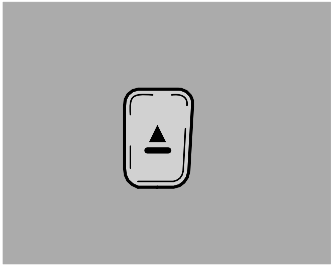
Lista de funciones de AUM

(se ha subrayado la posición original)

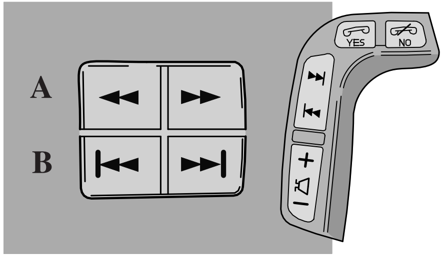
- SET TO DEFAULT (ver la columna de la izquierda).
- AF SWITCHING <u>ON</u>/OF (selección automática de frecuencia): la función AF selecciona la emisora de mejor transmisión para el tipo de programa elegido.
- REGIONAL ON/<u>OFF</u> (Programas de radio regionales): con esta función podrá mantener sintonizada una emisora regional, aunque su señal sea muy débil.
- EON (Enhanced Other Networks) LOCAL/<u>DISTANT</u>: esta función permite que la radio interrumpa el programa que está escuchando para ofrecer informaciones de tráfico o noticias (si se han seleccionado estas funciones) sólo cuando la señal de transmisión es de gran potencia (LOCAL) o también cuando las señales son más débiles (DISTANT).
- NETWORK <u>ALL</u>/TUNED: esta función permite que la radio interrumpa el programa que está escuchando para ofrecer informaciones de tráfico o noticias (si se han seleccionado estas funciones) de cualquier emisora (ALL) o sólo cuando el mensaje proviene del mismo canal de radio que está escuchando (TUNED).
- LANGUAGE: Seleccione el idioma que se ha de utilizar en la pantalla de la radio (inglés, alemán, francés o sueco). Sólo para información de PTY.
- ASC (Active Sound Control) <u>ON</u>/OFF (Control de volumen activo): la función ASC adapta de forma automática el volumen a la velocidad del automóvil.
- ASC TABLE: seleccione el nivel de volumen de la función ASC (LOW/MID/HIGH).
- SRC <u>ON</u>/OFF: se utiliza para activar o desactivar la modificación de los tiples cuando la recepción es defectuosa. En muchos casos se percibe como una mejora de la recepción.
- SRC TABLE: seleccione un nivel de la función SRC (LOW/MID/HIGH).
- TAPE DOLBY <u>ON</u>/OFF: active o desactive la función de reducción de zumbidos Dolby cuando escucha una cinta de casete (HU 403/603).
- BACK and SAVE (ver columna de la izquierda).
- BACK without SAVE (ver columna de la izquierda).



3901857d



3901876d



3901859d

3901873d

Abertura de casete

Introduzca el casete en la abertura de casete con la cinta a la derecha. En la pantalla aparecerá el mensaje TAPE Side A. Cuando termina una cara, la unidad comienza a reproducir automáticamente la otra. Si ya tiene un casete en el reproductor, seleccione la reproducción girando el botón **SOURCE**.

Cambio de dirección de la cinta

Pulse **REV** si desea escuchar la otra cara de la cinta. La pantalla mostrará la cara que se está reproduciendo.

Expulsión de la cinta

Si pulsa el botón, la cinta se para y el casete es expulsado. Para seleccionar una nueva fuente, gire el botón **SOURCE**. El casete puede ser introducido o expulsado incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada. Si desea desconectarla, haga lo siguiente: mantenga pulsado el botón **REV** hasta que el símbolo Dolby desaparezca de la pantalla. Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

Búsqueda (HU-603)

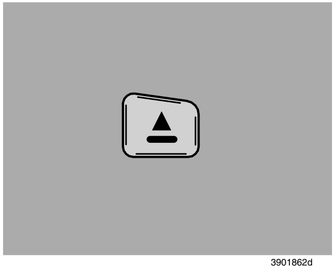
Si desea más información, consulte la página 155.

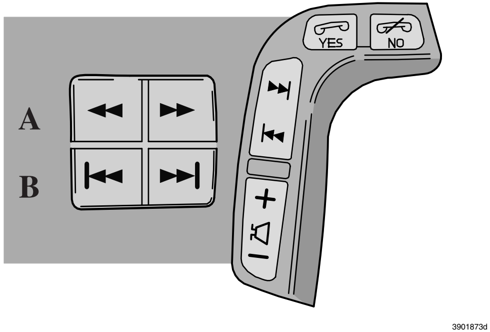
A - Rebobinado rápido

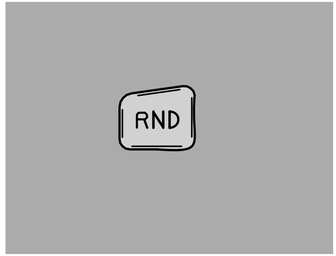
La cinta puede rebobinarse hacia adelante con y hacia atrás con . Durante el rebobinado rápido, aparecen en la pantalla las letras «FF» (hacia adelante) y «REW» (hacia atrás) respectivamente. El rebobinado rápido se interrumpe si pulsa el botón de nuevo.

B - Pista siguiente, Pista anterior

Si pulsa el botón , la cinta avanzará automáticamente a la siguiente pista. Si pulsa el botón , la cinta volverá automáticamente a la pista anterior. Para que funcione, debe haber un corte de al menos cinco segundos entre las pistas. Si tiene panel de control en el volante, puede utilizar las flechas.







Reproductor de CD

Introduzca un disco compacto. Si ya ha introducido el disco, seleccione CD girando el botón **SOURCE**.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa este botón, el CD deja de sonar y el disco es expulsado. Ver la ilustración.
NOTA: Por razones de seguridad vial, dispone de doce segundos para recoger el disco expulsado. A continuación, el reproductor de CD recupera el disco y continua la reproducción.

A - Rebobinado rápido

Pulse ⏪ o ⏩ para buscar dentro de una pista.

B - Cambio de pista

Pulse ⏭ para pasar a la pista siguiente o ⏮ para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, también puede utilizar los botones correspondientes del mismo.

Búsqueda

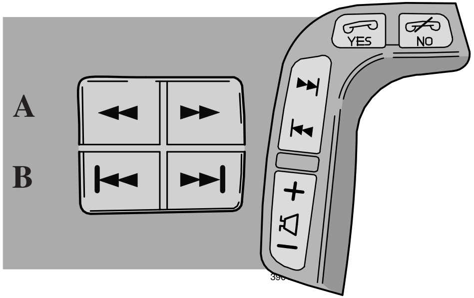
Ver la página 155 para más información.

Selección aleatoria

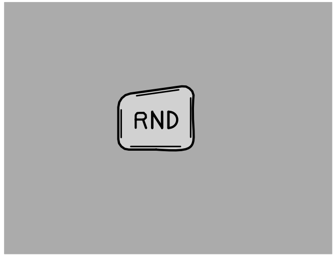
Pulse **RND** para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto «RND» (random = aleatorio).

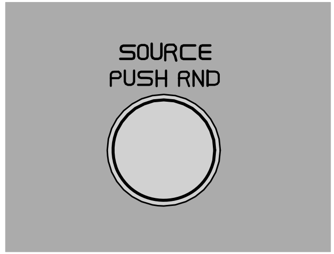
¡Atención!

No utilice discos compactos que lleven una etiqueta en el disco. El calor que se genera en el reproductor de CD puede hacer que la etiquete se suelte del disco, por lo que se corre el riesgo de que el reproductor resulte dañado.



3901873d





3901875d

Cargador de CD

Gire el botón **SOURCE** para activar la posición del cargador de CD. El cargador de CD continúa con el disco y la pista que estaba reproduciendo la última vez. Si el cargador de CD* está vacío, aparece en la pantalla el mensaje «LOAD CARTRIDGE».

Selección de disco

Gire el mando **1-20 DISC**. Los números de disco y de pista aparecen indicados en la pantalla.

* La función del cargador de CD sólo puede utilizarse si la unidad está conectada al cargador de CD de Volvo, que se incluye de serie en ciertos modelos y como accesorio en otros.

A - Rebobinado rápido

Pulse ◄◄ o ►► para buscar dentro de una pista.

B - Cambio de pista

Pulse ►►| para pasar a la pista siguiente o |◄◄ para volver a la pista anterior. Los números de disco y de pista aparecen indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, también puede utilizar los botones correspondientes del mismo.

Búsqueda (HU-603 803)

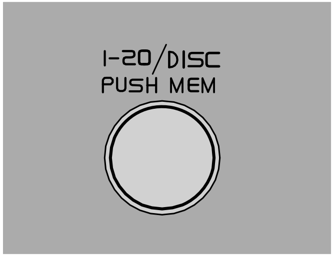
Ver la página 155 para más información.

Selección aleatoria

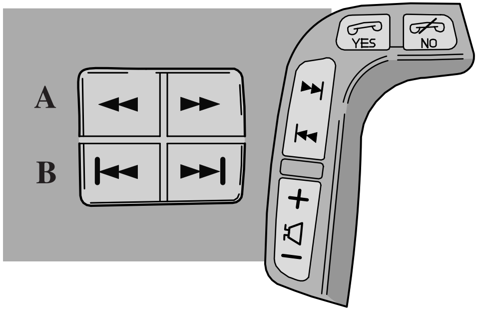
Pulse **RND** (HU-603 y 803) para conectar la función de selección aleatoria. Si tiene la radio HU-403, pulse el botón **SOURCE**. El sistema escoge al azar una pista de un disco elegido también al azar. Después, el sistema escoge otra pista u otro disco de la misma manera. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto «RND» (random = aleatorio).

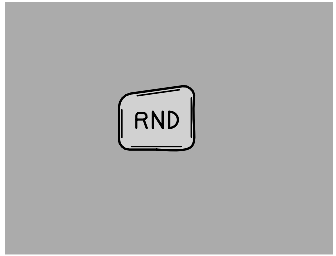
NOTA: No utilice discos compactos que lleven una etiqueta en el disco. El calor que se genera en el reproductor de CD puede hacer que la etiquete se suelte del disco, por lo que se corre el riesgo de que el reproductor resulte dañado.

NOTA: Utilice sólo discos compactos de Ø 12 cm. No emplee discos de menor tamaño.



3901854d





3901873d

Cargador de CD interno

La radio HU-803 incluye un cargador de CD interno de 4 discos.
Gire **SOURCE** para activar la posición del reproductor de CD. El reproductor de CD continúa con el disco y la pista que estaba reproduciendo la última vez. Puede introducir hasta 4 discos en el reproductor de CD. Para introducir un disco, deberá seleccionar una posición libre en el reproductor. Gire **1-20/DISC** para buscar una posición libre. Antes de introducir un disco, compruebe que aparezca en la pantalla el texto «CARGAR DISCO».

Expulsión del disco compacto

Si pulsa este botón, el reproductor de CD se para y el disco que se estaba reproduciendo es expulsado.
NOTA: Por razones de seguridad vial, dispone de doce segundos para recoger el disco expulsado. A continuación, el reproductor de CD recupera el disco y continua la reproducción.

Selección de disco

Gire el mando **1-20/DISC**. Los números de disco y pista aparecen indicados en la pantalla.

A - Rebobinado rápido

Pulse ◄◄ o ►► para buscar dentro de una pista.

B - Cambio de pista

Pulse ►►| para pasar a la pista siguiente o |◄◄ para volver a la pista anterior. Los números de disco y de pista aparecen indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, también puede utilizar los botones correspondientes del mismo.

Búsqueda (HU-803)

Ver la página 155 para más información.

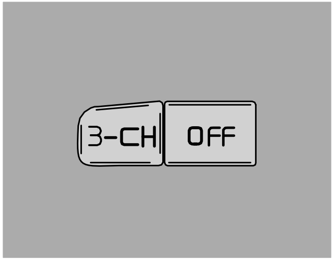
Selección aleatoria

Pulse **RND** para conectar la función de selección aleatoria. El sistema escoge al azar una pista de un disco elegido también al azar. Después, el sistema escoge otra pista de otro disco seleccionado de la misma forma. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto «RND».

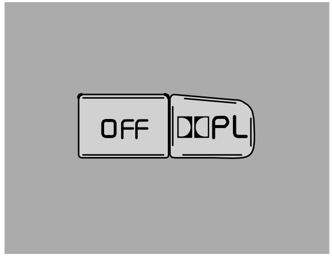
NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡Atención!

No utilice discos compactos que lleven una etiqueta en el disco. El calor que se genera en el reproductor de CD puede hacer que la etiquete se suelte del disco, por lo que se corre el riesgo de que el reproductor resulte dañado.



3901877d



3901878d

Modo Dolby Surround Pro

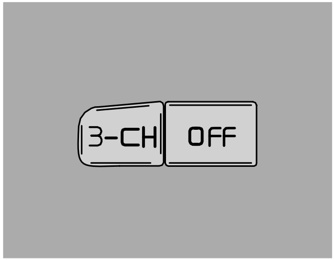
La función de Dolby Surround Pro Logic junto a un altavoz central situado en el centro del salpicadero le ofrece una experiencia de sonido muy cercana a la realidad.
Los canales de estéreo habituales de izquierda y derecha se distribuyen en izquierda, centro y derecha. Los altavoces traseros producen, además, un sonido envolvente (ambient surround sound) que refleja la resonancia del estudio de grabación.

La mayoría de las grabaciones actuales se efectúan de forma que el solista se oiga de frente y la orquesta en todo el panorama de izquierda a derecha y desde detrás. De este modo, se consigue con el sistema Dolby Surround Pro Logic una experiencia de sonido muy próxima a las circunstancias de grabación real.
No olvide que la experiencia auditiva con el sistema Dolby Surround Pro Logic de los ocupantes de los asientos traseros difiere de la de los que ocupan los asientos delanteros.

Modo Dolby Surround Pro Logic*

Para seleccionar Dolby Surround Pro Logic Mode pulse **”DD PL”**. En la pantalla aparece el texto «Dolby Pro Logic». Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.

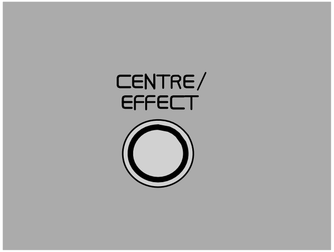
* Dolby Surround Pro Logic Mode funciona en la posición de CD, posición de casete o posición FM. Si está oyendo la radio, debe seleccionar el estéreo de 3 canales (3-CH).



3901877d

Estéreo de 3 canales

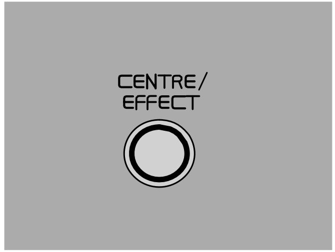
Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse **3-CH**. En la pantalla aparecen los caracteres «3 ch». Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.



3902419d

El volumen del altavoz central

Para ajustar el volumen del canal central, oprima el botón para sacarlo y gírelo a la derecha o a la izquierda. En la posición central, el volumen está «normalizado». Vuelva a introducir el botón después del ajuste.



3902419d

Volumen de salida espacial de los altavoces traseros
(sonido envolvente)

Para ajustar la potencia de los altavoces traseros, pulse el botón, sáquelo y gírelo a la izquierda o a la derecha. En la posición central, la potencia está «normalizada». Vuelva a introducir el botón después del ajuste. Este mando ajusta el volumen del canal de sonidos envolventes en la posición Dolby Surround Pro Logic.

HU-403

Potencia:	4 x 25 W
Impedancia:	4 Ohm
Tensión necesaria:	12 V, masa negativa

Radio

Frecuencia:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

HU-603

Potencia:	4 x 25 W
Impedancia:	4 Ohm
Tensión necesaria:	12 V, masa negativa
Amplificador externo:	4 x 50 W alt. 4 x 75 W (opcional)

Radio

Frecuencia:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

Altavoz de graves

Amplificador integrado:	150 W

Alarma

El texto “Alarma“ aparece en la pantalla de la radio cuando es emitido un mensaje de alarma. La función se usa para avisar al conductor de accidentes o catástrofes graves, puentes colapsados, terremotos o accidentes nucleares, por ejemplo.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D ◘◘ son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Dolby Surround Pro Logic es una marca registrada que pertenece a Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

HU-803

Potencia:	1 x 25 W (altavoz central)
Impedancia:	4 Ohm
Tensión necesaria:	12 V, masa negativa
Amplificador externo:	4 x 50 W alt. 4 x 75 W

HU-803 debe conectarse a un amplificador de potencia independiente.

Radio

Frecuencia:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

Teléfono (opcional)

Sistema de teléfono

Reglas generales

- **Lo primero es la seguridad vial.** Si se ve obligado a usar el auricular del reposabrazos mientras conduce, aparque primero el coche en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Confíe las reparaciones del teléfono sólo a personal cualificado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.

- Pulse el botón On/Off.
- Marque el número de emergencia local (**en la UE: el 112**).
- Pulse la tecla verde YES.

1. Teclado de la consola central

Con el teclado de la consola central puede controlar todas las funciones del sistema de teléfono.

2. Teclado del volante

Con el teclado del volante pueden utilizarse la mayor parte de las funciones del sistema de teléfono. Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para la información sobre el sistema de teléfono que aparece en la pantalla. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para poder utilizar el teclado para los ajustes de la radio, el teléfono debe desactivarse, ver la página 170.

3. Pantalla

En la pantalla se visualizan las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular

El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se instala en la parte delantera del teclado de la consola central.
Desconecte y desactive el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM, de lo contrario no podrán mostrarse en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono

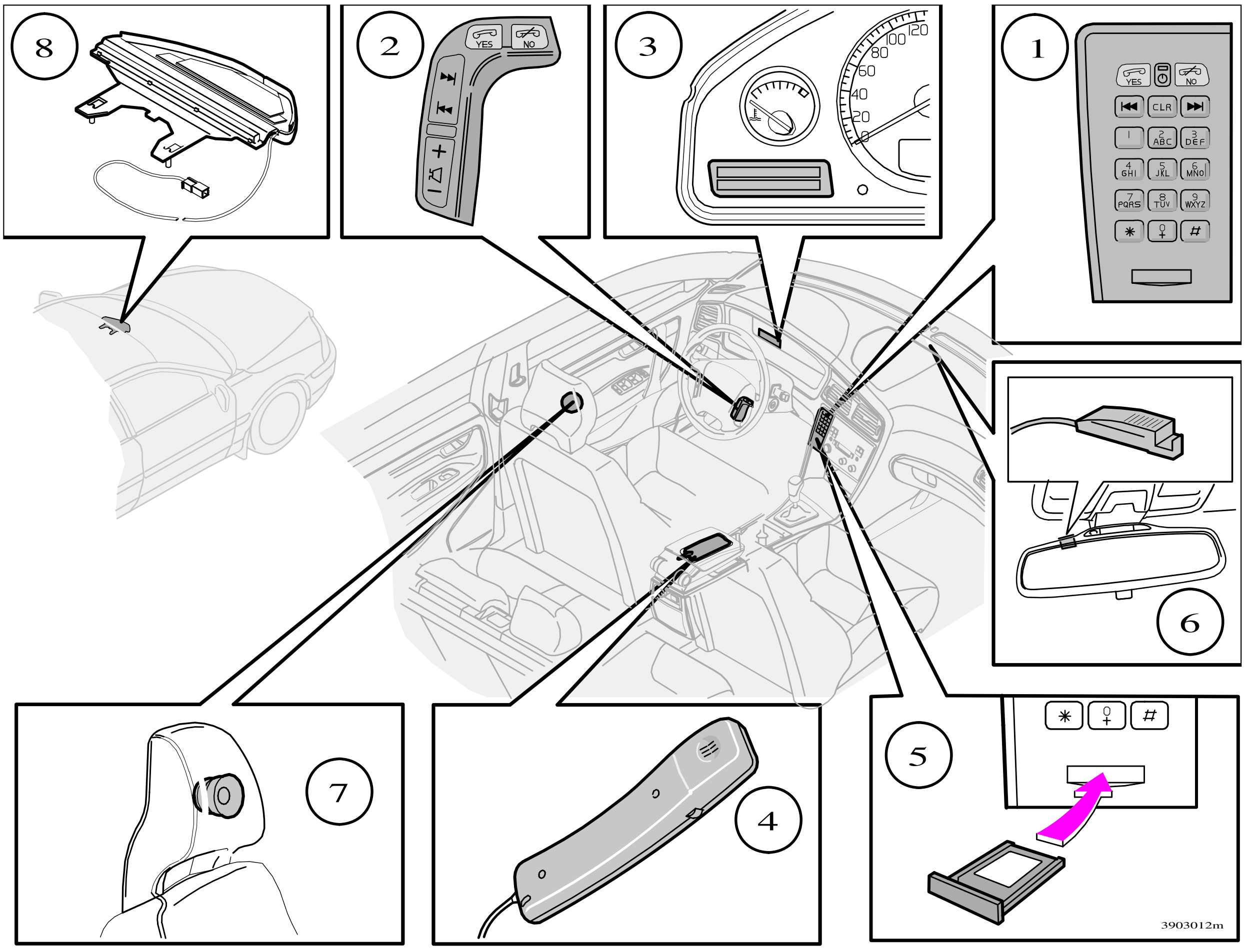
El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

7. Altavoz

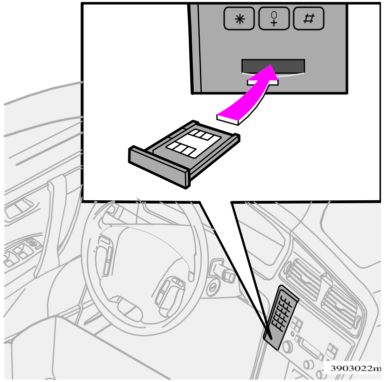
El altavoz está integrado en el reposacabezas del asiento del conductor.

8. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.


8
2
YES
NO
3
120
100
80
60
40
20
0
1
YES
NO
CLR
1
2 ABC
3 DEF
4 GHI
5 JKL
6 MNO
7 PQRS
8 TUV
9 WXYZ
6
7
4
5
3903012m

Puesta en marcha







Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) que sea válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Introduzca siempre la tarjeta SIM si quiere hacer uso del teléfono. En tal caso, aparecerá el nombre de su operador en la pantalla.

Apague y desactive el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM en el mismo, de lo contrario no podrán mostrarse los mensajes de otras funciones en la pantalla y el teclado del volante no funcionará para la radio.

Para conectar y desconectar el sistema

Para conectar el sistema: lleve la llave de encendido a la posición I. Pulse el botón resaltado en la ilustración.

Para desconectar el sistema: mantenga oprimida durante unos 3 segundos la misma tecla. Si desconecta el encendido con el sistema de teléfono en funcionamiento, el sistema de teléfono se conectará la próxima vez que vuelva a conectar el encendido.

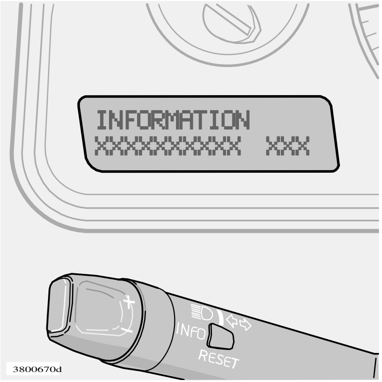
Si el sistema de teléfono está desconectado, no pueden recibirse llamadas.

Posición activa

Para que pueda utilizar el sistema de teléfono, el teléfono ha de estar en posición activa (no es necesario, sin embargo, para contestar llamadas).

Active el teléfono pulsando YES en el teclado de la consola central o del volante.
En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.
Pulse NO si quiere desactivar el teléfono.

Opciones llamada







Pantalla

En la pantalla se visualiza la función que está activada como, por ejemplo, alternativas de menú, mensajes, números de teléfonos, ajustes, etc.

Llamar y contestar llamadas

Para **efectuar una llamada**: marque el número y pulse YES en el teclado del volante o de la consola central (o levante el auricular).

Para **contestar** una llamada entrante: pulse YES (o levante el auricular privado). También puede utilizar Resp. autom., vea la opción de menú 4.3.

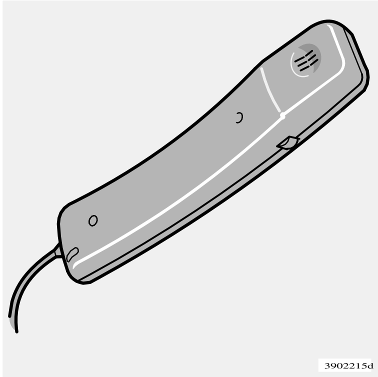
El sistema de audio se desconecta de forma automática durante la conversación.
En cuanto al nivel de sonido del equipo Audio, vea también la opción de menú 5.6.5.

Concluir una llamada

Para concluir una llamada, pulse NO en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a adoptar la actividad anterior.

Opciones llamada (cont.)





Último número marcado

El teléfono almacena de forma automática los últimos números de teléfono/nombres marcados.

1. Pulse YES en el teclado del volante o de la consola central.
2. Utilice las flechas para desplazarse hacia adelante ⏭ o hacia atrás ⏮ entre los últimos números que ha marcado.
3. Pulse YES (o levante el auricular) para efectuar la llamada.

Auricular

Si desea comunicarse más privadamente, utilice el **auricular**.

1. Levante el auricular. Marque el número en el teclado de la consola central. Pulse YES para efectuar la llamada. El volumen se regula con el mando situado al lado del auricular.
2. La llamada se interrumpe al colgar el auricular.
   Si desea cambiar a manos libres sin finalizar la llamada: pulse ⏭ y elija Manos libres. Pulse YES y cuelgue el auricular, vea la próxima página.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación
Un número de teléfono almacenado en la memoria del teléfono puede asociarse a una sola tecla de identificación (0-9). Proceda del siguiente modo:

1. Pase a la posición activa. Desplácese con ⏭ hasta Editar memoria (Menú 3) y pulse YES.
2. Desplácese a Llamada de una tecla (Menú 3.4) y pulse YES.
3. Escoja la cifra (0-9) que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse YES para confirmar.
4. Busque el nombre o número de teléfono deseado en la memoria y pulse YES para seleccionarlo.

Emplear la función de llamada con una tecla
Mantenga oprimido durante unos dos segundos el botón deseado de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA: Cuando acaba de conectar el teléfono, espere un momento antes de utilizar la función de llamada con una tecla.
Para marcar un número asociado a una tecla, debe estar activado el menú 4.5, lea más en la página 178.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada **activa**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/ Sonido	Opción para mayor discreción
Retener/No retener	Optar por retener o no retener una llamada en posición de espera
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Al tener una llamada **activa** y otra en **posición de espera**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/ Sonido	Opción para mayor discreción
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Hablar con los dos personas al mismo tiempo (conferencia múltiple)
Cambiar	Alternar entre las dos llamadas

Al unir **dos llamadas activas**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/ Sonido	Opción para mayor discreción
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Aceptar una llamada durante una llamada activa

Si mientras mantiene una conversación por teléfono oye una señal de timbre en el altavoz seguida inmediatamente de dos señales más (señal doble), es que le están llamando por teléfono. A continuación, la señal doble se repite hasta que conteste o hasta que cese la llamada. En este caso podrá elegir entre contestar la llamada o no contestarla.

Si **no** desea contestar la llamada, pulse NO o no haga nada.
Si **desea contestar** la llamada, pulse YES. La llamada anterior pasa entonces a la función de espera. Si pulsa NO, se interrumpen ambas llamadas al mismo tiempo.

SMS

Una señal de timbre doble le informa de que se ha recibido un mensaje SMS.



Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido apretando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (-).

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si quiere hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono, consulte la página 170.

Funciones de memoria

Se pueden almacenar números de teléfonos y nombres tanto en la memoria del teléfono como en la memoria de la tarjeta SIM.

Al contestar una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que le está llamando.

En la memoria del teléfono, pueden almacenarse hasta 255 nombres.

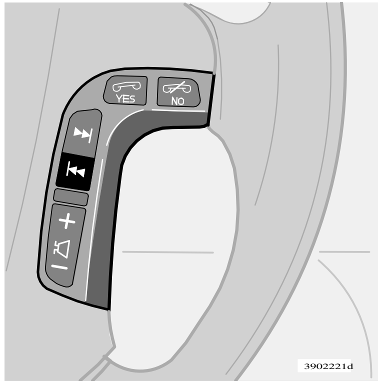
Almacenar números de teléfono con nombres

1. Pulse ⏭ y desplácese a Editar memoria (menú 3). Pulse YES.
2. Desplácese a Almacenar n° en memoria (Menú 3.1) y pulse YES.
3. Escriba el número y pulse YES.
4. Escriba el nombre y pulse YES.
5. Seleccione la memoria en que deben almacenarse los datos ⏭ y pulse YES.

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

1	espacio 1- ? ! , . : ’ ( )
2 ABC	a b c 2 ä å à á â æ ç
3 DEF	d e f 3 è é ë ê
4 GHI	g h i 4 ì í î ï
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ò ó Ø
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù ú û
9 WXYZ	w x y z 9
*	si quiere escribir dos letras de la misma tecla, pulse * entre las dos selecciones o espere unos segundos
0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	para cambiar entre mayúsculas y minúsculas
CLR	para borrar la última letra o cifra marcada. Mantenga oprimida la tecla para borrar todo el número o todo el texto.



Llamar a un número almacenado en la memoria

1. Pase a la posición activa y pulse ⏮.
2. Elija una de las siguientes alternativas:
   - Pulse YES y desplácese con las flechas hasta encontrar el nombre buscado.
   - Pulse en el teclado la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y, a continuación, pulse YES.
3. Pulse YES para llamar el número elegido.

Funciones de menú

La función de menú se usa para comprobar y modificar ajustes y programar nuevas funciones en el sistema. Los distintos menús aparecen presentados en la pantalla.

Función de menú

Pase a la posición activa. Pulse para pasar a la función de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Una pulsación larga de la tecla le devolverá a la posición activa.
- Una pulsación corta de cancelará o rechazará una opción.
- Pulse para confirmar o seleccionar o para desplazarse de un nivel de submenús a otro.
- La flecha a la derecha le lleva al siguiente submenú. La flecha a la izquierda le lleva al submenú anterior.



Atajos

Al entrar en el sistema de menús con la flecha se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla verde para seleccionar un menú en el **menú principal** (1, 2, 3, etc.), el **primer nivel de submenús** (1.1, 2.1, 3.1, etc.) y el **segundo nivel de submenús** (1.1.1, 2.1.1, etc.). Los números aparecen en la pantalla junto con las alternativas de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús en velocidades superiores a 8 km/h. Se puede únicamente concluir una actividad en el sistema iniciada previamente. La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Menús principales/submenús

1. Registro de llamadas

1.1 Ll. perdidas
1.2 Ll. recibidas
1.3 Ll. enviadas
1.4 Borrar lista
1.4.1 Todas
1.4.2 Perdidas
1.4.3 Recibidas
1.4.4 Marcadas
1.5 Dur. Llamada
1.5.1 Última llam.
1.5.2 Recuento llam.
1.5.3 Tiempo total
1.5.4 Reinic. Temp.

2. Mensajes

2.1 Leer
2.2 Escribir
2.3 Buzón de voz
2.4 Configurar
2.4.1 Centro msjes.
2.4.2 Validez
2.4.3 Tipo

3. Editar memoria

3.1 Añadir
3.2 Buscar
3.2.1 Editar
3.2.2 Borrar
3.2.3 Copiar
3.2.4 Mover
3.3 Copiar todos
3.3.1 De SIM a teléfono
3.3.2 De teléfono a SIM
3.4 Marc. 1 tecla
3.5 Borrar SIM
3.6 Borrar teléf.
3.7 Estado

4. Opciones llamada

4.1 Enviar No
4.2 Llam. Espera
4.3 Resp. autom.
4.4 Llam. autom.
4.5 Marc. 1 tecla
4.6 Desviar
4.6.1 Todas llam.
4.6.2 Si ocupado
4.6.3 Sin respuesta
4.6.4 No disponib.
4.6.5 Llam. fax
4.6.6 Llam. datos
4.6.7 Cancelar todo

5. Configuraciones

5.1 Config. Origen
5.2 Red
5.3 Idioma
5.3.1 English UK
5.3.2 English US
5.3.3 Svenska
5.3.4 Dansk
5.3.5 Suomi
5.3.6 Deutsch
5.3.7 Nederlands
5.3.8 Français FR
5.3.9 Français CAN
5.3.10 Italiano
5.3.11 Español
5.3.12 Português P
5.3.13 Português BR
5.4 Seguridad SIM
5.4.1 Conexión
5.4.2 Desconexión
5.4.3 Auto
5.5 Editar cód.
5.5.1 Código PIN
5.5.2 Cód. Teléf.
5.6 Sonido
5.6.1 Volumen timbre
5.6.2 Señal timbre
5.6.3 Tono teclas
5.6.4 Aj. Vol. Autom.
5.6.5 SilAutoRadio
5.7 Seg. tráfico

Menú 1. Registro de llamadas

1.1 Llamadas perdidas:
Se accede a una lista con las llamadas perdidas. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2 Llamadas recibidas:
Se accede a una lista con las llamadas recibidas. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3 Llamadas enviadas:
Se accede a una lista con los números marcados anteriormente. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4 Borrar lista: Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3 tal como se indica a continuación.

- 1.4.1 Todas
- 1.4.2 Perdidas
- 1.4.3 Recibidas
- 1.4.4 Marcadas

1.5 Duración llamada: Le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También puede comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

- 1.5.1 Última llam.
- 1.5.2 Recuento llam.
- 1.5.3 Tiempo total
- 1.5.4 Reinic. Temp.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

Menú 2. Mensajes

2.1 Leer: Esta función le permite leer mensajes recibidos. Posteriormente puede borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2 Escribir: Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3 Buzón de voz: Le permite escuchar mensajes recibidos.

2.4 Ajuste: Indique el número (número SMSC) de la central de mensajes que ha de transmitir los mensajes. Indique también cómo quiere que los mensajes lleguen al receptor y el tiempo que deben permanecer almacenados en la central de mensajes.

- 2.4.1 Centro msjes.
- 2.4.2 Validez
- 2.4.3 Tipo

Póngase en contacto con su operador para una mayor información sobre estos ajustes y para el número SMSC.

Menú 3. Editar memoria

3.1 Añadir: Esta función le permite almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2 Buscar: Le permite modificar los datos guardados en la memoria.

- 3.2.1 Editar: modifique datos en las diferentes memorias.
- 3.2.2 Borrar: borre un nombre guardado en la memoria.
- 3.2.3 Copiar: copie un nombre guardado en la memoria.
- 3.2.4 Mover: transfiera la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

3.3 Copiar todos: Copia en la memoria del teléfono los números de teléfono y nombres guardados en la tarjeta SIM.

- 3.3.1 De memoria SIM a memoria teléfono
- 3.3.2 De memoria teléfono a memoria SIM

3.4 Llamada rápida: Los números de teléfono almacenados en la memoria pueden asociarse a teclas de identificación.

3.5 Borrar SIM: Puede optar por borrar toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6 Borrar teléf.: puede optar por borrar toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7 Estado: Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

Menú 4. Opciones llamada

4.1 Enviar número: Para determinar si su número ha de mostrarse en el teléfono del destinatario de la llamada.
Póngase en contacto con el operador para obtener un número oculto permanente.

4.2 Llamada espera: Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3 Respuesta automática: Conteste una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4 Remarcar auto: Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5 Llamadas rápidas: Para activar o desactivar la función de marcar números con una tecla. La función debe estar activada para marcar un número asociado a una tecla.

4.6 Desviar: Le permite determinar qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

4.6.1 Todas llam. (el ajuste sólo es válido mientras dure la llamada en cuestión).
4.6.2 Si ocupado
4.6.3 Sin respuesta
4.6.4 No disponib.
4.6.5 Llam. fax
4.6.6 Llam. datos
4.6.7 Cancelar todo

Menú 5. Configuraciones

5.1 Config. Origen: Función para volver a la configuración normal.

5.2 Red: Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual.

5.2.1 Auto
5.2.2 Manual

5.3 Idioma: Función que le permite seleccionar el idioma que debe mostrar el teléfono.

5.3.1 English UK
5.3.2 English US
5.3.3 Svenska
5.3.4 Dansk
5.3.5 Suomi
5.3.6 Deutsch
5.3.7 Nederlands
5.3.8 Français FR
5.3.9 Français CAN
5.3.10 Italiano
5.3.11 Español
5.3.12 Português P
5.3.13 Português BR

5.4 Seg. SIM: Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o en posición automática.

5.4.1 Activado
5.4.2 Desactivado
5.4.3 Auto

5.5 Editar código: Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

5.5.1 Código PIN
5.5.2 Cód. Teléf. (utilice 1234 antes de cambiar a un código propio) El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

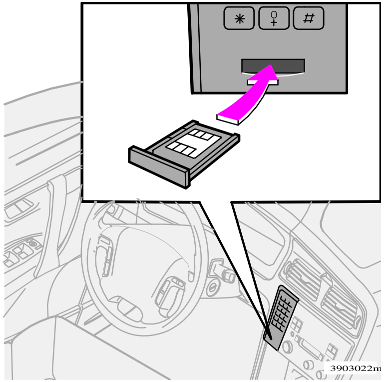
5.6 Sonido

5.6.1 Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
5.6.2 Señal timbre: puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
5.6.3 Tono teclas: activar o desactivar.
5.6.4 Ajuste de volumen automático: para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
5.6.5 Silencio automático radio: para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.
5.6.6 SMS nuevo: determine si quiere que el teléfono emita una señal acústica para indicar la recepción de un SMS.

5.7 Seguridad tráfico: Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el coche en marcha.

Información adicional





Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña
Posiciones de memoria	255*
SMS (Short Message Service = servicio de mensaje breve)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

* 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de abonado.

Radio - Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Para controlar las funciones del teléfono con estas teclas, el sistema debe estar activado, ver la página 170. Si desea hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono. Pulse NO.

Tarjetas SIM dobles

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque *#06# para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Notas

Notas

D

E

F

G

H

R

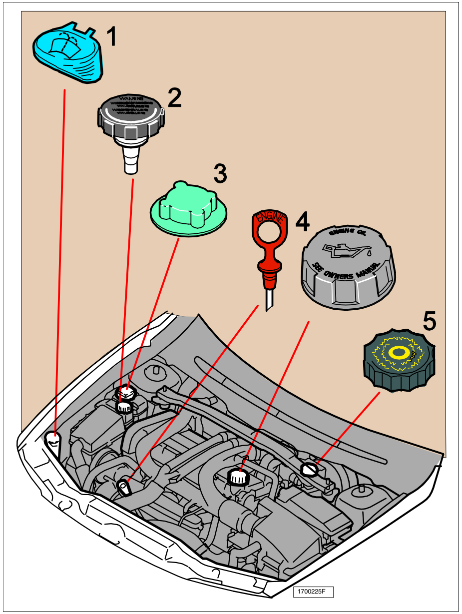
S

T

V

W

Debe comprobar con regularidad lo siguiente:



1. Líquido de lavado: Asegúrese de que el depósito siempre está lleno. En invierno, utilice un líquido de lavado con anticongelante. Consulte la página 137.

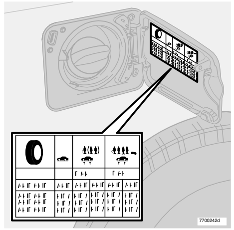
2. Dirección asistida: el nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX. Consulte la página 137.

3. Refrigerante del motor: El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX del depósito de expansión. Consulte la página 136.

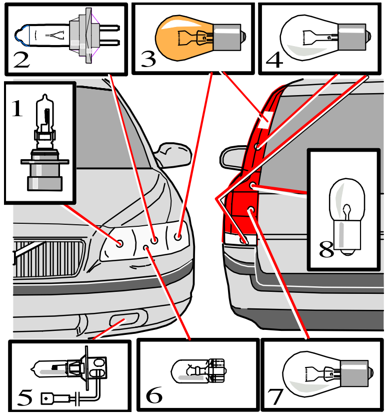
4. Nivel de aceite: el nivel debe estar entre las marcas de la varilla de comprobación. Consulte la página 136.

5. Nivel del líquido de frenos: el nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX. Consulte la página 137.

Presión de los neumáticos



Bombillas



1.	60 W	HB 3
2.	55 W	H 7
3.	21 W	PY
4.	21 W	BA 15
5.	55 W	H 1
6.	5 W	W2.1x9.5d
7.	21/4 W	BA 15d
8.	5 W	BA 15

VOLVO

Volvo Car Corporation
S-40531 Gothenburg, Sweden

TP 6729 (Spanish) AT0346 1.200.09.03 Printed in Sweden, Elanders Graphic Systems AB, Göteborg 2003